



- NOTICIAS DE INVIERNO
- EL CASERIO DE DEBA
- EL AYUNTAMIENTO INFORMA

**UDABERRIA 90**

Edonora zoazela ere,



eraman ezazu ongien  
datorkizun dirua.

AURREZKI-KUTXA  
MUNIZIPALA



CAJA DE AHORROS  
MUNICIPAL



# KULTUR ELKARTEA

J.M. OSTOLAZA KALEA  
APARTADO 33  
TFNOA. (943) 60 11 72  
DEBA

## DEBA - Udaberria 1.990 - 15. Zenbakia

### AURKIBIDEA

- Pág. 4 HITZAURREA. **Elisabet Mas. Jose Ignacio Ibáñez**  
5 NOTICIAS DE INVIERNO. **Patxi Aldabaldetrek**  
10 EL CASERIO DE DEBA: PASADO, PRESENTE Y FUTURO.  
**Alfonso Gonzalez. Miren Gurutz Peña**  
15 ACTIVIDAD DEPORTIVA NAVIDAD 89. **Iñaki Egaña**  
16 INFORME DE LAS ACTIVIDADES DE IKASBAT.  
**Comisión de Cultura del Ayuntamiento**  
20 ROSARIO BALENCIAGA. **Felix Irigoyen**  
27 SASIOLA Y SU IGLESIA-CONVENTO. **Patxi Aladabaldetrek**  
30 EL AYUNTAMIENTO INFORMA. EA, HB, PNV y EE.  
34 LAS LEYES DE MENDEL Y EL APELLIDO URQUIDI. **Javi Castro**  
36 BITTORIANO ALBERDI "TELEIXA". **Joseba Eskudero**  
39 DIDACTICA DEL DESARROLLO DE LA FLEXIBILIDAD.  
**Iñaki Egaña. Jorge Sánchez Martín.**  
41 LA DROGA. **A. Alustiza**  
42 TECNOCULTURA: FRANKENSTEIN O EL MODERNO PROMETEO.  
**José Ignacio Ibáñez. Eduardo Albar Puente**  
44 MOVIMIENTO ECONOMICO DE KULTUR ELKARTEA. **La Junta Directiva**  
49 SANTA CRUZ PASO POR DEBA EL DIA DE LA CANDELARIA DE 1873.  
**Rafael Bravo Arrizabalaga**  
52 IZKUNTZA ETA EZIKETA: RAMU. **Anes Arrinda**  
60 NO ENCUENTRO NADA. **A. Alustiza.**  
61 ASKATASUNA. **Olatzuri**  
64 LAS RECETAS DE MI ABUELA "PILLIPA". **Anes Arrinda**  
66 HISTORIA CONTADA EN DISTINTAS POSTURAS. **Klina**  
67 QUIERO ENCONTRAR UNA RAZON. **A. Alustiza**  
68 VII "TENE MUJKA" NARRAZIO MOTZEKO LITERATUR SARIAREN DEIA  
69 1990.go SAN ROKE JAIEN KARTEL ETA EGITARAU AZALAREN  
LEHIAKETARAKO DEIA



DEBA  
HIRIKO UDALA



Gipuzkoako Foru Diputazioa  
Diputación Foral de Guipúzcoa

ALDIZKARIKO TALDEA: **Patxi Aldabaldetrek, Amaya Alustiza, Rafa Bravo,**  
**Javi Castro, Joseba Eskudero, Alfonso González,**  
**José Ignacio Ibáñez, Felix Irigoyen, Elisabet Mas**  
**eta Rosa M.ª Mendizabal**

# HITZAURREA

Aldizkari berri bat argitaratzen den bakoitzean beti dago 20 bat ale jasotzen arduratzen den norbait. Batzuk ea zertarako galdetzen dute. Beno, Debatik kanpo dauden guztiak ez dira Ameriketara bizi. Bai, badago hainbat debar, arrazoiren bat edo bestengatik, mugaz beste aldera edo urruti behintzat aurkitzen dena. Batzuri zuzenean bidaltzen dizkiogu aldizkariak; beste batzuri familiakoen bidez iristen zaizkie eta, hala edo nola, gehienek eskuratzen dituzte txokoaren berriak aldizkariaren bitartez. Debarren Eguna udaberrian izaten delarik, alkatearen agurra jaietako programan hauentzat hitz batzu izaten dituen antzera, hemen aipatu nahi ditut. Data seinalatu hauetan herriarekin gogoratzen direla ziur nago, eta ahal duten modura ospatu ere bai.

Debara bizitzera etorri direnak "debertasuna" oso nabarmena dela azpimarratzen dute, jai giroan batipat, eta horrengatik agian, batzuk "Tarinen Eguna" izengoitiaekin bataiatu dute maiatzaren hirugarren igande hori.

Ustekabean, jai giroa sortzea momentuko gauza dela pentsa dezakegu. Beno, alde batetik hori egia da, zeren pote batzu hartuz gero, jiji-jaja hastea erreza da. Baina bestetik, egun konkretu batetan dena prest egoteak -musika, kontzertuak, desfilea, lehiaketaren sari banaketa, aldizkaria kalera -tzea...- ezkutuko lan handia suposatzen du, eta behin baino gehiago, horretan iharduntzean hartzen diren haserreak, gauzak gustatuko litzazkigukeen bezala ateratzen ez direlako, ez dira parranda denborarako pasatzen. Bakoitzak daki, dantzari hasi baino lehen, barruan zer dakarren. Batzutan antolatuta nahi dugun guztira heltzen ez garelako ernenatzen gara : denbora, dirua, laguntza falta edota ezjakitea izaten dira eragozpenik handienak. Honenbeste gauza kontutan hartu behar izaten dira, ezinezkoa dela denarekin gogoratzea. Eta azken uneko sorpresak -tarimaren behelaldea estaltzen duen oihala apurtuta dagoela, musikariak ez direla ordutarako azaltzen...-, edozein modutan inprobisatzera behartzen gaituztenak, ugarriak dira ere. Guzti horren atzetik jendea ondo pasatzen bada eta gustora igarotzen badu jai egun hori, denok pozik. Tentsioa lasai zedin izurritako malkoak berehala ahaztu egiten dira eta autokritika pixkat egin ondoren, akaso kanpotik etorriko dena hartzeko beldurra uxatu egiten da. Beraz, esaten den bezala, hurrengo urtean gehiago eta hobeto.

Elisabet Mas

\*\*\*\*\*

## ¿SE ANIMA USTED?

La última reunión-tertulia que tuvimos los componentes del "taller literario" sobre la revista local que nos ocupa suscitó posturas diversas de la trayectoria y contenido de la misma.

Esto es normal, ya que la continuidad de 'ELLA' depende de la voluntad de quienes espontáneamente desean aportar

su granito literario. Uno de los aspectos que levantó más polémica fue quizás el hecho de que probablemente ELLA en estos momentos sea excesivamente pluralista y no tan local como se pensó sería cuando nació. No obstante, cuando algo nace y pretende ocupar un hueco como es el caso de la información local llamésmole -sucesos-, -historias-, -anécdotas-, -trayectoria social...etc., o bien se cubren estas necesidades localmente hablando o la necesidad real de salvar permanentemente la situación empuja a hacer uso de lo que podría llamarse "ACEPTACION LITERARIA PLURALISTA"... y que viene a significar : "Caja usted lo mejor de lo que tenga y adelante, porque no hay más..."

De esta manera, puede tranquilamente escucharse ¡es que siempre son los mismos!. Claro señores, ¿se anima alguno de ustedes a practicar una política de "participación" que siempre es más incómoda que la postura del "mal criticar" a quienes intentan 'HACER' desde la perspectiva de aportar algo robándole tiempo a su propio tiempo, con el riesgo de que el resultado pueda no ser el realmente buscado?.

Por casualidad, ¿sabían ustedes que 'PARTICIPAR' no es precisamente quedarse apoltronado sino "mojarse el culo" aún a riesgo de equivocarse?

Me cuesta creer que estamos ante un fenómeno de "hiperconsumo doméstico" (TV, VIDEO, ORDENADOR, etc), que en sí mismo es capaz de crear la despreocupación como la que estamos asistiendo. Es lo suficientemente serio como para pensar que pueda ser uno de los elementos que originen la 'NO PARTICIPACION' y que podrían hacer que 'ELLA' fuese mucho más amena. O, simplemente, puede suceder que esa generación que debería haberse introducido por "mutis propio" esté tardando demasiado y no se atreva a irrumpir.

En cualquier caso, "están invitados", porque gran parte del inconformismo que arrastran no queda justificado si previamente no se aclara el desencanto. Pienso que este colectivo tienen mucho de qué hablar. Bien de cómo acontecen las cosas alrededor suyo o quizás, más de lo que debería haber sucedido y todavía no ha ocurrido. De todas formas, tienen el compromiso moral y el derecho como ciudadanos a estrenarse.

Como iba diciendo : "esa reserva" espiritual no manifiesta en el arte de participar" no dispone de muchos mas vehículos de comunicación, pero es curioso que tampoco desean hacer uso de los ya existentes. Si no es "inconformismo" y tampoco "hiperconsumo doméstico" ¿acaso somos testigos de un conservadurismo desmesurado?, porque no deseo pensar que los famosos "agujeros negros interestelares" sean el lugar por donde se fugue sutilmente todo intento de iniciativas...

¿Lo creen ustedes?

José Ignacio Ibañez  
Febrero, 1990

# NOTICIAS DE INVIERNO

## 1.- URBANISMO EN DEBA

Ha producido amplios comentarios, el proyecto urbanístico presentado a exposición pública por el Ayuntamiento de DEBA, referente a : MODIFICACION DE LAS NORMAS SUBSIDIARIAS PARA UNA ZONA COMPRENDIDA ENTRE EL CASCO HISTORICO Y EL POLIGONO DE AGIRRETXE.

El Ayuntamiento ha mantenido informado al público, mediante una magnífica maqueta y fotografías expuestas en los bajos de la Casa Consistorial y a través de una charla explicativa, dada por los autores del proyecto en Kultur Elkartea. A pesar de los comentarios que se hacen en la calle y de las amplias expectativas que se han producido, lamentablemente la asistencia fue muy escasa, notándose la ausencia de los informadores de prensa locales. Por nuestra parte, en relación con este proyecto, hacemos las siguientes consideraciones :



*Zona entre el casco urbano y el polígono de Agirretxe, donde se propone un proyecto urbanístico, modificando las normas subsidiarias*

### I.- ANTECEDENTES

En las Normas subsidiarias hoy vigentes, aprobadas el año 1984, según la memoria del proyecto sometido a exposición pública se dice que : "el área objeto de este cambio no fue considerada como de especial interés o problemática".

En las citadas Normas subsidiarias del año 1984 se dice : "En el resto de la villa, calles Lersundi, Cordelería, Iturkale, Ostolaza, Puerto, Cruz, San Roque, Plaza Zaharra y de los Fueros se permiten como máximo edificios de planta baja y cuatro alturas o tres en algunos casos".

También se dice : "Los edificios se deben realizar en armonía con el resto, en cuanto a materiales, alineación actual, sin retranqueos ni vuelos cerrados, vuelos abiertos de poca dimensión y estudio de las proporciones, para todo lo cual se establece una ordenanza reguladora, su objeto es mantener el actual carácter y aspecto del casco histórico".

En el año 1986, se habla del proyecto de una nueva plaza, en los siguientes términos :

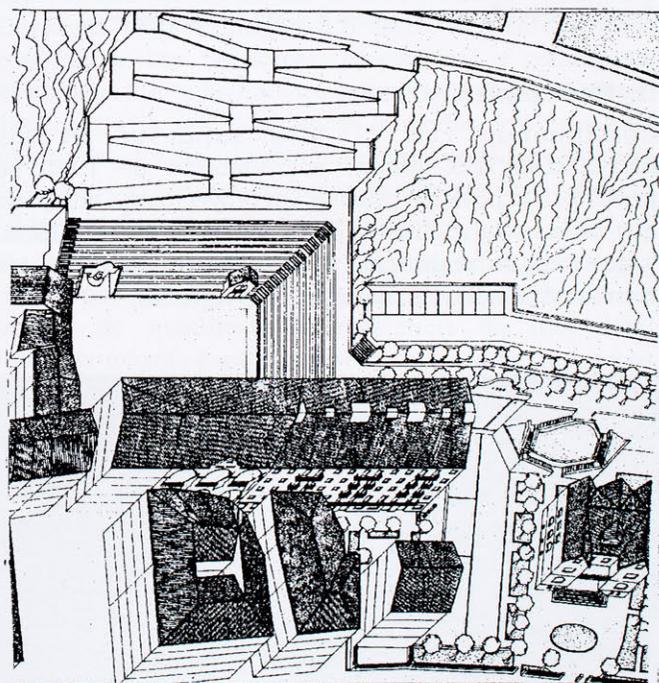
"Recientemente el Ayuntamiento, ha derribado subsidiariamente, al amenazar ruina, la casa conocida como Lojendio (Oliden) en la calle de la Cruz".

"La ubicación de la plaza de toros desmontable en la Plaza Nueva (Plaza de los Fueros) durante el mes de agosto, origina numerosos perjuicios al desenvolvimiento normal de la vida en el centro del pueblo. Por otro lado, supone un coste de montaje y desmontaje, difícil de soportar".

"Para evitar estos problemas, se ha estudiado realizar, detrás de la ermita de la Cruz, aprovechando los terrenos existentes, una plaza con graderios hacia el monte, de forma que a su vez sirvan de muros de contención".

"Esta plaza, convenientemente adecuada, serviría para realizar las tradicionales corridas y otros festejos en las fiestas de San Roque".

"En la figura, podemos apreciar una vista de la nueva plaza a construir, con graderios". (Figura nº1)



*Figura nº1. Propuesta de 1986, para desarrollo del polígono, creando una plaza con graderios.*

Se conservará la antigua fuente pública recientemente aparecida, que podemos apreciar a la izquierda de la plaza".

"Aunque en la vista se puede apreciar la ermita de la Cruz trasladada de lugar, la plaza se construirá sin que sea

preciso su traslado". En el libro editado por el Ayuntamiento se continúa diciendo en relación con este proyecto lo siguiente :

"En la parte inferior izquierda del dibujo, se encuentra la Plaza Nueva. Más arriba, la nueva plaza en la que se destacan los graderíos apoyados en el monte. A su derecha hacia arriba, unas escaleras a construir encima de esta nueva plaza, sustituyendo al camino de San Roque, permitirán al mismo tiempo el acceso al polideportivo de Agirretxe."

"Otros accesos serán la calle de la Cruz y la actual comunicación de esta zona con la parte baja de Agirretxe y al Jardín donde se encuentra el Hogar del Jubilado".

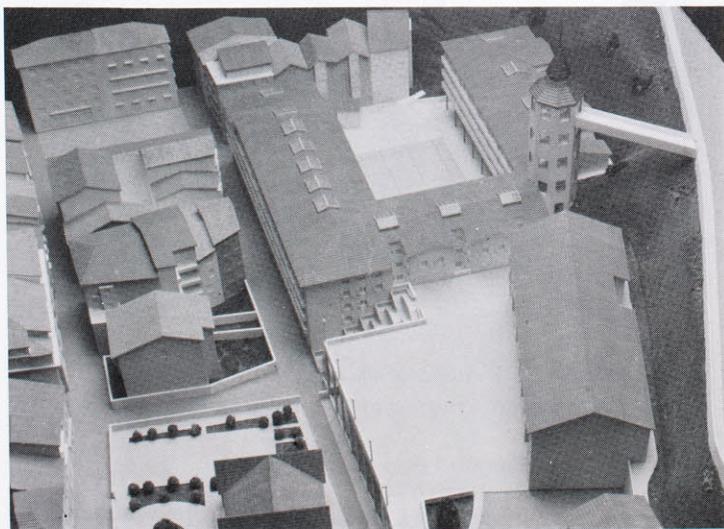
"Hacia el centro del dibujo, junto a este jardín y debajo de la plaza, podemos apreciar unas casas que no existen hoy, con una plazoleta delante de ellas. Son las nuevas casas que se podrán construir de acuerdo con la ordenación recientemente aprobada , en lo que hoy son terrenos ocupados por el frontón del Bar Txoko (hoy Batzoki) y las parcelas adyacentes".

"La nueva construcción tendrá cuatro pisos e irá, de realizarse, alineada con la central de teléfonos, dando origen a una nueva calle continuación de Iturkalé, hasta la plazoleta antes indicada. Esta quedará cerrada en un costado por la pared lateral del frontón a construir en el jardín del Hogar del Jubilado".

"Esta plazoleta tendrá también salida a la calle Lersundi, a través del espacio que existe actualmente entre las dos casas existentes, que pasará a ser vía pública".

## II.- PROPUESTA ACTUAL

Continuando con la idea expuesta en los ANTECEDENTES, ahora, enero-febrero de 1990 se presenta a exposición pública, un proyecto más complejo que varía sustancialmente del esbozo planteado en 1986, y que para su realización requiere modificación de las Normas Subsidiarias, actualmente vigentes.



*Fotografía de la maqueta sometida a exposición pública, sobre el nuevo proyecto, para crear una plaza pública entre el casco histórico y el polígono de Agirretxe.*

Decimos que varía sustancialmente porque se pasa de una idea abierta con una plaza descubierta y poca concentración de viviendas, a una solución más compleja con una plaza rodeada de mucha mayor concentración de viviendas y parte de éstas empotradas en el monte, para lo cual debe realizarse un fuerte y dificultoso desmonte.

La idea de crear una nueva plaza para los fines expuestos en los ANTECEDENTES y que siguen siendo los mismos, según la memoria del nuevo proyecto, esto es, fundamentalmente para que sea sustitutoria de la plaza de los Fueros con el objeto principal de celebrar los encierros y corridas de toros en las fiestas de San Roque, me parece buena y digna de estudio y consideración. Otra cosa es que éste sea un proyecto prioritario dentro de las necesidades del pueblo o que sea una solución mejor que la del boceto de 1986.

No habiéndose presentado otras alternativas y, por otra parte, siendo imposible establecer comparaciones entre la idea reflejada en el boceto de 1986 y el proyecto actual, al carecer de los estudios económico-financieros imprescindibles en estos casos, nos limitamos a expresar nuestra opinión sobre el proyecto que se somete a exposición pública.

## III.- VENTAJAS

El nuevo proyecto tiene aparentemente dos ventajas :

- La creación de una plaza para los fines expuestos.
- La apertura de una calle, entre Iturkale, San Roque y Jardín de la Casa de Jubilados.

Ambas soluciones pueden existir sin embargo en otras alternativas y en concreto en el boceto de 1986.

Las otras ventajas expuestas en la memoria, existen independientemente de que el proyecto se desarrolle de una u otra manera. El nuevo frontón cubierto en otra ubicación es una posibilidad que técnicamente existe con o sin la realización del nuevo proyecto.

Finalmente, la otra ventaja que se señala en la memoria del proyecto dice :

"Mejora de la comunicación con la parte central del polígono por la construcción de una escalera y ascensor".

Al que suscribe le parece que lo que antecede no es una ventaja, sino todo lo contrario. La solución de la escalera y ascensor, en la que los redactores de la memoria, reconocen que, "contiene cierto grado de artificialidad o sofisticación" es un mal necesario dado el enfoque del proyecto. No hay duda que el acceso actual que pasa de la cota 5 mts. en la plaza de los Fueros a la 16 mts., es más abierto, más cómodo y más natural.

## IV.- INCONVENIENTES

Por otra parte, el nuevo proyecto presenta a mi juicio los siguientes inconvenientes técnicos aunque parte importante de ellos pueden ser revisados y corregidos :

- Exceso de volumen en la manzana que da a la calle Iturkale, con cinco alturas, en lugar de las cuatro que marcan las normas actuales.

- Insuficiente comunicación del casco histórico con la nueva plaza, pues solamente se contempla un acceso rodado por la calle de la Cruz. Esta única solución no favorece la descongestión de la plaza de los Fueros. Parece necesaria una segunda entrada por la esquina de la fachada que da a la prolongación de la calle Iturkale. Este nuevo acceso podría utilizarse ventajosamente para los encierros.
- Dificultoso y gran desmonte a realizar en la zona de Lojendio que se interna, salvo error, hasta la cota 26.

## V.- PARTICIPACION EN EL POLIGONO

En el nuevo polígono que se propone, el municipio de DEBA aporta, 3.388 m<sup>2</sup> de terreno, lo que supone, salvo error, aproximadamente el 59% del total. El resto de superficie, hasta aproximadamente 5.718 m<sup>2</sup> de terreno, se distribuye entre cinco propietarios, incluida la Telefónica.

Respetando los intereses de los propietarios que ya tienen unos derechos adquiridos, en aplicación de las normas actuales y, por lo tanto, tienen derecho al mismo volumen de edificación; al construirse una manzana de viviendas en la zona de Lojendio, la concentración que se produce parece excesiva sobre todo si se compara con la solución del boceto de 1986.

## VI.- ASPECTO ECONOMICO FINANCIERO

Se trata sin lugar a dudas de un proyecto ambicioso, arriesgado, muy costoso y complejo; cuyo alcance real solamente podrá apreciarse en toda su dimensión cuando se realice un estudio económico-financiero y un plan de realización de obras en el que se contemple un desarrollo armónico del polígono, garantizándose la realización de las obras municipales, esto es, la nueva plaza, escaleras-ascensor, viales, fronton, etc.

En estas circunstancias y sin tener estudios alternativos con los que establecer comparaciones, lo razonable es mantener una postura de duda sobre la necesidad y conveniencia de realizar el citado proyecto en la forma que ha sido presentado.

Si es posible, parece aconsejable presentar estudios alternativos, tomando como base la idea planteada en 1986, para establecer comparaciones y tener la oportunidad de elegir la solución más conveniente.

En cualquier caso, si en su día, se decide continuar con el proyecto presentado a exposición pública, pedimos a la Corporación Municipal que tengan en cuenta, los aspectos expuestos en el apartado IV INCOVENIENTES, de este escrito.

## 2.- ASOLADOR INCENDIO

El día 16 de Diciembre de 1989, quedará grabado para siempre en la historia de Deba, por las características y virulencia del mayor incendio padecido jamás en este municipio.

Cuando hacia las 12 horas del fatídico día, el fuego apareció por encima de Bustiñaga, los habitantes de Deba, no éramos conscientes de las graves consecuencias que se producirían horas más tarde.

Nuevos focos de fuego en Arzabal y Osio hicieron que las llamas, ayudadas por vientos huracanados, se extendiesen en varios frentes rodeando el casco de Deba, desde Arzabal hasta Itxas-Begi. En principio, a media tarde, la mayor preocupación se centró en la zona trasera de la Iglesia. El concejal Eduardo García, que vivió aquellos momentos, explicaba por la noche que, a pesar de los esfuerzos realizados para cortar el fuego, las llamas amenzaban el casco urbano. Cuando la propagación del incendio a la Iglesia y primeras casas del pueblo parecía irremediable, un cambio providencial del viento salvó la situación.

En Arzabal, los bomberos y personal voluntario libraban al atardecer una fuerte batalla para salvar la empresa Danobat. En Itxas-Begi sucedía otro tanto, pasando los vecinos por situaciones muy apuradas.

Hacia las siete de la tarde, mirando hacia el otro lado de la ría, se ofrecía un espectáculo increíble y nunca visto. Las laderas encima de las casas de Murgi, Txokorra y Urasandi, eran un inmenso brasero. El viento azotaba con fuerza. Los bomberos, propietarios y voluntarios libran una fuerte lucha para salvar Casa-Campo, Murgi, Txokorra, Urasandi... Las casas llamadas de Garmendia fueron desalojadas. Finalmente, a pesar de los esfuerzos realizados, el caserío Txokorra, la antigua casa cuartel y Urasandi, fueron pasto de las llamas.

Ha hecho falta una catástrofe de estas dimensiones para reflexionar y darnos cuenta de nuestras carencias. Se ha puesto de manifiesto la existencia de una débil infraestructura contra incendios, dotada de pocos medios e insuficiente organización.

Llama poderosamente la atención que las instituciones no se hayan preocupado de concienciar y adiestrar a los ciudadanos para afrontar estas situaciones. Si estas condiciones no existen y no se hace un llamamiento público, como era habitual antiguamente, lo normal es que los ciudadanos, confiados en los medios de protección institucionales, salvo excepciones, no se preocupan demasiado de la situación hasta el momento que sucede lo irremediable y entonces la participación resulta ineficaz.

Se ha puesto también de manifiesto el desorden forestal existente, que tolera la tala de árboles y no obliga a su limpieza inmediata. Esta situación existente, en varios lugares de Deba y Motrico facilitó la propagación de los incendios.

## URASANDI

Como consecuencia de estos asoladores incendios, se

vieron afectados varios inmuebles, en el barrio de Urasandi, al otro lado de la ría, en el municipio de Motrico, entre ellos la antiquísima Casa-Torre de Urasandi. Se vieron afectadas varias familias, quedándose sin vivienda y sin ajuar. En el caso de la

propietario y arrendatario de Urasandi, y que sin grandes costes económicos puede reconstruirse esta antiquísima Casa.



*Aspecto que ofrecía la zona de Urasandi, el 16 de Diciembre de 1.989, hacia las siete de la tarde.*

familia Egaña, que ha habitado durante generaciones la citada Casa-Torre, perdieron además el establo y los aperos de labranza, razón por la cual se encuentran en circunstancias difíciles.

En el aspecto histórico, la Casa-Torre Urasandi tiene un gran valor porque entre otras cosas, fue probablemente la primera edificación del río Deba.

A pesar del incendio, han quedado en pie las cuatro paredes exteriores, varias puertas, ventanas y un escudo de origen muy antiguo. Puede conservarse lo que queda de la torre, reconstruyendo la Casa sobre las paredes existentes, manteniendo el aspecto externo o imagen, que ha tenido durante siglos, conservando las puertas y ventanas antiguas y el escudo, dando a su interior un aprovechamiento útil.

La solución de Urasandi, podría venir a través de la promoción de un polígono que respetase el carácter histórico-arquitectónico de la citada torre, y podría destinarse a viviendas, bien dentro del citado polígono o, en su defecto, individualmente.

Por otro lado parece razonable, que el departamento de Cultura de la Diputación Foral de Guipúzcoa, asuma la situación, aportando, si es necesario, fondos que contribuyan a posibilitar la reconstrucción de la Casa Torre de Urasandi.

Creemos que pueden compaginarse los intereses del

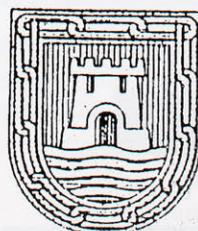
### BREVE HISTORIA DE URASANDI

La Casa Torre Urasandi o Urasemendi, según su torre se contemple desde Deba o desde Motrico, está emplazada en la margen izquierda de la ría del Deba, en el término municipal de Motrico y a unos 300 metros de la desembocadura del Deba.

Esta Casa que probablemente existía antes de la fundación de la villa de Deba, disponía de muelle propio. Aunque en parte está tapado por la carretera, todavía hoy día, durante la bajamar se puede ver un tramo de unos 15 metros del mencionado muelle.

Antes de abrirse la carretera desde Deba a Motrico, existía un servicio de barcazas para atravesar la ría del Deba, siendo el muelle de Urasandi el lugar de atraque de las citadas barcazas. Partiendo de este lugar existe el antiguo camino que comunicaba con Motrico a través de Laranga.

El linaje de Urasandi, primeros moradores de la casa Torre de su nombre, utilizaban el siguiente escudo de armas :



URAZANDI

"En campo de gules, una torre de plata sobre ondas de agua de azur y plata; bordura de oro, con una cadena azur, acaso por su enlace con los Irarrazabal".



*La Casa Torre Urasandi después del incendio.  
Al fondo, Bustiñaga*

Los Urasandi enlazaron con los Arriola, siendo ésta la razón por la cual aparecen los Arriola como propietarios de la Casa Torre.

Se dice que en la década de 1560, el 30% de la lana controlada por Burgos salía por el puerto de Deba. Juan Perez de Arriola dueño de la Casa Torre de Urasandi, vecino de Deba y Motrico era constructor y propietario de barcos. Estaba introducido en el negocio de las ballenas y hacia 1566 se ocupaba del embarque y transporte de lanas.

Juan Perez de Arriola organizó numerosas expediciones, principalmente a Francia y Flandes, encargándose de contratar barcos y tripulaciones. Sus barcos participaban indistintamente, según las situaciones, en el transporte de mercancías y en la caza de la ballena en Terranova. El barco de su propiedad : "San Buenaventura" de 379 Toneladas, con una dotación de 208 personas entre soldados y marineros participó el año 1588 en la Armada Invencible. El año 1566 Perez de Arriola se encontraba personalmente en Terranova en la caza de la ballena. En 1568 era propietario de la nao "Concepcion" que realizó un viaje a Terranova al mando del capitán Joanes de Arbizu. En 1571 figura como propietario de la "Trinidad". En 1571 de la "Nuestra Señora de Itziar" y en 1586 del Buenaventura". En 1583, este personaje era alcalde de Deba.

La propiedad actual de la Casa Torre de Urasandi que pertenece a la familia Arteaga, es consecuencia del matrimonio de Maria de Arriola, verificado el 27 de Julio de 1958, con Francisco de Arteaga. En el siglo XVII enlazaron con los Zubelzu, razón por la cual pasó a los Arteaga el patronato y enterramiento de la "Capilla de la Hilandera: en la Iglesia parroquial de Deba.

Juan de Arteaga y Zubelzu, fallecido en 1764, después de 58 años de servicios, fue Capitán del Regimiento de Cantabria.

Juan Arteaga y Gamarra, fue alcalde de Deba entre 1774 y 1781

En el aspecto arquitectónico se conserva encima del dintel de la puerta de la primera planta, un magnífico escudo, representando una nao del siglo XVI. Se conservan además, varias puertas, saeteras y ventanas de la primitiva torre, desmochada probablemente, como otras muchas por el Rey Enrique en el siglo XIV.

PATXI ALDABALDETRERU

# EL CASERIO DE DEBA: PASADO, PRESENTE Y FUTURO

El caserío debarra, como el de Gipuzkoa en general, ha evolucionado, o mejor, se ha transformado de forma notoria en los últimos 60 años. Hasta los años 30 la producción del caserío era de autoconsumo (autarquía), por lo que cultivaba diferentes productos, y ponía a la venta los pequeños excedentes en los mercados locales. En la actualidad, principio de los 90, en muchos caseríos el titular trabaja en la industria, o en otros sectores no agrarios, además de en el caserío; es lo que se llama AGRICULTURA A TIEMPO PARCIAL.

## PASADO

Dando un breve repaso a la historia reciente. Terminada la guerra civil se produce una vuelta al medio rural de mano de obra en un momento en que los alimentos escaseaban. El acopio de esta mano de obra de origen familiar, o en cualquier caso barata, así como la utilización de los propios recursos de la explotación (desde las semillas y cría de ganado hasta parte de materiales de construcción), y los pocos gastos (escasez de carburantes, maquinaria, productos químicos), creó una relativamente importante capacidad económica de la agricultura que contribuyó, en buena medida, a la financiación y desarrollo de la industria (creación de pequeñas y medianas empresas). La inversión de los terratenientes se orientó hacia las grandes empresas (sociedades, Bolsa). Lo cual fue un síntoma general en el conjunto del Estado.

En los años de la década de los 40, el paso de mano de obra del sector agrario al industrial comienza a producirse lentamente, siendo a partir de los años 50 cuando este proceso se acelera. El mayorazgo se queda como titular y sus hermanos encuentran un puesto de trabajo en la industria, se casan y se establecen en el medio urbano. En el caserío se generaliza la producción de productos para la venta en los mercados (hortalizas, leche).

En los años 60 el paso de mano de obra del medio rural al urbano (industria) tiene una gran importancia, produciéndose una fuerte corriente emigratoria de unas comunidades a otras (de Castilla, Extremadura, Andalucía o Galicia a Catalunya, Euskadi o Madrid), que se mantendrá hasta los años 70, en que empieza a disminuir. En los años 60 el paso del campo a la ciudad es tan elevado que en la agricultura se produce una crisis en las formas tradicionales de producción, basada, en gran medida, en la disposición de mano de obra, lo cual hace que el campo se vea obligado a mecanizarse (labores de suelo, recolección, etc) y a especializarse (monocultivo, ganadería intensiva). En esos momentos el sector agrario va reduciendo primero su aportación financiera y después la mano de obra. De la agricultura se empieza a exigir simplemente que abastezca productos en unas condiciones de precio y de calidad razonables.

Conforme se desarrolla el proceso de industrialización la vida en el caserío, comparativamente, comienza a resultar ingrata: vivienda mal acondicionada (falta de agua, de luz y comodidades en general), accesos difíciles (malos caminos, cuando no senderos embarrados) y una explotación agropecuaria que cada vez resulta menos rentable (escasos beneficios

para el trabajo desarrollado). Por otra parte, la oferta llamativa de la industria (dinero fijo al final de mes, menor número de horas de trabajo, vacaciones) y la posibilidad de vivir en el medio urbano (comodidades, cercanía a los comercios, colegios, puntos de diversión, etc.) hace que la actividad en el caserío disminuya (abandono, dedicación a tiempo parcial).

La crisis económica de los 70 hace ralentizar el motor del desarrollismo industrial, alimentado, fundamentalmente, por el petróleo y en perspectiva por la energía nuclear, la cual también queda frenada por accidentes y desastres como el de Windscale (Gran Bretaña) o los más recientes de Harrisburg (EE.UU.) y Chernobyl (URSS), en este sentido también es de subrayar la presión popular en contra de este tipo de energía; en su día Deba-Itziar, y Euskadi en general dijo mucho y sigue diciendo. Es tiempo de meditar sobre las consecuencias del desarrollismo industrial y de su costo (degradación del medio ambiente, especulación, choque de culturas).



## PRESENTE

En los años 60-70, el caserío debarra comienza a especializarse, orientando los terrenos de cultivo, y parte del monte, hacia la producción de leche en base al pasto, se generaliza la raza Frisona (pinta) de vacuno lechero, el ordeño se mecaniza, se instalan en las cuadras el emparrillado (sustituyendo a las camas de paja y helecho) y las praderas se cercan.

Gran parte de los miembros del caserío, incluido el titular (mayorazgo) de la explotación, buscan un puesto de trabajo fuera del caserío (industria, hostelería, servicios, etc.) debido a que la explotación ganadera no resulta suficientemente rentable; es la denominada **agricultura a tiempo parcial**.

En este tipo de explotaciones el pino, por lo general, está más extendido. Con los recursos obtenidos fuera y dentro del caserío se mejoran las instalaciones (vivienda y establo); sin embargo las cuadras siguen manteniendo un corte tradicional (ganado estabulado, pesebre alto), hormigonándose el suelo (la cama de paja y helecho se sustituye por arena y serrín). En algunas cuadras, para facilitar el manejo del estiércol, se instalan fosas emparrilladas.

El agricultor que permanece en el caserío, con **dedicación exclusiva a la agricultura**, se plantea intensificar la explotación, dedicando más superficie a pastos (transformación de monte a pradera), a fin de ampliar el número de cabezas de ganado productor. Al quedar la cuadra pequeña, ubicada en la planta baja del caserío, opta por su renovación. En los últimos años esta renovación ha implicado hacer una nueva cuadra fuera del edificio principal, optando, para la permanencia del ganado, por la estabulación libre (construcciones más o menos económicas, sencillas y ventiladas) que permiten un adecuado manejo, un trabajo cómodo y un buen estado sanitario del ganado. Otra actividad que se generaliza es la de sacar el ganado al pasto, por lo que las praderas se cercan con alambre de espino, efectuando el pastoreo rotacional, almacenando el

pasto sobrante de primavera-verano (henificado, ensilado). Además en la ración del ganado entran subproductos procedentes de la agroindustria (pulpa de remolacha, cebadilla, semilla de algodón, etc.).

El cuadro 1 ofrece una visión general de la situación y características, en los años 80, de los, aproximadamente, 200 caseríos de Deba y en el cuadro 2 la dedicación de las casi 5.200 Has. que abarca. De su observación se puede deducir que el caserío medio debarra está compuesto por unas 15,5 Has. de las cuales 7 Ha. están destinadas a pasto, 1 Ha. lo está a sembradío (cultivos forrajeros de invierno, pequeño huerto y algunos frutales) y 7,5 Ha. a forestales (principalmente pino). Aunque la dimensión media es bastante aceptable, ligeramente inferior a la media europea (16 Ha.), sin embargo hay que tener en cuenta que esta característica se ve desfavorecida por el hecho de que se labra muy poca superficie (1 al 3% de la superficie total) al ser poco aptas para su mecanización (pendiente del terreno, tierra de estructura pesada, poca profundidad de suelo) y por el abandono de la actividad agraria.

El controvertido pino, dada su intensificación, merece una mención. Al pino insignis se le ha llegado a llamar el "oro verde", en cualquier caso lo que sí ha sido, y sigue siendo, es una

**CUADRO 1. DISTRIBUCION GENERAL DE LA SUPERFICIE Y ACTIVIDAD DE LOS CASERIOS DE DEBA (AÑO 1980)**

- *Tamaño de la explotación; superficie (Ha.)*

	0,1-5	5-10	10-20	20-50	50-100	100	Total
Nº de caseríos de Deba	40	38	63	48	8	1	198
Nº de caseríos del Bajo Deba	101	162	328	149	19	3	762
Nº de caseríos de Gipuzkoa	4.524	2.849	2.962	1.090	109	87	11.621

- *Dedicación principal de los caseríos de Deba*

	Ganadería	Forestal	Hortícola	Sin tierra
Superficie (Ha.)	2.665	530	5	—
Nº de caseríos	173	17	8	1

- *Distribución de la superficie agraria de Deba*

	Labradío	Frutal	Manzanal S.	Pastizal	Matorral-Pedregal	Forestal	Total
Superficie (Ha.)	160	1	75	1.290	325	1.385	3.236
Nº de caseríos	160	4	117	165	65	160	198

- *Regimen de tenencia de la tierra y superficie (en Ha., entre paréntesis)*

	Propiedad	Arrendamiento	Comunal	Otros	Total
Nº de caseríos de Deba	173 (2.858)	39 (223)	—	14 (121)	195 (3.202)
Nº de caseríos del Bajo Deba	670 (10.354)	140 (1.172)	—	24 (284)	762 (11.810)
Nº de caseríos de Gipuzkoa	10.496 (131.489)	2.291 (12.605)	21(176)	110 (2.576)	11.621 (146.749)

FUENTE : Censo Agrario de la C.A. de Euskadi, 1982 (G.V.)

pequeña "caja de ahorros" para el baserritarra, que ha contribuido a disponer de liquidez a la hora de afrontar inversiones e "imprevistos": renovación del caserío, construcción de nuevas instalaciones, compra de piso en la calle, adquisición de maquinaria, bodas, reparto de herencia ... No obstante, desde un punto de vista agronómico debe de tener su sitio; es una lástima que la falta de una política agraria que no prevee realmente la

ordenación del territorio permita su cultivo indiscriminando en suelos aptos para obtener otros productos, como en labradíos y praderas mecanizables, (mientras siguen produciéndose transformaciones de monte a pradera), y sustituya ferozmente a especies forestales autóctonas en lugares donde no es previsible una buena adaptación del pino más allá de una o dos generaciones. A este respecto, con la propiedad privada hemos topado.

**CUADRO 2. USO DEL SUELO DE DEBA**

(1) Uso Superficie (Ha.)	Sup. Agr. Util	Mezcla Usos	Matorral	Forestal	Improductivos	Total	
	1.717	481	65	2.698	206	5.167	
(2) Uso Superficie (Ha.)	Labradío	Pradera	Matorral	Fronzosas	Coníferas	Improductivas	Total
	51	1.617	498	754	2.044	228	5.192

FUENTE : (1) Anuario Estadístico del Sector Agroalimentario de la C.A.P.V., 1988 (G.V.)  
(2) Mapa de Cultivos y Aprovechamientos del P.V., 1987 (M.A.P.A.)

La tenencia del suelo, en general, está en propiedad del agricultor. Hay ciertas zonas, como la ribera del Deba, en el barrio Artzabal, que el terreno está arrendado, o como los terrenos comprados por Iberduero, hoy de Diputación, en que se pretendía instalar la central nuclear, están cedidos en precatario hasta que los departamentos de Medio Ambiente y Agricultura decidan poner en marcha el posible proyecto de un parque natural. Por otra parte, la Ley de Arrendamientos Rústicos, de 1981, (en vigor hasta enero de 1992), favoreció el acceso a la propiedad de los arrendatarios (actualmente ampara a los que llevan más de cien años en renta), pudiéndose éstos acoger al Plan de Ayudas del Departamento de Agricultura de la Diputación para su adquisición y financiación.

La entrada a formar parte de la Comunidad Económica

Europea, por la firma del Tratado de Adhesión, en 1985, ha hecho observar con no poca inquietud, aún mpas si cabe, el futuro de nuestras explotaciones agropecuarias. El fantasma de la cuota de producción de leche, la baja del precio de la carne, entre otros, como puntos negativos, y las primas a las ovejas y cabras, a las vacas nodrizas (de carne) y al engorde de terneros, como puntos positivos, así como la indemnización compensatoria de montaña a los baserritarras que se consideran con dedicación exclusiva a la actividad agraria, son situaciones nuevas con las que se encuentra el agricultor. El cuadro 3 recoge, por barrios, el número de caseríos cuyo titular tiene la consideración de agricultor/a con dedicación exclusiva a la actividad agraria (cotiza a la Seguridad Social Agraria y hacen Declaración de la Renta) por lo que tienen derecho a percibir la

**CUADRO 3. Caseríos con dedicación exclusiva (edad del titular, superficie de pastos, ganado). Año 1989**

Barrio	Nº total caser.	Caser. Ded. Excl.	Edad del titular (años)				Estado Civil		Pastizales (Ha.)			V.lechero (vacas)			V.carne (vacas)			Ovino (ovejas)			
			<35	36-45	46-55	56-64	S	C	< 10	11-20	> 20	1-10	11-20	> 20	1-10	11-20	> 20	10-50	50-100	> 100	
ARZABAL	14	4	-	-	2	2	2	2	4	-	-	2	2	-	-	-	-	-	1	-	-
EGIA	21	4	-	-	4	-	3	1	3	1	-	1	3	-	1	-	-	-	-	1	-
ARRIOLA	12	5	-	3	2	-	3	2	2	3	-	1	3	-	-	-	1	1	1	1	-
ITXASPE	27	3	1	1	1	-	1	2	1	2	-	2	1	-	-	1	-	1	1	1	-
ELORRIAGA	28	9	3	1	4	1	3	6	2	6	1	3	4	1	2	-	1	2	-	-	
MARDARI	23	7	2	4	1	-	4	3	2	5	-	1	6	-	-	1	-	2	-	-	
ITZIAR	19	5	1	1	3	-	4	1	4	1	-	1	3	1	-	1	-	1	1	-	
ENDOIA	12	4	1	1	2	-	3	1	3	1	-	1	1	1	1	-	-	2	-	-	
ARBISKOIA	12	7	-	1	1	5	1	6	3	3	1	2	3	-	3	1	1	3	3	1	
LASTUR	28	8	-	2	3	3	2	6	5	2	1	3	4	-	3	-	-	1	2	1	
<b>DEBA</b>	<b>196</b>	<b>56</b>	<b>8</b>	<b>14</b>	<b>23</b>	<b>11</b>	<b>26</b>	<b>30</b>	<b>29</b>	<b>24</b>	<b>3</b>	<b>17</b>	<b>30</b>	<b>3</b>	<b>10</b>	<b>4</b>	<b>3</b>	<b>14</b>	<b>9</b>	<b>2</b>	

FUENTE : Oficina Comarcal Agraria de Elgoibar (D.F.G.)

indemnización compensatoria de montaña, procedente de la Comunidad Europea (Bruselas).

En la observación del cuadro 3, los puntos más preocupantes son la edad del titular y la soltería, futuro de la continuidad de la explotación. El número de hectáreas dedicadas a pradera, que determina la carga ganadera en base a pasto, es un factor a tener muy a cuenta dado que se estima, hoy día, en, al menos, 20 vacas lecheras, las necesarias para obtener unos ingresos medios que rentabilicen el trabajo e inversiones de la explotación, alcanzando una renta equiparable al de otros sectores.

miento de los cultivos, dado que las comunicaciones y el transporte no parece que vayan a constituir un obstáculo, lo cual a medio plazo, va a tener una repercusión sobre la utilización del suelo. Es de temer que la C.E. haya considerado al conjunto de la Cornisa Cantábrica como el emplazamiento idóneo para el abastecimiento de celulosa (pino, eucalipto), y que se potencie la industria papelera, con lo que casi todas nuestras praderas se cubrirán de puntiagudas agujas de pino.

El establecimiento y ejecución de las líneas maestras del desarrollo agropecuario y forestal recae sobre el poder políti-



## FUTURO

En la actualidad el proceso de búsqueda de un puesto de trabajo fuera del caserío, por parte del joven baserritarra, sigue siendo una constante. La baja productividad, la inseguridad de ingresos y el trabajo duro poco compensado continúan siendo poco atractivos, frente a un trabajo "más fácil" que parece ofrecerle la industria u otros sectores. Es la escasa oferta de trabajo fuera del caserío lo que hace que se mantenga en él pero sin asumir la responsabilidad de la explotación, la cual la sigue manteniendo el padre (de más de 55 años).

Casi siempre resulta difícil establecer como será el futuro a medio y largo plazo. Pero parece claro que la tendencia de las últimas décadas, de abandono de la actividad agraria (plantar de pinos los terrenos del caserío) o el pase de vacuno lechero a vacuno de carne, según el titular va haciéndose mayor y no hay ningún hijo que continúe, va a proseguir.

La política agraria de la Comunidad Europea va encaminada, sobre el papel, a una redistribución de las producciones, buscando la localización de unos óptimos "ecológicos", aprovechando las ventajas que dicho medio ofrece para el manteni-

co, por lo que la sociedad, incluidos los jóvenes, deben conocer sus contenidos y participar, corrigiendo y ofreciendo alternativas en base a una integración de los planes que respondan a criterios medio-ambientales y de rentabilidad futura. A corto plazo se debe trabajar en la captación de los consumidores locales, muy apreciados tanto en cantidad como en calidad, llegando a ellos y ganarlos, a través de una oferta de productos, que deben ser defendidos (diferenciados y avalados) y en compensación garantizar una gran calidad (además de vista, sabrosos y biológicamente sanos) que no solo quiten el hambre, sino que mantengan la salud.

Por otra parte, se han de corregir ciertos "vicios", como por ejemplo la compra abusiva de maquinaria. La rentabilidad también resulta de endeudarse o gastar menos, se debería pensar en crear empresas de servicios para labores puntuales que requieren inversiones grandes (tractores pesados, autocargadores, palas, incluso bombas de purín), que durante gran parte del año están paradas.

Dependiendo de las posibilidades del caserío, en cuan-

to a su superficie, calidad de la misma y disposición de mano de obra, sería adecuada una diversificación de la producción, introduciendo otros cultivos en la explotación, como : manzano de sidra, manzana ácida, pera tardía, kiwi, pequeños frutos, hortalizas, especies leñosas de jardín, etc.

No obstante, la venta, en la mayor parte de los casos, deberá poseer canales de comercialización, para lo cual es preciso **asociarse** a fin de evitar competencias y saturaciones, además de simplificar gastos; en definitiva organización.

La posibilidad del **campo**, y en él el caserío, como oferta de **ocio**, buscando unos ingresos extraagrarios, es otro punto a tener en cuenta, y que la C.E. promociona, fomentando el **turismo rural**, dotando a través de los planes de integración, propuestos por las asociaciones de agricultura de montaña comarcales, de infraestructura (caminos, campos de golf, piscinas,...), de servicios (hostelería, camping, paseos a caballo, sidrerías,...) y de información (agencias, operadores de turismo, transporte,...). El contacto con la Naturaleza es una necesidad que se hace más acuciante cuanto más embotado se vive, por lo que su desarrollo ha de recaer en las asociaciones profesionales agrarias (sindicatos, asociaciones de montaña,...). Un Decreto del Gobierno Vasco (el 295/1988, de noviembre/88) contempla una serie de ayudas para la instalación de alojamientos y acampadas (camping) en los caseríos con explotación agrícola., a fin de obtener unos ingresos (agrarios, turísticos y artesanales) que se complementen entre sí para poder garantizar la calidad de vida en el caserío; la cuantía de la subvención alcanza hasta el 40% del presupuesto de las obras para rehabilitar la vivienda.

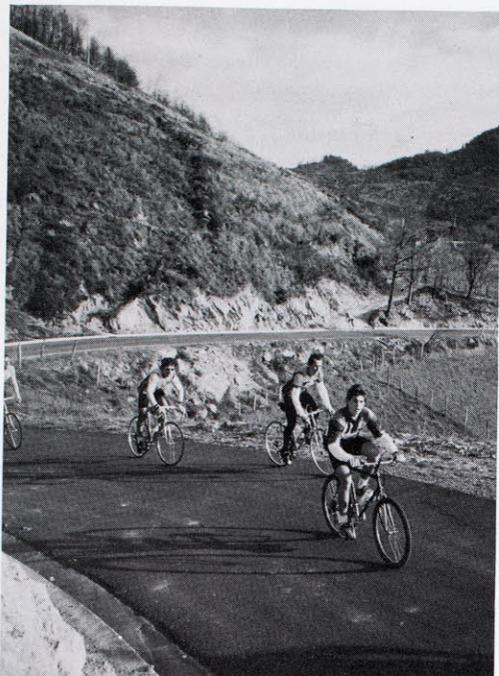
Una última reflexión. Es una necesidad social que las zonas desfavorecidas del ámbito rural no se despueblen, pues sus moradores son los mejor adaptados en ese difícil medio. Puede pensarse, con lógica ironía, que de ellos se espera que sean jardineros y bomberos que mantengan bonito y cuidado el paisaje (con "sueños" vía subvención) mientras que la sociedad en su conjunto, incluido el sector agrario, vive una dinámica de desarrollismo y producción de desperdicios. Algunos ejemplos : fábricas que cierran y durante años el solar queda abandonado, mientras se ocupan suelos agrícolas para crear nuevos industrialdeas; mejoras genéticas en agricultura, en base a la superproductividad, cuando dicho producto es excedentario, llegando a justificar la investigación que, con tal proceso, en espacios reducidos se tienen resueltas gran parte de las necesidades, con lo que el resto del espacio se puede mantener en condiciones ecológicas naturales, pero estas buenas intenciones de los investigadores pueden resultar tan mal utilizadas como la bomba atómica para constituir la paz. En el mejor de los casos, la corriente esperanzadora es la de ser menos "Homo desperdicius" y más "Homo sapiens", y es que parece claro que estamos entrando en lo que la historia bautizará como la "era cibernética", con cadacosa en su sitio y cada cual codificado, y todo medido, hasta la risa. Perdón por esta última mala brisa primaveral.

ALFONSO GONZALEZ  
MIREN GURUTZE PEÑA



## ACTIVIDAD DEPORTIVA

### NAVIDAD 89



Los objetos que planteó la Dirección del Polideportivo para la Navidad 89 estuvieron dirigidos a cubrir una etapa más en la vida de este centro, utilizando la propia instalación y saliendo de ella, acercando así el servicio municipal deportivo a otras instalaciones municipales y a la propia calle.

Sin lugar a dudas, la Dirección es consciente de que todavía nos encontramos en la etapa de inicio y, aunque el mayor esfuerzo se debe centrar en dar a conocer la instalación y las actividades propias de ella a los habitantes del pueblo, no debemos olvidar a las personas de los pueblos limítrofes por ser de interés en cuanto a potenciales consumidores de los servicios deportivos que ofrecemos. A su vez, se aprovechan estas actividades de Navidad para establecer contacto con los responsables de organización deportiva de los municipios cercanos.

Estas actividades deportivas se dirigieron principalmente a la población juvenil y adulta. Aún siendo de interés para la población escolar, esta se deja en manos de los Clubs o de gente interesada en organizar actividades para ellos. Con esto, el papel de la Dirección consiste en ceder las instalaciones.

#### PARTIDO DE BALONCESTO

Al comienzo de las Fiestas Navideñas tuvo lugar el Partido de Baloncesto de Primera División Femenina entre el Club Baloncesto DONOSTI y MAGEFESA de Lugo, que fue televisado en directo por el segundo canal de TVE.

#### TORNEO DE FUTBITO

Se disputó entre equipos invitados de alta categoría. El desarrollo fue correcto y la asistencia de público excelente. Al ser inferior el nivel de los equipos locales, restó "ambiente" a la final. Sin duda alguna, es una experiencia a repetir en años venideros.

#### SALIDA CICLOTURISTA Y MOUNTAIN-BIKE "DEBARI BIRA"

La víspera de San Silvestre participaron en esta memorable "Bira" 32 aficionados al deporte de las dos ruedas, en su

gran mayoría de nuestra localidad, en un recorrido de 41 km. Si bien parece que estos no son demasiados para "casca" a la gente, el tramo Zestoa -Endoia se puede catalogar de auténtico puerto de 1ª categoría, y para algunos, de categoría especial.

Entre este tramo y el viento que soplaba, los participantes llegaron bien sudados, y algunos hasta "reventados" por las pájaras sufridas, propias de los ciclistas.

El premio para todos ellos al llegar consistió en un buen "hamaiketako" ofrecido por la Sociedad Gure-Etxetxo. No hace falta decir que, tras el esfuerzo, se limpiaron los platos en un santiamén.



Desde estas líneas enviamos nuestro agradecimiento a la Sociedad Gure-Etxetxo y a la policía Municipal la colaboración que nos prestaron y que hará posible, al menos eso esperamos, repetir la experiencia en ocasiones posteriores.

A modo de reflexión, el impulso que necesita el deporte de la bici en nuestra localidad es mucho mayor que la organización de una actividad aislada como ha sido esta, pero con ilusión y apoyo de los aficionados, se puede realizar una estupenda labor, y en ello estamos.

#### TORNEO DE NAVIDAD DE TENIS

Se inscribieron nueve personas de la categoría senior masculino únicamente y se echó de menos a los menores de 16 años y al personal femenino. La competición se desarrolló normalmente con la colaboración del Club de Tenis local.

#### TORNEO CUADRANGULAR DE PALETA

Disputado en el frontón Zabalsoro de Itziar, quedó reducido a triangular ya que Mutriku y Elgoibar no presentaron ninguna pareja, con lo que el solamente hubieron de competir Zestoa, Zumaia y Deba.

IÑAKI EGAÑA



## INFORME DE LA COMISION DE CULTURA

### SOBRE LA ACTUACION DE IKASBAT

#### 1.-PRESENTACION

La presente memoria quiere dar a conocer lo más objetivamente posible lo realizado durante el año 1989 por IKASBAT, comisión de Iniciación Profesional para jóvenes desescolarizados entre 16 y 19 años del Bajo Deba.

#### 2.- ESPECIALIDADES, PROGRAMAS, PERSONAL E INFRAESTRUCTURA

Las especialidades u oficios que se han desarrollado a lo largo del año 89 han sido las siguientes : Cocina en Eibar, Albañilería en Placencia-Soraluze, Carpintería en Deba y Servicios Sociales y Asistenciales en Elgoibar.

Las programaciones de cada una de las especialidades, a grandes rasgos, son las siguientes :

**ALBAÑILERIA :** Tabique pendiente y machetón  
 Media asta de machetón y chingolo  
 Asta entera  
 Dos medias astas  
 Raseados  
 Caravista  
 Tirolesa  
 Otros.

**COCINA :** Preparación de platos sencillos  
 Preparación de platos económicos  
 Salsas  
 Pescados  
 Carnes  
 Aves  
 Pasta  
 Entremeses  
 Arroces  
 Legumbres  
 Repostería  
 Otros.

#### SERVICIO SOCIALES Y ASISTENCIALES :

Serv. Sociales y Asistencia Domiciliaria  
 Cuidado sanitario e higiene  
 Cuerpo humano. Terapia rehabilitadora  
 Psicología del anciano  
 Geriátrica y gerontología  
 Dietética, nutrición y cocina  
 Puericultura  
 Minusvalías  
 Primeros Auxilios  
 Ocio y Tiempo Libre

#### CARPINTERIA : Aserrado

Cepillado  
 Taladrado  
 Encolado  
 Despiece y montaje  
 Acuchillado  
 Chapeado  
 Barnizado

Asimismo y dado que el curso, a pesar de ser eminentemente práctico, se complementa con unas clases Socio-Laborales y unas horas de Educación Física-Deportivas, a continuación indicamos el programa del Area Socio-Laboral, que es el siguiente :

Area Laboral  
 Area Social  
 Area Cultural  
 Técnicas instrumentales  
 Cuestiones prácticas  
 Etc...

Respecto al personal que ha impartido los cursos, los monitores que han tenido los alumnos han sido : Aitor Agirreazaldegi en la Escuela de Cocina, Fernando Lasuen ha sido el monitor de Albañilería, Juan Luis Artamendi ha estado en la Escuela de Carpintería y Virginia Arriola ha llevado el curso de Servicios Sociales y Asistenciales. Del Area Socio-Laboral se ha encargado Idoia Muguruza y Agustin Garitaonandia

Pasando al tema de la infraestructura con que hemos contado este año, decir que los locales en general han sido bastante apropiados, simplemente anotar que la cocina se quedaba un poco justa para veinte alumnos y también creemos que se puede quedar pequeño el local de carpintería si la matrícula de alumnos se acerca a los veinte.

Finalmente apuntar que con la partida presupuestaria con que se ha contado, se han cubierto bien las necesidades de medios materiales que demandaban los cursos.

#### 3.- PRESUPUESTOS

El año 1989 que contaba inicialmente con un presupuesto de 25.200.000 Ptas. ha sido cerrado con un superávit de dos millones de pesetas, quedando el gasto final cifrado en 23.200.000,-Ptas. De esta lectura pudiera deducirse que no hemos pasado por momentos de estrechez económica y esto no ha sido así. Hemos tenido problemas de liquidez debido a que no en todo momento contábamos con dinero suficiente para hacer frente a los pagos y esto debido a la tardanza con

que nos han llegado las subvenciones. De hecho, hasta el mes de Junio no recibimos ningún tipo de aportación y hubimos de pasar el primer semestre gracias a los fondos de Kilometroak 86. De todas formas, y cara al presente año 1990, es intención del Gobierno Vasco ingresamos el 60% presupuestario que le corresponde trimestralmente, con lo cual, y si pudiéramos recibir las aportaciones municipales antes que el pasado año, pensamos que salvaríamos el aspecto económico sin necesidad de acudir a fuentes de financiación externas al programa.

Refiriéndonos al presupuesto del pasado ejercicio 89, el superávit ha venido dado al hecho de que en general se ha ahorrado en casi todos los capítulos y especialmente en el de maquinaria y carpintería. El gasto real y final ha sido el siguiente :

Alquiler	2.160.000,-
Cocina	1.340.000,-
Albañilería	660.000,-
Servicios Sociales y Asistenciales	550.000,-
Carpintería	900.000,-
Salarios	15.500.000,-
Socio-Laboral	700.000,-
Desplazamientos	700.000,-
Otros	690.000,-
	<b>23.200.000,-</b>

A continuación indicamos el presupuesto del programa para el presente curso 1990 :

**1990 URTEKO PRESUPUESTOA**

Alkilerak : 3 mod. x 60.000 pzt. x 12 hilab. ....	2.160.000,-
Eibarko sukaldiaren mantenimendua .....	250.000,-
Sukaldiaren tresneria .....	204.000,-
Sukaldiaren aikorgaiak .....	1.100.000,-
Igeltseritzaren tresneria .....	200.000,-
Igeltseritzaren aikorgaiak .....	750.000,-
Auxiliar de Tiempo Libreren tresneria .....	100.000,-
Auxiliar de Tiempo Libreren aikorgaiak .....	800.000,-
Harotzaren tresneria .....	1.000.000,-
Harotzaren aikorgaiak .....	800.000,-
Soldatak .....	16.536.000,-
Mobiliarioak .....	100.000,-
Sozio-laborala .....	800.000,-
Energia-ura .....	100.000,-
Desplazamenduak .....	700.000,-
Telefonoa eta kom. ....	100.000,-
Publizitatea .....	150.000,-
Aseguroak .....	100.000,-
Bulego materiala .....	300.000,-
Beste gastuak .....	250.000,-
	<b>26.500.000,-</b>

A continuación indicar que la aportación tanto del Gobierno Vasco como de los diferentes Ayuntamientos, una vez tenido en cuenta el superávit habido en el ejercicio 89, queda fijada en los siguientes términos para el año 90.

Presupuesto : 26.500.000,-  
Aportaciones : 24.500.000,-

Gobierno Vasco : 60% ..... 14.700.000,-  
Ayuntamientos : 40% ..... 9.800.000,-

Siendo el desglose de la aportación municipal la siguiente :

EIBAR .....	3.220.000,-
SORALUZE .....	2.380.000,-
MUTRIKU .....	1.260.000,-
ELGOIBAR .....	2.240.000,-
DEBA .....	420.000,-
MENDARO .....	280.000,-
MALLABIA .....	-----

**4.- VALORACION**

Pensamos que el doble objetivo de la memoria anterior se ha cumplido. Evidentemente en unos casos más que en otros, pero de manera global satisfactoriamente. De hecho algunos de los alumnos que iniciaron el curso, se encuentran en estos momentos trabajando al margen de la escuela y por otra parte su comportamiento al final del curso ha experimentado un cambio cualitativo muy positivo con respecto al inicio del mismo. Desgraciadamente ha habido casos en que los resultados no han sido positivos y no hemos conseguido que los alumnos se engancharan a los cursos, dejándonos sin dar muchas explicaciones o agarrándose a algún tipo de trabajo generalmente bastante en precario. A pesar de todo, en ningún momento hemos tenido que llegar al extremo de tener que tomar medidas de tipo expulsión, pese a que en el día a día y durante el curso se nos ha presentado problemas puntuales que nos han llevado mucho tiempo de discusión.

Al finalizar el curso que aquí se valora, los alumnos han quedado en la siguiente situación :

- 20 han firmado el Convenio y están realizando prácticas.
- 12 se encuentran realizando algún tipo de trabajo no relacionado con lo que estaban aprendiendo.
- 8 prosiguen en la Escuela de Albañilería hasta Marzo.
- 7 se han incorporado al Servicio Militar.
- 7 han encontrado trabajo relacionado con el oficio que estaban aprendiendo.
- 3 siguen en la Escuela de Deba por diferentes motivos.
- 2 han vuelto a la Enseñanza Reglada.



Así mismo indicar que al final del curso se pasó a los alumnos un pequeño cuestionario pidiéndoles que valoraran ellos mismos el curso, desprendiéndose de su lectura resultados positivos.

A continuación indicar que en la medida que nos ha sido posible y en la intención de hacer los cursos más amenos, al margen de las horas transcurridas en el taller, los alumnos de carpintería han realizado visitas a las empresas Danona (Azpeitia) y Mesill (Zarautz). También han realizado algunos trabajos para los Ayuntamientos de Deba y Mendaro, así como particulares. Aquí decir que el hecho de que los chavales hagan trabajos para terceros, y no únicamente lo que les indica el monitor, es muy motivante para ellos.

Han recibido un cursillo de dos semanas de curación a cargo de TEKFOR taldea, subvencionado por el Gobierno Vasco sobre "Técnicas de búsqueda de empleo" y al final del curso 5 alumnos firmaron el Convenio de acceso a las Prácticas en Empresa.

Respecto a los alumnos de Cocina, decir que han recibido bastantes encargos, tanto de particulares como de alguna empresa y muy de agradecer por lo motivante que ha sido para ellos, del Ayuntamiento de Eibar, que les ha encargado numerosos "lunchs".

Durante el mes de Agosto los alumnos estuvieron trabajando en la zona de Castellón, aunque desgraciadamente no todos en puestos relacionados con la cocina. Han visitado la Escuela de Hostelería de Vitoria; la Escuela de Iniciación Profesional de Ordizia y en la excursión realizada por todos los cursos a Vitoria tuvieron ocasión de ver la cocina del Centro de Instrucción de la Ertzantza en Arkaute.

También recibieron el curso de TEKFOR Taldea y antes de finalizar el curso ya había dos alumnos trabajando de cocineros. Otros 6 firmaron el Convenio en Prácticas.



Los alumnos de albañilería han visitado obras tanto en Eibar como en Bilabo, han visitado la Escuela de Iniciación Profesional de Albañilería de Zumaia; han recibido el curso de TEKFOR Taldea y en un intento de sacarles del taller para realizar obras en la calle, han realizado, gracias a las gestiones del Ayuntamiento de Placencia-Soraluze, obras de rehabilitación en los alrededores de la Ermita de Ezozia.

De hecho en el mes de Octubre firmaron contratos en Formación con el Ayuntamiento y es por esto que este primer trimestre nos encontramos, al comenzar un nuevo grupo el curso, con dos grupos de alumnos.

Subrayar el hecho de que 5 alumnos no terminaron el curso por haber encontrado trabajo en diferentes obras de la comarca.

Anotar que en Marzo será el momento de firmar los Convenios en Prácticas con los que quedan.

Finalmente y respecto al que seguramente ha sido el curso más dinámico, el de Servicios Sociales y Asistenciales, las chicas han realizado un cursillo de Primeros Auxilios impartido por la Cruz Roja, otro de Alimentación y Nutrición de Eroski y el de TEKFOR Taldea.

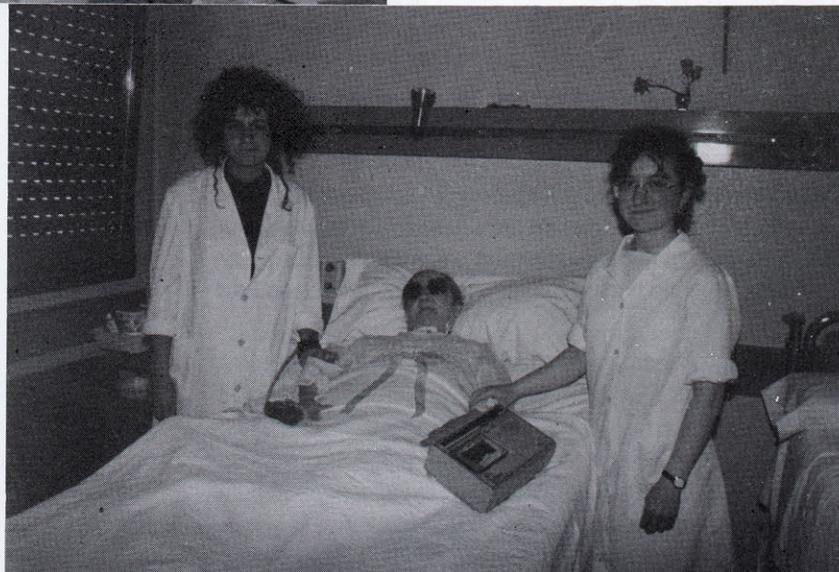
Han contado con la presencia del Centro de Palmificación Familiar de Eibar en algunas charlas, así como de Atxegi y de Alcohólicos Anónimos.

Han realizado prácticas en Residencias de Ancianos, Guarderías, Centros para subnormales, aulas de autistas, Aspace y en la Escuela de Sordos de Bergara. Realizaron una Exposición de manualidades en los Hogares de Jubilados de Eibar y Elgoibar y en concreto en el de Urki de Eibar impartieron a los ancianos un cursillo de manualidades.

Han visitado la Escuela de Iniciación Profesional de Zumárraga, así como Diputación, la O.N.C.E., Atxegi, la cárcel de Martutene, el Tribunal Tutelar de Menores y algún Reformatorio.

También la Feria de Muestras de Bilbao y la Bolsa. Mencionar así mismo que en la residencia San Andrés de Eibar sirvieron una comida, previamente preparada por los alumnos de Cocina, organizaron diversos juegos para los residentes y posteriormente fueron invitados a la comida anual que la Residencia celebra en Arrate.

IKASBAT





**ROSARIO** ■■■

■■■ **BALENCIAGA**

*Deba, nuestra pequeña comunidad, está conociendo tiempos verdaderamente boyantes en actividades relacionadas con la música... Dos bandas, una orquesta de acordeones, la coral, más de 300 escolares desentrañando el mundo de los pentagramas y de los instrumentos... Como base o pilar de todo ello está esa realidad que es "DEBA MUSIKAL"; Patronato que acaba de ser reconocido ahora como Conservatorio Oficial de Música...*

Sin duda, nuestro personaje de hoy, Rosario Balenciaga, ha tenido y está teniendo mucho que ver en la etapa de florecimiento en la que vive hoy la música en Deba. Se trata evidentemente de un personaje notable en la vida local; en la misma línea de notabilidad que otros hombres y mujeres cuyas semblanzas hemos hecho haciendo para distintos números de esta revista.

Sin embargo, tenemos que decir que nuestra protagonista de hoy no piensa, ni mucho menos, que es un "personaje notable". Y es que considera que sus méritos (si los tiene) no son otros que los de haberse dedicado con afán, con verdadera afición, a la enseñanza de la música. Es esta una actividad para la que estudió y se preparó durante su juventud, con la que se siente identificada y que la llena totalmente en su quehacer profesional.

Por sus palabras deducimos que su actividad como profesora es para Rosario mucho más que un "modus vivendi"... Y es que salta a la vista que viene dedicándose a ella con ilusión y mucho gusto a lo largo de los 24 años que lleva ya viviendo y enseñando en Deba.

Por cierto que esa específica actividad suya con todo el diario despliegue de comprensión y de paciencia a la que obliga, está dejando huella en su salud... Y es que persona de temperamento sensible, con los nervios siempre a flor de piel, su trabajo como profesora de música la viene alterando un poco... Rosario ha sido siempre muy delgada, pero la verdad es que en estos últimos años se ha quedado prácticamente sin peso... Luego están también sus afonías, casi crónicas, de las que no termina de reponerse...

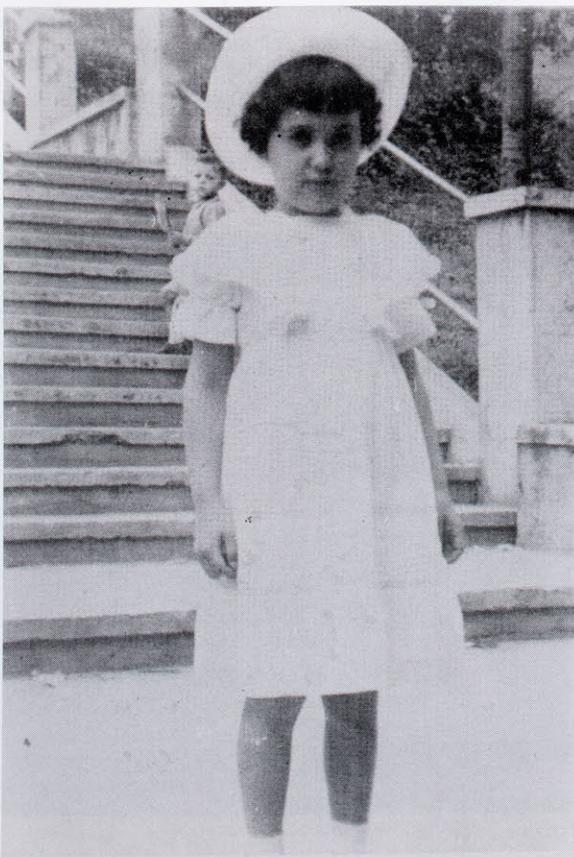
Con todo, uno diría que su aspecto y su presencia no pueden ser mejores... Muy femenina, con un aire juvenil de señorita, que contrasta favorablemente con la normal imagen que daría una mujer de su misma edad; madre ya de hijas mozas y curtida en uno y mil avatares de su actividad profesional. Hablando con ella uno piensa que el secreto de su buena presencia está quizás en su sonrisa... fácil, bonita, que hace de Rosario persona de trato muy agradable...

#### DE ARRONA, SOBRINA DEL PINTOR BALENCIAGA

No fue tarea sencilla dar con una hora que conviniera a entrevistada y entrevistador... Y es que la agenda de Rosario está tan repleta de compromisos, que hubo de rebuscar para encontrar un hueco dentro de ella. Afortunadamente su amabilidad, su buena disposición final para que hiciéramos su semblanza, allanó todas las dificultades y pudimos sentarnos frente a frente para charlar y recordar.

Fue una conversación muy abierta y agradable; albunes de fotos, preguntas, recuerdos, anotaciones y cuanto consideramos hacía falta para pergeñar una semblanza... El escenario no fue otro que una de las aulas acondicionadas en el edificio "Pagñon", del Ensanche, que es donde ella da ahora sus clases. Un piano con pentagramas en su pequeño atril, algunas mesas, motivos y objetos relacionados con la música son testigos mudos de nuestra charla.

Viejas fotografías familiares hacen que afloren de nuestra protagonista sus primeros recuerdos... Nos dice que ella nació en Arrona el 7 de Octubre de 1.946... Entonces era el "Arrona del cemento", una populosa barriada en la que los Balenciaga estaban bastante extendidos. Ella, Rosario, es hija única, pero hermanos de su padre y otros familiares habían hecho común el apellido. Este y Arrona estuvieron estrechamente vinculados en los años 20, época que un Balenciaga (Narciso, tío de Rosario) alcanzó celebridad como pintor. Fue éste un artista joven y autodidacta al que auguraban todos un gran porvenir.



Ciertamente, su obra y su nombre serían hoy más conocidos de no haber muerto con sólo 30 años, en México, cuando se disponía a presentar una importante exposición.

Aunque claro está que sin la nombradía del pintor, otros Balenciaga de Arrona fueron conocidos por su sentido del ritmo y habilidades para el baile... Rosario, de niña, oyó hablar mucho también de un abuelo suyo, gallego, que tenía un oído muy fino para la música...

#### TEMPRANA AFICION POR LA MUSICA

En lo que a ella se refiere, Rosario nos dice que ya desde muy niña se sintió atraída por la música... Sus primeros recuerdos en ese sentido los sitúa cuando, con 7/8 años, escuchaba composiciones clásicas por la radio... Le gustaban, y con sus sonos soñaba con ser bailarina... Este fue, nos asegura, el gran sueño de su niñez.

El Arrona de aquellos tiempos, con la fábrica de cemento a plena producción (su padre trabajaba en ella como engragado), tenía una población superior a la de ahora. Rosario recuerda que un Zumayarra, Carlos Gorostola, había formado un pequeño coro... Así mismo enseñaba a los niños nociones de solfeo; junto a otros niños y niñas del lugar, ella comenzó a ir a aquellas clases, sin pensar ni mucho menos que el solfeo, la música, serían después algo muy importante en su vida.

Para complementarlos con sus estudios normales, sus padres la enviaron a Loyola, donde ya más seriamente tomaría contacto con el mundo que encierran los pentagramas.

*"Recuerdo -nos dice Rosario- que un profesor, el Padre Jesús M<sup>a</sup> Fernandez, formó un coro con nosotras y nos hacía cantar... Entre los alumnos de música preparó un juego rítmico y me puso a mí de directora... Lo estrenamos en un fin de Curso o en alguna fiesta importante... Es el caso que nos salió muy bien y me regalaron una batuta de plata"...*

El Padre Fernandez habló con los padres de Rosario y propuso a estos que la niña estudiara exclusivamente música... No era muy frecuente por entonces pero fué el caso que vistas las condiciones y los deseos que su hija mostraba, ellos dieron su conformidad encantados...

Dedicándose ya exclusivamente a su estudio, nuestra protagonista se desplazaba a diario hasta Azpeitia para hacer la carrera de piano. Tuvo una buena profesora, la Madre Concepción Aguirre, y a ella y al interés y al afán puesto en los estudios por la propia Rosario se debe que hiciera 7 años en 5...

Con 20 años, linda y pimpante señorita, como puede apreciarse en una de las fotografías que se han incluido en estas líneas, Rosario Balenciaga se matricula en el Conservatorio donostiarra... Allí seguirá cursos de Armonía con el prestigioso profesor Francisco Escudero; cursos que complementará con los de acordeón, instrumento cuya técnica aprende siguiendo las indicaciones de otro profesor no menos prestigioso: Mikel Bikondoa.

Nuestra protagonista es, además de alumna, componente de la orquesta de acordeones que dirige Bikondoa...



*"En aquellos años -recuerda Rosario- los estudios, los ensayos, resultaban agobiantes... Guardo, sin embargo, un buen recuerdo de ellos. A lo largo de toda la semana viajaba a San Sebastián donde tenía las clases del Conservatorio, las de acordeón... Los domingos, volvía a coger el tren en Arrona, porque a las mañanas ensayábamos con la orquesta..."*

Como profesor, como director, el maestro Bikondoa era (es) muy exigente... Acudir a sus clases, estar en su orquesta es provechoso para todo estudiante... Con la perspectiva de hoy, Rosario piensa que lo fue también para ella.

En el Conservatorio donostiarra terminó su carrera de piano... Completó el 8º curso y, por cierto, con las más altas calificaciones...

## LLEGA A DEBA

*"Siendo ya profesora de música -nos dice Rosario- asistía como alumna de acordeón a las clases de Bikondoa... Los domingos ensayábamos con su orquesta... Empezábamos a las 8 de la mañana y lo dejábamos a las 2 de la tarde... Bastante más tiempo que el que mis alumnos y yo dedicamos ahora a nuestra orquesta Santa Cecilia..."*

Sigue Rosario con su relato. Ha terminado estudios hasta un nivel importante dentro de como está estructurada la música en su ense-

ñanza oficial. Siempre le ha gustado y le gusta, y de haber podido, la hubiera seguido estudiando a niveles superiores (la composición, por ejemplo), pero imperativos económicos se lo impiden y ha de ponerse a trabajar.

Como profesora de música, comienza a dar clases a niños y niñas de su Arrona natal. Ronda ella entonces los 24 años y, a juzgar por fotos que de la época nos va enseñando, parece una agraciada muchacha... además de seria y responsable.

Poco a poco el campo de su actividad se extiende y enseña también a niños de Deba y de Zarautz...

Pronto la llaman de un Colegio debarra... Entra en contacto con su director, el entonces sacerdote Enrique Larrañaga, quien le abre perspectivas de un trabajo estable.

Y es que en Deba hacen falta profesores de música... Rosario decide establecerse en nuestra localidad. Encuentra acomodo en casa de un conocido matrimonio (Miren Izaga y Kauldi Aróstegi), que con sus hijos le brindan el calor de un hogar, el ambiente y los medios que necesita para desarrollar su trabajo.

En este punto de su relato, Rosario Balenciaga se extiende. Y es que nos habla ampliamente de las atenciones que con ella tuvieron Miren y Kauldi; del trato verdaderamente inmejorable con el que fue acogida en aquella casa, en la que por serle ofrecido de todo, disfrutó también del ambiente propio de una familia de tradicional afición por la música.

Esto último no ha sorprendido demasiado al que esto escribe, pues uno piensa en el viejo y recordado Pepe Izaga, director y maestro de músicos, cuya influencia y buen hacer en ese campo ha llegado hasta nuestro días.

*Creo que fue -nos dice Rosario- con el vetusto piano de los Izaga -Aróstegi con el que di mis primeras lecciones en Deba... Pronto hube de llevar a los alumnos a un local de Ifarkale, en el que, siempre fuera de sus horas normales de clase, les daba solfeo, armonía, piano, acordeón... Y es que empezaban a ser numerosos los padres de hijos en edad escolar que deseaban que estos complementaran sus estudios con clases de música"...*



1970/1980...

Es sin duda una década muy importante en la vida de nuestra protagonista. En ella contrajo matrimonio y nacieron sus hijas...

En lo profesional, fueron años en que su competencia, su trabajo, afianzaron su actividad y prestigiaron sus clases.

En Deba, la enseñanza en general recibió notable impulso con la entrada en servicio del moderno Colegio Ostolaza, pugnando entre tanto la Ikastola local por convertirse en un centro escolar no menos completo y digno. Dentro de ese florecimiento general, también la enseñanza de la música tuvo el suyo pues la mayoría de padres con hijos en edad escolar la demandaron para los suyos.

En lo social, Rosario Balenciaga dio espaldarazo definitivo a su naciente debarrismo. Adquiere una vivienda de reciente construcción en Ifarkale; vivienda que convertiría en su casa y en el lugar para recibir a sus alumnos. Mediada la década, en Octubre de 1974, nuestra protagonista contrae matrimonio... Su marido, Jose Luis Grela, también es de Arrona... Con su boda, culminan una relación que la pareja mantenía desde sus años mozos.

Dedicado profesionalmente a los Seguros, Jose Luis Grela vive y conoce la música a través de los trabajos y las aficiones de Rosario... De novios, solía acompañarla a San Sebastián los domingos por la mañana... Paseaba y se distraía por la ciudad hasta que Rosario terminaba sus sesiones y sus ensayos con la orquesta Bikondoa...

El matrimonio tiene dos hijas como queda dicho, Cristina y Elisabet, ambas estudian música y parecen haber heredado la afición por ella que siempre ha tenido su madre...

No podía ser de otra manera y las clases de música impartidas a los niños comenzaron a dar frutos tangibles.

Hacia el final de la década 70/80, irrumpe en la vida local la orquesta "Santa Cecilia"... Formada por la veintena de jóvenes acordeonistas que acuden a sus clases, Rosario es su directora y "alma mater"...

Como lo había hecho y venía haciendo Bikondoa, nuestra protagonista formó una orquesta con alumnos de acordeón...

*"No es una empresa sencilla -dice Rosario- crear una orquesta con jóvenes estudiantes de música... Hay que superar muchos problemas, como por ejemplo el hecho de que los jóvenes estudian otras cosas además de música, y no disponen de mucho tiempo para dedicarlo a los ensayos... Forzosamente, estos requieren atenciones... una disciplina... cosas nada fáciles de inculcar a los chavales de ahora..."*

Con todo, bajo la batuta de Rosario Balenciaga, la juvenil orquesta "Santa Cecilia" viene siendo una realidad notable.

Dio su primer concierto en el cine Zubelzu, en Noviembre de 1981... Ha dado otros después en Deba y fuera de Deba, habiendo merecido siempre su actuación los elogios más unánimes,

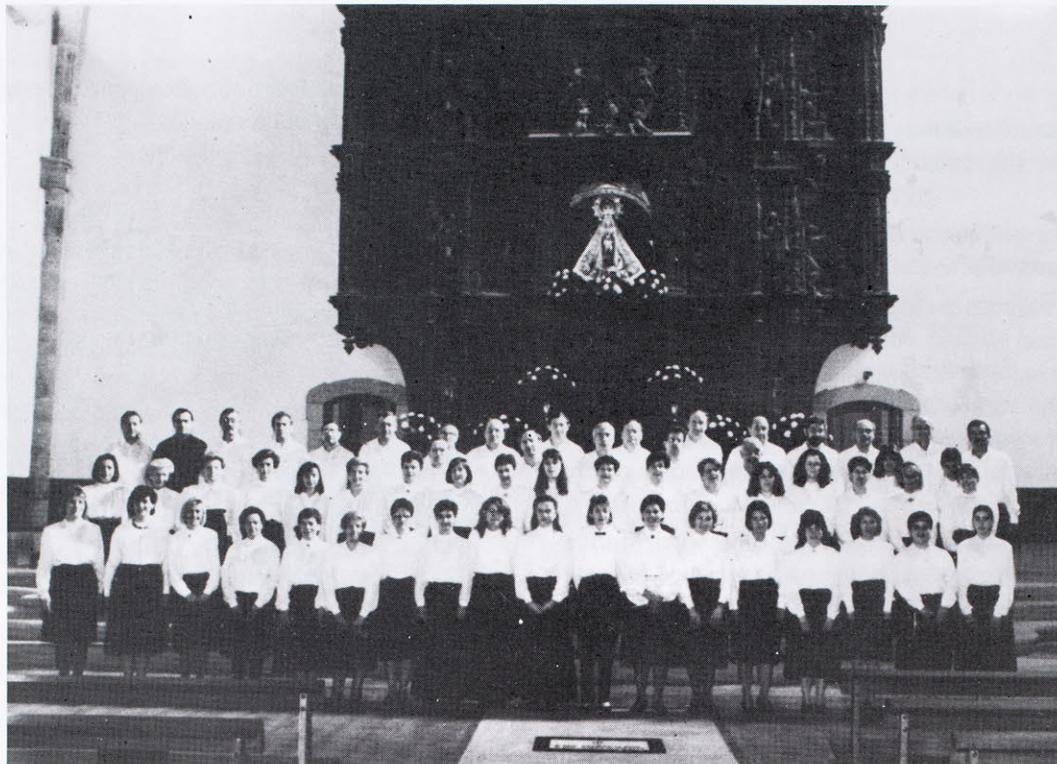
En una de las fotos que acompañan a estas líneas puede verse en uno de sus conciertos...

### "DEBA MUSIKAL"

A propósito de la orquesta de acordeones, uno piensa que, tanto el hecho mismo de su formación, como todos y cada uno de los conciertos que ha ido ofreciendo a lo largo de todos estos años, han sido muy bien acogidos en todos los medios locales. Por otra parte, ni qué decir tiene que a los chicos y chicas que la componen les viene bien el formar parte de ella. Y es que estudiantes de música, con los ensayos tan necesarios, con los conciertos, complementan la técnica, la habilidad que se precisa para el manejo de ese popular instrumento.

*"Como profesora de música -nos dice Rosario- como directora, la orquesta "Santa Cecilia" me ha dado muchas satisfacciones... Pero también es verdad que me ha hecho sufrir y no pocas vecesha desquiciado mis pobres nervios... Y es que, en lo que respecta a la música, soy perfeccionista; Me gusta que las cosas salgan bien, con todo lo que ello acarrea de trabajo y de ensayos..."*





Rosario habla de la Orquesta muy extensamente.:. No en valde ella ha sido y es su "alma mater"... En plan anecdótico nos cuenta que no hace mucho, cuando preparaban un concierto, su afonía se agudizó hasta dejarla sin voz... Hubieron de seguir ensayando dando a los músicos instrucciones que escribía previamente...

'DEBA MUSIKAL' (1.985) es fruto del florecimiento que la enseñanza de la música ha experimentado en todos estos años. Además de Rosario Balenciaga, trabajaban también en ese campo profesoras tan competentes y conocidas como Miren Gurutz Ugarte y Elisabet Larrañaga. Dentro de su independencia, mantuvieron siempre entre ellos una estrecha relación humana y profesional; relación que extendían a sus grupos de alumnos cada vez que alguna preparación en conjunto podía beneficiar a éstos en los exámenes.

Esta buena relación y la necesidad de coordinar trabajos y enseñanzas condujo finalmente a esa realidad que es hoy "DEBA MUSIKAL"

La corta, en el tiempo, pero notable historia de este joven ente local es, creo, bien conocida de todos los debarras...

Rosario Balenciaga nos ha hablado muy extensamente también de este Patronato que, felizmente, acaba de lograr su reconocimiento oficial como Conservatorio de Música...

Desde los pobres y vacilantes primeros pasos iniciales, sin la credibilidad ni el prestigio que los años otorgan, sin medios materiales, desperdigados profesores y alumnos en impropios locales cedidos en precario, hasta hoy, se ha dado un importante paso...

Cerca de 400 alumnos de música, numerosos profesores (5 de ellos de Deba), el reconocimiento oficial ya aludido, la enseñanza de percusión, de trompeta, de saxo, de violín, de violonchelo, de flauta, de piano, de acordeón, de txistu, de armonía, de trikitixa... son, de momento, un haber incuestionable. En otro orden, y fruto en alguna medida del buen hacer y el trabajo constante, están la Banda de Música y la de los Txistularis, la Orquesta ya aludida y ahora, más recientemente, la coral "Alos-Torrea"...

Hoy día, y en cuanto a la estimación de Rosario Balenciaga se refiere, "DEBA MUSIKAL" es algo muy importante... Como profesora de música tiene, entre otras cosas, la satisfacción de que sea un aventajado ex alumno suyo, Andima Egaña, el actual director del ente... Lo es también de la juvenil y casi milagrosamente resucitada Banda, realce indispensable hoy en el pueblo de bullanguerías y solemnidades...

Nos habla también Rosario de la aportación de 'DEBA MUSIKAL' en el homenaje que el pueblo tributó a Pablo Sorozabal el año pasado...

*"Como profesora -nos dice-, como persona que siente la música, creo que el concierto-homenaje a Sorozabal en la Alameda fue algo memorable... Estoy en que ésta es una opinión que comparten muchos debarras... Sin duda, las bases del éxito fueron la buena música del Maestro y "DEBA MUSIKAL"... y las Bandas y la Coral, que tuvieron que hacer un trabajo preparatorio importante..."*

## LA CORAL "ALOS-TORREA"

Pueblo de excelente voces y de una tradición coral bien antigua, Deba había perdido casi por completo el hábito de cantar...

Como profesora, como aficionada a la música en todas sus manifestaciones, Rosario echaba en falta un coro que realizara acontecimientos o festividades locales.

Acontecimiento local e importante fue sin duda, el homenaje que el pueblo brindó a Anes Arrinda y a Mikel Egaña, sus dos buenos párrocos, con motivo de efemérides notables en sus respectivas vidas sacerdotales...

Era Septiembre de 1987... Personas conocidas que traba-

jaban en la organización del homenaje pensaron que un coro de bien armonizadas voces realzaría los actos religiosos y les daría solemnidad. Voces excelentes ha habido siempre en Deba, pero hacía falta un director con conocimientos de música y capaz de conjuntarlos. Pensaron en Julián Urain, debarra conocido y con buen "curriculum" en esos menesteres...

Por diferentes motivos Julián desistió y fue entonces Rosario la encargada de preparar el coro con el que se deseaba realzar el homenaje...

Ilusionada, nuestra protagonista agrupó a los "Goikoetxea", a los "Rodríguez" y a otras buenas voces locales de las que tenía noticia.

drían adaptar mejor al conjunto de sus voces... Como directora, Rosario trabajó en partituras y aportó un liderazgo que los cantores, conocidos hombres y mujeres del pueblo, admitieron con gusto.

*"Pronto formamos -añade nuestra protagonista- una directiva que dio a la coral su nombre, "Alos-Torra"... Nombre entrañable como tantos otros que evocan la historia y la tradición locales... Y el coro "salió a la calle"... en Deba y fuera de Deba a cantar con afición allá donde es querido..."*



Y prácticamente sin tiempo, pues la fecha del homenaje se echaba encima, comenzaron los ensayos...

*"Pronto vimos- nos dice Rosario- que contábamos con buenos elementos, pero que no eran suficientes... Varios cantores de Zarautz reforzaron nuestro grupo... Estaban preparados, cantaban muy bien, pero hubimos de ensayar mucho para armonizar las voces de todos... Al final, con no pocos nervios, cantamos la Misa... y creo que salimos bien del compromiso..."*

Aquella Salve cantada en la misa-homenaje a los párrocos debarra fue el punto de partida... La experiencia debió ser grata para cuantos participaron en ella pues, al poco, cantores y directora volvieron a reunirse.

Y así tomó forma la coral en nuestro pueblo. Al principio tímidamente, pero poco a poco fue engrosando su número con nuevos componentes.

Se escucharon Salves y otras músicas para ver cuales po-

### ROSARIO BALENCIAGA, HOY...

Al final de nuestra charla los recuerdos de Rosario dan paso a sus reflexiones...

Nuestra protagonista siente y vive la música cada vez con más fuerza... Para ella es como una droga que ingiere con gusto... a pesar de que le está desquiciando el sistema nervioso...

Insiste en hablarnos del pesar que hoy siente porque en su juventud no profundizara todavía más en el estudio de la música... Pesar que se acrecienta cuando menciona clases de canto... Y es que de joven, su voz reunía condiciones y pudo llegar a cantar, al sentir el deleite que deben de sentir los que saben hacerlo.

Por cierto que (ya nos lo ha dicho antes, pero Rosario lo apunta de nuevo) en Deba ha dado con unas cuantas voces extraordinarias, que son probablemente lo que más le ha llamado la atención (es profesora de música y gran aficionada al canto al fin) de cuanto conoce en nuestro pueblo. Lástima que alguna de esas voces y otras menos destacadas no acudan como debieran a los ensayos de la coral... A propósito de ello, aprovecha la ocasión para decirnos que la falta de asistencia a



los ensayos de "Alos-Torrea" la están decepcionando... y pueden incluso hacer peligrar la continuidad de la coral como tal.

En cuanto a profesora de música, aparte del caso de Andima Egaña ya aludido, tiene la satisfacción de que ex alumnos suyos han proseguido estudios musicales con excelente aprovechamiento...

*"Es el caso -nos dice- de jóvenes debarra como Carmelo Mendizabal, Gema Gomez, Lorea Urkiri, Edurne Loyola y otros que son hoy muy buenos acordeonistas... Hay también otros ex alumnos míos que siguen estudios de nivel medio dentro de la música y que parece tienen ante ellos un futuro prometedor... Pero es una lástima lo que ocurre con los más... Y es que muchos chicos y chicas se inician en la música...para abandonarla por completo después..."*

Rosario Balenciaga es nacida en Arrona, como ya queda dicho, pero vive ya tantos años en Deba que se siente identificada con este pueblo como pueda estarlo cualquier debarra... Su niñez en Arrona se le antoja ya algo lejano... sobre todo últimamente que, con el desmantelamiento de la fábrica de cementos, familias de amigos y conocidos han marchado de allí.

Hemos hablado ya de su afición por la música en general, por los conciertos; no podía faltar pues su opinión sobre los que la Diputación-Ayuntamiento vienen patrocinando a lo largo de estas últimas temporadas veraniegas.

*"El hecho -nos dice Rosario- de que se organicen esos conciertos me parece un acierto y la verdad es que sólo palabras de elogio se me ocurren... Generalmente, su nivel suele ser bueno y constituyen todo un éxito...A ello contribuyen la categoría de los concertistas y las condiciones acústico-ambientales del claustro, que son muy apropiadas para la música..."*

Nuestra protagonista sabe de conciertos y lo que previamente han de trabajar y sufrir los artistas encargados de ofrecerlos...

Sabemos que Rosario prepara los suyos con atención y meticulosidad extremas; rara suele ser la vez que sus nervios no se resienten...

Pero no piensa que es sufrimiento lo que se hace por la música; Ella ya reconforta y luego, normalmente, están también los elogios y los aplausos.

*"Soy muy sensible- termina Rosario- y no es difícil que me emocione... Los aplausos me llegan muy hondo y lo consiguen con frecuencia... A los conciertos que doy con la orquesta, con la coral, asiste siempre una persona que, tras escucharlos, suele enviarme su felicitación con un ramo de flores"... Es un premio que también me emociona..."*

FELIX IRIGOIEN

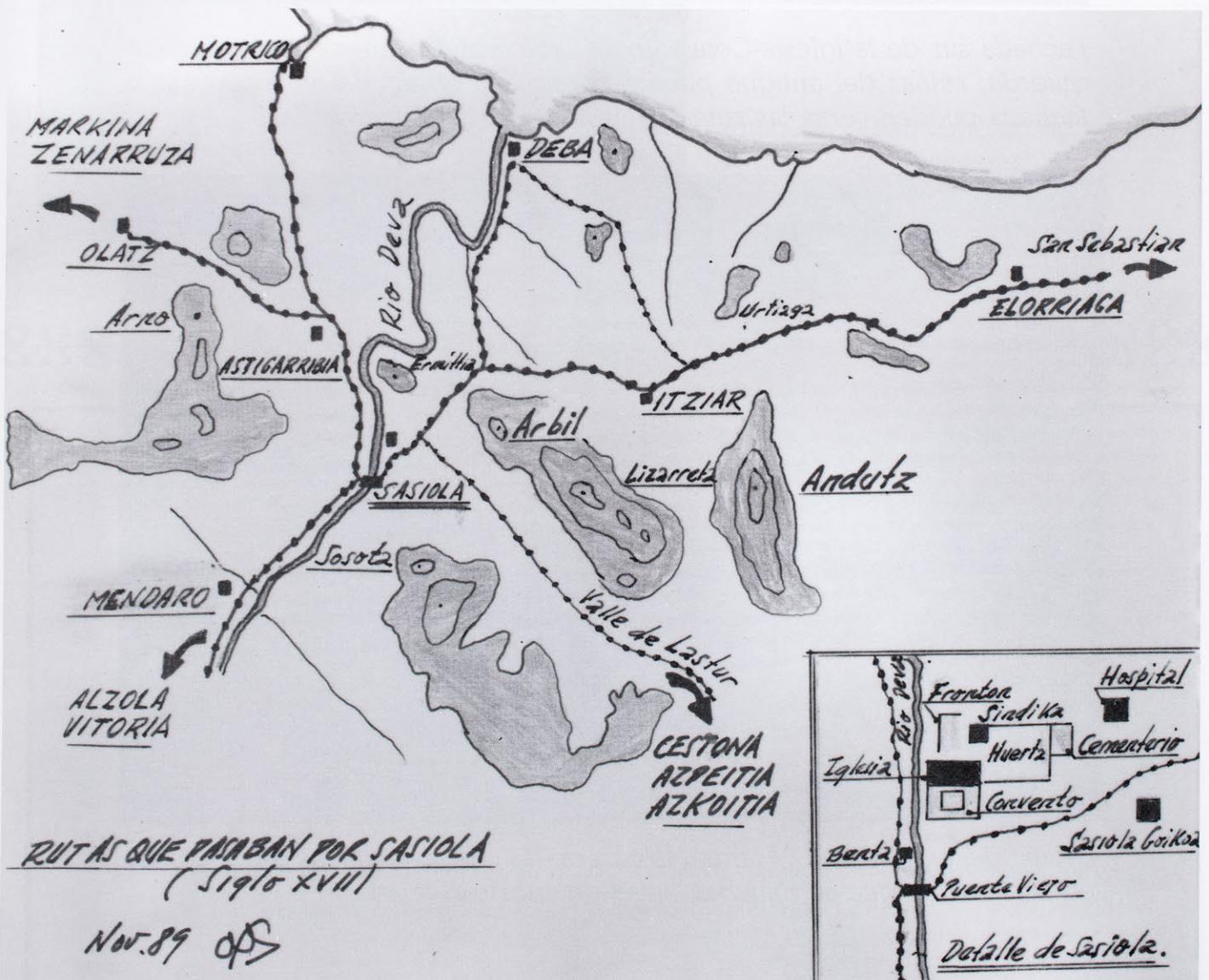
# SASIOLA Y SU IGLESIA-CONVENTO

En el número anterior de la revista: "DEBA. Negua 89" por error u omisión no fueron publicadas en el artículo titulado: "Sasiola y su Iglesia-Convento, de Pachi ALDABALDETRERECU, un mapa de situación y varias fotografías.

En este número publicamos la citada documentación gráfica, con el objeto de completar el trabajo y para que sirva de referencia y mejor comprensión de lo publicado.

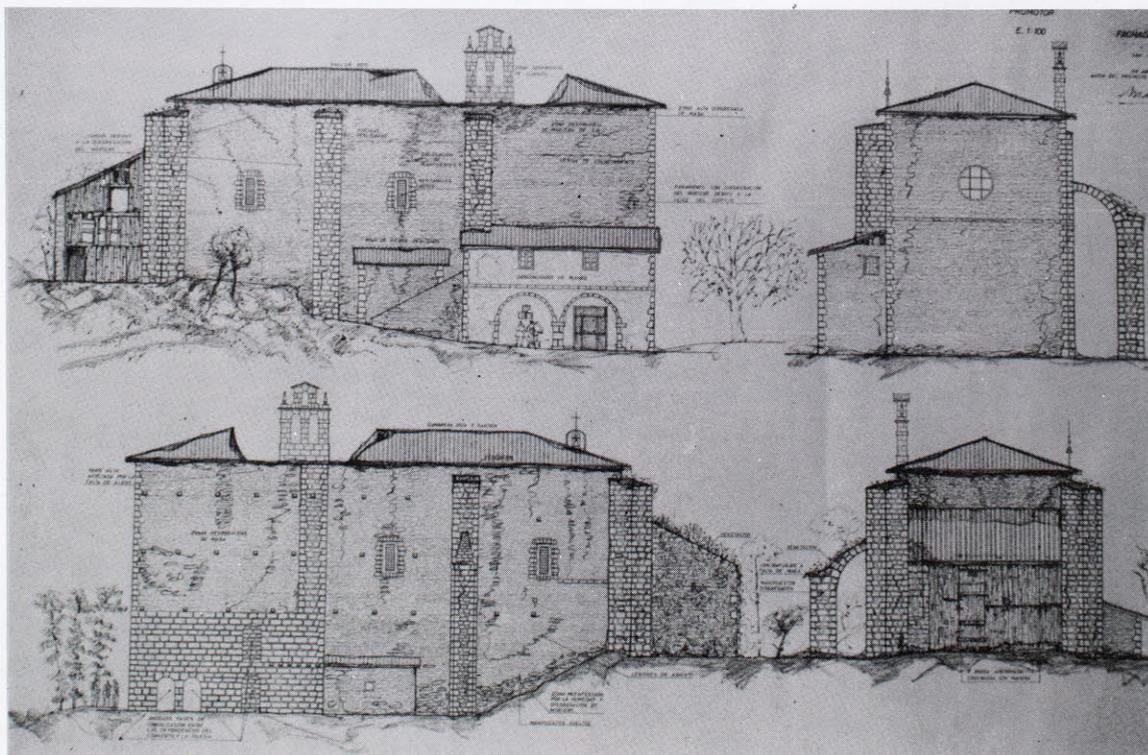
## SASIOLA CRUCE DE CAMINOS

Las rutas más importantes de la época, pasaban obligatoriamente por Sasiola. El camino de Vitoria a Deba y Motrico era la ruta mejor y más rápida para la salida por mar de las mercaderías de Rioja y Castilla. El camino procedente de San Sebastián, Elorriaga e Itziar atravesaban por Sasiola el vado de Astigarribia en dirección a Motrico, Marquina, Cenarruza....





*Fachada sur de la Iglesia-Convento de Sasiola. En primer término, a la izquierda, ruinas del antiguo puente construido el año 1.619. Al pie de la fachada pueden verse las ruinas del Convento y Claustro.*



*Dibujo del arquitecto D. Manuel Urcola de las cuatro fachadas de la Iglesia, en la situación que se hallaban antes de cubrir el tejado.*



*Imagen de San Antonio de Padua, cuya festividad se celebra en Sasiola el día 13 de Junio.*



Agur t'ardi,

Eskutitz honen bidez Kultur Elkárteak argitaratzen duen "DEBA" aldizkarian zure denda iragartzeko prest bazaude jakin nahi izango genuke. Horrela balitz, honako aukera hauek eskaintzen ditugu:

1.- 3 motatako iragarkiak

<b>Kokapena</b> .....	<b>Neuriak</b> .....	<b>Argitarapen bakoitzeko prezioak</b>
Orrialdearen oinean .....	6 × 8 zm. ....	3.000 pzta.
Orrialdearen oinean .....	6 × 19 zm. ....	6.000 pzta.
Orrialdearen 1/3 .....	12 × 22 zm. ....	10.000 pzta.

(zabaleran edo goitik behera)

2.- Bai textua, bai diseinua, iragarlariak erraztu beharko lituzke.

3.- Ordainketa aldizkaria kaleratzean egingo litzateke. Iragarlariak ale bat jasoko luke.

Besterik gabe eta zure erantzunaren zain, agurtzen zaitugu.

ALDIZKARIAREN BATZORDEA

# EL AYUNTAMIENTO INFORMA :

Ante la polémica que se ha generado en torno a la situación de los edificios escolares, este Ayuntamiento para conocimiento general, se ve en la obligación de hacer las siguientes consideraciones :

- 1º.- Nos ratificamos en todos y cada uno de los puntos contenidos en nuestro escrito sobre situación de edificios escolares rechazando con rotundidad cualquier acusación de haber mentido y/o manipulado la verdad.
- 2º.- El Ayuntamiento ha tenido una gran preocupación por el tema escolar y por la situación de los edificios escolares. Sólo en este contexto se entiende el estudio que, ya la anterior Corporación, encargó a SIADECO sobre el futuro de la enseñanza preescolar y de EGB en el Municipio de Deba.
- 3º.- Una vez realizado este estudio se remitió una copia a los Centros escolares para que emitiesen, por escrito, su opinión al respecto, sin que hasta la fecha hayamos recibido respuesta alguna.
- 4º.- La obligación que los Ayuntamientos tienen en materia de Educación, están limitados a la conservación y mantenimiento de edificios escolares, ya que la enseñanza, en su sentido más amplio, y las grandes obras de remodelación de edificios, es competencia del Gobierno Vasco.
- 5º.- Consecuentemente con lo señalado en el párrafo anterior, este Ayuntamiento se ha dirigido reiteradamente a la Delegación territorial de Educación para intentar encontrar soluciones a los problemas que tenemos planteados sin conseguir respuestas satisfactorias.
- 6º.- Es absolutamente falso que este Ayuntamiento haya adoptado una determinada postura sobre la fusión de los dos Centros Escolares o la mera concentración de los mismos. De hecho, entre los diferentes grupos municipales, no existe una opinión homogénea sobre el futuro de la escuela pública vasca, cuya solución definitiva depende de las partes implicadas y de las Instituciones supramunicipales.
- 7º.- Con referencia a las viviendas del Colegio, el Ayuntamiento solicitó en su día a sus abogados, un informe sobre la obligatoriedad o no de destinar gratuitamente viviendas de su propiedad como viviendas de funcionarios dependientes del Departamento de Educación de la Administración Autónoma. El informe del letrado-asesor llegaba a la conclusión de que el Ayuntamiento estaba exonerado de tal obligación y ello de acuerdo con la Sentencia de la Sala 4ª del Tribunal Supremo de fecha 8-3-88. En todo caso, el asunto está en los Tribunales que son los que, en definitiva, decidirán al respecto, pese a lo cual nos parece muy grave que haya profesores que reclamen el derecho al uso gratuito de estas viviendas, cuando, en su mayoría, disponen de viviendas propias en Deba.  
Por otra parte, que quede claro que ya han sido varios los Ayuntamientos que han adoptado posturas similares.
- 8º.- Por último, queremos mostrar nuestra extrañeza por la reacción y respuesta del Consejo Escolar del Colegio Ostolaza, por cuanto que el escrito publicado por el

Ayuntamiento iba dirigido a la actitud adoptada por el, afortunadamente cesante, Delegado Territorial de Educación que ponía en peligro la construcción del Centro de Día y más, si cabe, cuando entra en materias que no son de su competencia, como las viviendas del Colegio.

## NOTA .- ADJUNTAMOS :

- Documento 1 : Propuesta de distribución de locales en el área de Educación.
- Documento 2 : Acuerdo, adoptado por una unanimidad, de los Partidos Políticos EA, HB, PNV y EE, en relación con la declaración de los hechos sobre estado de edificios escolares.

Deba, Febrero de 1990.



## DOCUMENTO: 1

### PROPUESTA DE DISTRIBUCION DE LOCALES EN EL AREA DE EDUCACION

Dentro de la dinámica municipal y recogiendo las directrices de las Normas Subsidiarias de Planeamiento Urbanístico, aprobadas definitivamente en 1.985, existen en las distintas áreas del Territorio Municipal fijadas diferentes dotaciones de interés público y social, siendo propósito de esta Corporación llevarlas a cabo, porque la demanda social así lo exige.

Con el fin de sopesar los pros y contras de las decisiones a adoptar, se han llevado a cabo diversos estudios y en lo que se refiere el área educacional, se encargó a la firma SIADECO el año 1.987 el "Estudio análisis sobre el futuro de la enseñanza de Preescolar y de E.G.B. en el Municipio de Deba".

El problema más apremiante que tiene este Ayuntamiento es la necesidad de adecuar y programar los edificios y locales disponibles o arbitrar los que sean necesarios para una correcta ubicación de los diferentes servicios municipales, fundamentalmente en las áreas de Educación, Cultura y Asistencia Social.

En el área social y, publicada convocatoria por la Diputación Foral para la construcción, reforma y equipamiento de Centros para la Tercera edad, se ha redactado proyecto y formulado solicitud para la creación de un Centro de Día en esta localidad, que irá ubicado y ocupará todo el edificio de la calle Lersundi, 2.

Para llevar a cabo las obras de este Centro de Día, se hace preciso el traslado de los parvularios existentes en la planta baja de este edificio a otro lugar, que transitoriamente lo sería al edificio escolar existente en Agirretxe, junto a las Cooperativas, con el acondicionamiento y adecuación necesarios para el fin a que van a ser destinados.

Esta transitoriedad será por el tiempo indispensable para la adecuación de los edificios de preescolar en su ubicación definitiva o, caso de que ésto se demorara, pasaría a aulas del Colegio Ostolaza, una vez realizadas las obras de reforma del mismo.

Conforme a la programación que tiene planteada este Ayuntamiento y a los estudios realizados, las edificaciones necesarias para la ubicación de todas las aulas y servicios para la enseñanza en este municipio sería :

#### 1.- ENSEÑANZA PRE-ESCOLAR

Actualmente se está en conversaciones para tratar de adquirir el edificio escolar sito junto a la Parroquia, ocupado actualmente por el Preescolar de la Ikastola. Previas las reformas necesarias, este edificio pasaría a albergar a todo el Preescolar de Deba.

En la situación de transformación educativa que estamos, pensamos que este edificio valdrá para la etapa infantil de 0 a 6 años, de la prevista enseñanza primaria.

#### 2.- ENSEÑANZAS DE E.G.B.

El estado general de deterioro físico que presenta el Centro Público Ostolaza, no es de una situación creada recientemente, sino que viene produciéndose desde hace varios años. Por lo que a funcionalidad se refiere, la concepción del diseño arquitectónico del centro crea una serie de situaciones que agravan el mantenimiento y funcionamiento del edificio. El emplazamiento del Centro, orientado al N.O., hace que sus fachadas y en especial sus grandes ventanales de madera, acusen seriamente las acciones climatológicas, así como los grandes espacios abiertos a modo de terraza, con superficies útiles en su cota inferior, sufren también estas consecuencias.

Para el análisis de todos estos aspectos, se ha encargado al Arquitecto D. Bernabé Apestegi la redacción, con la urgencia posible, del correspondiente proyecto técnico para la remodelación y ampliación del Colegio Ostolaza.

Para la unificación de todos los Colegios de E.G.B. (Colegio Ostolaza e Ikastola), se ha optado por dirigir el proyecto de rehabilitación integral del Centro Público Ostolaza, para una futura fusión.

Así pues, la totalidad de las instalaciones de toda la enseñanza de E.G.B., se tiene proyectado ubicarlas en el Colegio Público Ostolaza, con las remodelaciones o demoliciones y construcciones que fueran necesarias. En este conjunto escolar se ubicarán las instalaciones para la futura enseñanza obligatoria (6 a 12 años) y para la secundaria obligatoria (de 13 a 16 años), que vendrá a sustituir y completar la actual E.G.B.

Tanto el estado actual de todos los edificios escolares, sus grados de ocupación, sus necesidades de conservación y mantenimiento, así como los futuros destinos, los tenemos estudiados en esta Corporación. Con la próxima transformación y prolongación de la edad escolar, pueden existir variaciones,

pero estimamos que éstas no pueden afectar al organigrama funcional educativo, en lo que se ha de referir a las ocupaciones de edificios.

De todas formas, este Ayuntamiento está abierto a otras alternativas, que puedan afectar en parte a este proyecto, y que en cuanto no se enfrenten con las demandas sociales de otros colectivos, por los que también hemos de velar, estamos dispuestos dentro de un espíritu constructivo y positivo, en principio a discutirlos y después, si es interesante, a asumirlo.

#### 3.- OTROS ASPECTOS DEL PROGRAMA

Por otra parte, le informamos que, junto al Colegio Público Ostolaza, este Ayuntamiento posee 16 viviendas, las cuales han sido utilizadas por Profesores del Colegio y visto que los Ayuntamientos han quedado exonerados de la obligación de prestar estas viviendas a los Profesores, al ser relevadas las Corporaciones Locales de las obligaciones que corresponden a la Administración General del Estado o, en este caso, a la Administración de la Comunidad Autónoma, es propósito de este Ayuntamiento realizar la venta de estas propiedades, ofreciéndolas, en principio, a los Profesores que actualmente las ocupan, cuyos precios y condiciones serían negociados.

El producto de esta venta sería destinado, en su totalidad, para la compra de los edificios y terrenos para Preescolar y otros terrenos que puedan ser necesarios junto al Colegio para las instalaciones de E.G.B. o aportación a los gastos de este programa de desarrollo escolar que se propone.

#### 4.- SOLICITUD

Ante la importancia de este programa y las necesidades existentes en este Municipio, hemos girado dos visitas a esa Delegación para exponer nuestros problemas y, entre todos, tratar de encontrar una solución adecuada, pero hasta el momento nuestros deseos no han encontrado el eco pretendido, al no poder dialogar con el máximo responsable de la Delegación y no habérsenos dado solución alguna por sus interlocutores.



Es por lo que, en el deseo de abordar este proyecto con la extensión y necesidad que demanda, solicitamos de V.I. tenga a bien tomarlo en consideración y promover una reunión en la que, estando V.I. presente y los Técnicos de esa Delegación, con una representación de este Ayuntamiento y el Arquitecto al que se le ha encargado el proyecto, podamos estudiar el programa en profundidad y darle la solución adecuada a las necesidades de este Municipio en materia de enseñanza, que a su vez resolverá otras necesidades sociales de nuestro pueblo.

Deba, a 16 de Mayo de 1.989

Publicándose por la Diputación Foral, con referencia al Area Social, una convocatoria para la construcción y equipamiento de un Centro de Día para la Tercera Edad, se planteó por el Ayuntamiento la ubicación de dicho servicio, subvencionado con OCHENTA MILLONES de Pesetas de inversión, en el edificio municipal de C/ Lersundi nº 2 ocupando la totalidad del mismo. Dicho edificio, salvo la planta baja, se destinaba ya a la Tercera Edad, albergando al Hogar del Jubilado.

Para llevar a cabo este destino se hacía preciso el traslado del parvulario existente a otro lugar. Encargándose el Arquitecto D. Bernabé Apestegui y al Psicólogo D. Mikel Irasuegui un



### DOCUMENTO 2:

ACUERDO ADOPTADO POR UNANIMIDAD POR LA JUNTA DE PORTAVOCES DEL AYUNTAMIENTO DE DEBA, INTEGRADA POR LOS PARTIDOS POLITICOS EA, HB, PNV Y EE, EN RELACION CON LA DECLARACION DE LOS HECHOS SOBRE ESTADO DE EDIFICIOS ESCOLARES

Ante el grave conflicto surgido con la Delegación Territorial de la Consejería de Educación del Gobierno Vasco y que pone en peligro la consecución de un equipamiento tan importante para el municipio como es el Centro de Día para la Tercera Edad, subvencionado por la Excm. Diputación Foral, el Ayuntamiento quiere dar a conocer a la opinión pública la génesis del conflicto y la postura sostenida, con grave daño para el interés público y para la mayor racionalidad del Patrimonio Municipal, por parte de la citada Delegación Territorial.

En el año 1,987 este Ayuntamiento encargó a SIADECO el "Estudio Análisi sobre el futuro de la enseñanza preescolar y de E.G.B. en el municipio de Deba", resultando de dicho Estudio que el problema más apremiante residía en la necesidad de adecuar y programar los edificios y locales disponibles y arbitrar los que sean necesarios para una correcta ubicación de los diferentes servicios, en las Areas de Educación, Cultura y Asistencia Social.

"Estudio de Distribución Escolar", resultó que la ubicación idónea y definitiva para el parvulario era la del edificio sito junto a la Parroquia, ocupado actualmente por el preescolar de la Ikastola, lo que exigía su previa adquisición por el Ayuntamiento. En caso de demorarse esta solución el preescolar pasaría a las Aulas del Colegio Ostolaza, previas las obras de reforma del mismo. Como solución a corto plazo, para el inicio del curso escolar 89/90 se disponía del edificio municipal Pagnon, igualmente previa la ejecución de obras de adecuamiento.

Todas estas razones están contenidas en la documentación que, bajo el Título "Estudio para programación y destino de edificios para Educación y otros servicios municipales" se presentó en el Registro de la Delegación Territorial de Educación, en Donosti, con fecha 19-5-89, habiéndose intentado, en tres diferentes ocasiones, una entrevista del Sr. Alcalde con el Delegado de Educación. Sr. García Tomasena, sin conseguirlo ni obtener respuesta alguna al Plan propuesto.

En el informe se indica con claridad la grave situación de deterioro en que se encuentra el Colegio Ostolaza, apreciándose en el informe la urgente necesidad de realizar las reformas necesarias para su adecuación al fin a que es destinado, en cuya problemática no se ha podido avanzar, hasta la fecha, por falta de respuesta de la Delegación de Educación en un tema tan importante.

Ante la necesidad de satisfacer la demanda de equipamiento para la Tercera Edad y no perder la subvención concedida por la Diputación Foral, el Ayuntamiento en el mes de Julio adjudica las obras de construcción del Centro de Día, obras que se inician de forma inmediata, con el consiguiente desalojo del Parvulario.

Tras diversas conversaciones con el Director del Colegio Público Ostolaza y la Asociación de padres, se admite la propuesta de dicho colectivo, formulada en escrito de fecha 8-9-89, de no trasladar el Parvulario al Edificio Pagnón, sino utilizar las aulas vacías del Colegio Ostolaza, asumiendo el Ayuntamiento una serie de peticiones referentes a hacerse cargo del transporte en Autobús y otras, lo que se plasma mediante un documento suscrito por el Alcalde y el Director el día 9-9-89. Es así, que el Parvulario se encuentra desde dicha fecha en las Aulas del Colegio Ostolaza, funcionando con total normalidad y sin perjuicio alguno para la comunidad escolar.

Por todo ello es absolutamente descalificable la actitud del Delegado territorial de Educación, Sr. García Tomasena que, conociendo el interés del Ayuntamiento en colaborar con los planes de Educación y las razones de racionalidad en el uso del patrimonio Municipal e indudable interés social en habilitar un Centro de Día, ha promovido un interdicto formulado por el Gobierno Vasco, reclamando el reintegro en la posesión del local de la planta baja del edificio de la C/Lersundi, e incluso la paralización de las obras.

Llama la atención el hecho de que el propio Sr. Consejero de Educación ha mantenido una actitud mucho más dialogante que la de su Delegado territorial, recibiendo al Sr. Alcalde a los pocos días de habérselo solicitado y manifestando su interés en buscar una solución al conflicto, lo que sin embargo no ha impedido la continuación de las acciones judiciales iniciadas.

Por parte de la Delegación Territorial se alega como único argumento el hecho de que en el Expediente de desafectación del uso escolar de la planta baja de la C/ Lersundi nº 2, no se ha obtenido autorización de dicha Delegación. Frente a dicha tesis, este Ayuntamiento, al amparo del principio de Autonomía Municipal y del principio de la mayor racionalidad en el uso del Patrimonio Municipal, sostiene que sin un argumento de peso, la Delegación no puede ser Juez y parte y poner en peligro la consecución de un Equipamiento público para la Tercera Edad, cuando las necesidades del Parvulario pueden satisfacerse en otro local, en adecuadas condiciones de ubicación y confort.

Siendo la postura de la Delegación Territorial tan injustificable, debemos pensar que el motivo de fondo de una actitud tan beligerante frente a la actuación del Ayuntamiento no es otra sino la de enfrentarse a la decisión de desafectar las viviendas del Grupo Ostolaza, propiedad del Ayuntamiento, que hasta la fecha han venido siendo ocupadas por los maestros sin pagar renta alguna.

Este Ayuntamiento sostiene, en postura enfrentada con la Delegación Territorial de Educación, que el Municipio no está obligado a prestar el servicio de vivienda a los maestros que, como otros funcionarios reciben sus emolumentos de la Administración de la que dependen, en este caso del Gobierno Vasco, a través del Departamento de Educación, siendo esta tesis avalada por numerosa Jurisprudencia, informes de la Federación Española de Municipios y Provincias.

Se da la paradoja, incluso, de que existen viviendas que se dicen ocupadas por maestros que disponen de otras viviendas en el propio casco de Deba, lo que hace más sangrante el mantenimiento del privilegio a costa del erario municipal.

El Ayuntamiento pretende incluir las viviendas del Grupo

Ostolaza en el Patrimonio Municipal, para luego proceder a su adjudicación a través del concurso correspondiente entre aquellos vecinos de Deba que acrediten la necesidad de una vivienda, propiciando así el cumplimiento del derecho social a una vivienda, propiciando así el cumplimiento del derecho social a una vivienda digna. Incluso el Ayuntamiento estaría dispuesto a tener en cuenta en las bases de adjudicación, la situación de aquellos maestros que han venido ocupando vivienda y que verdaderamente necesitan de ella. Queremos hacer constar que los fondos que se obtuvieran de la venta de estas viviendas, se destinarían a la compra del edificio para Parvulario.

En todo caso, lo que no puede admitir este Ayuntamiento, tanto por la dignidad como por el deber de velar por el interés público de sus vecinos y la mejor utilización de sus recursos es someterse a la actitud beligerante y prepotente de la Delegación de Educación Territorial de Guipuzcoa que, sin justificación alguna, está poniendo en peligro la obtención del Centro de Día para la Tercera Edad.



#### ULTIMA HORA :

*Con posterioridad a lo reflejado en la nota informativa del Ayuntamiento, a propuesta del Consejo Escolar, se han mantenido reuniones entre el Alcalde y el Presidente del Consejo y Director del Colegio, de cuyos contenidos podemos afirmar que estamos en la línea de alcanzar un acuerdo satisfactorio para todos y que no dudamos redundará en beneficio de las futuras relaciones que vayamos a mantener ambas Instituciones.*

*Por otra parte, nos es grato informar que hemos sido recibidos por el nuevo Delegado Territorial de Educación, a quien le planteamos todos los problemas existentes en relación con los edificios escolares, dialogando ampliamente al respecto, con el fin de encontrar la solución para reconducir a buen término la problemática escolar.*

*Para finalizar, queremos dejar constancia de que este Ayuntamiento hará todos los esfuerzos necesarios para conseguir que tras la nueva Ley de Ordenación del Sistema Educativo se pueda impartir la enseñanza en nuestra localidad hasta los 16 años, para lo que públicamente solicitamos la colaboración de todos los agentes sociales implicados en el mundo de la enseñanza.*

*Ante cualquier eventualidad seguiremos informando al pueblo de Deba.*

## LAS LEYES DE MENDEL Y EL APELLIDO URQUIDI

### "Breve aportación a la historia del Bajo Deba.V."

Se sabe que la herencia es responsable en la gran mayoría de los casos de gemelos.

A través de la **genética**, cuyo fundador es Mendel, se estudia cómo en la reproducción sexual los **genes** paternos y maternos se redistribuyen para proporcionar la dotación genética de su descendencia.

El austriaco Gregor Mendel, nacido en Heinzendorf (1822), botánico y sacerdote, cultivando guisantes en el jardín del monasterio de Brunn (actual Brno) a mediados del siglo XIX, sentó las bases de la genética al descubrir que los patrimonios hereditarios del ser vivo provienen de sus antecesores y serán transmitidos al azar a sus sucesores. Mendel fallece en 1884 en Brunn y su obra no será reconocida hasta el año 1900.

Posteriormente se desarrolla la genética moderna con el descubrimiento del **ADN** por J.D. Watson y F.H. Crick, en 1954.

Cuando un  **cromosoma** se rompe para combinarse con otro cromosoma en la fase **meiosis** de la reproducción sexual y se restaura el número original de cromosomas (**fecundación**), constituye la base física de la herencia mendeliana.

Resulta obvio que un rasgo de tipo mendeliano pueda heredarse tanto del padre como de la madre, puesto que el **zigoto** posee un juego de cromosomas de cada progenitor.

Cualquier carácter que exhiba tal tipo de herencia estará determinado, al menos, por dos genes, cada uno situado en un miembro distinto de una pareja de cromosomas. Un descendiente, no tiene por qué necesariamente exhibir aquel carácter (**fenotipo**). El rasgo se repartirá entre la prole de forma compleja: unos descendientes lo presentarán y otros no.

Conociendo la dominancia o recesividad del carácter, puede llegar a calcularse con bastante precisión la probabilidad de heredarlo. El gran papel de la reproducción sexual es de carácter evolutivo, mezcla los genes de los dos progenitores para proporcionar la dotación genética de su descendencia (**genotipo**).

La evolución implica poner a prueba continuamente las numerosas posibles combinaciones entre los genes, así, los genes que incrementan la capacidad de supervivencia, la fertilidad, la talla, etc. quedan retenidos por el filtro de la selección natural y los genes menos eficaces se pierden.

La herencia mendeliana es un buen dispositivo para hacer de la evolución por selección natural un proceso eficiente, aunque de hecho existen algunos genes que hacen "trampa", escapándose del control de las leyes de Mendel.

La herencia desempeña un factor predominante entre las razas, existiendo también otros factores

Como ya se ha dicho anteriormente, la herencia desempeña un factor predominante entre las razas, existiendo también otros factores tales como :

Entre las razas muy prolíficas, de gemelos, el porcentaje es mayor que en

La raza y el clima : existen elevados porcentajes

En las regiones frías las cálidas.

La edad y los hijos : presentan con mayor frecuencia

Los gemelos **dici**-frecuencia entre las madres muchos hijos.

Medicamentos : El riesgo debido al tratamiento con fármacos (ción).

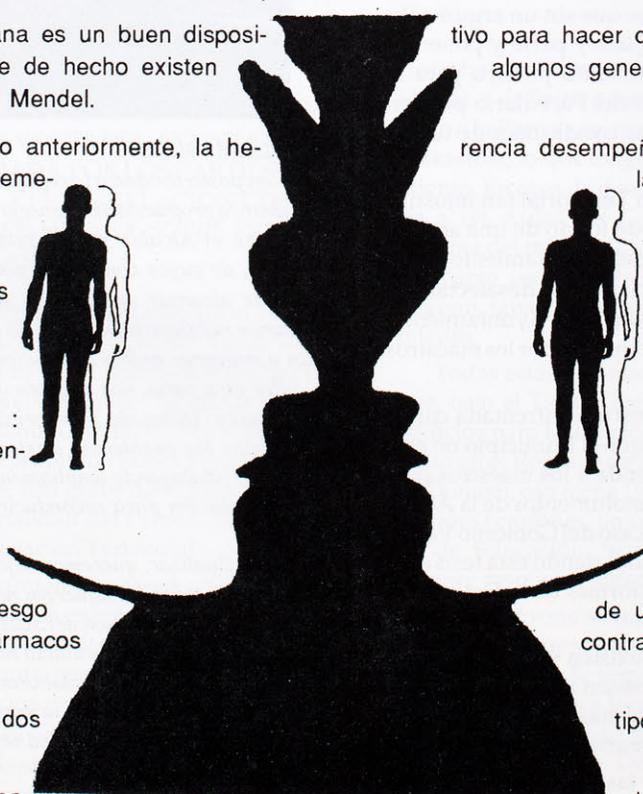
Existen básicamente dos

**Momocigóticos** : A mente dividido, obligatoriamente

de un mayor porcentaje de gemelos es contra la esterilidad (inductores de ovulación).

tipos de gemelos:

partir de un huevo único, posteriormente son del mismo sexo y tienen ca-



racterísticas semejantes.

**Dicigóticos** : Formados a partir de 2 huevos, pueden ser de distinto sexo y su parecido es por ser simples hermanos de los mismos padres.

Como ilustración de todo lo anterior, voy a construir parte del arbol genealógico de la familia URQUIDI, entre finales del siglo XVII y finales del XVIII.

Durante los casi 100 años que median, en el transcurso de sólo tres generaciones, aparecen nada menos que cuatro parejas de gemelos (ver árbol genealógico).

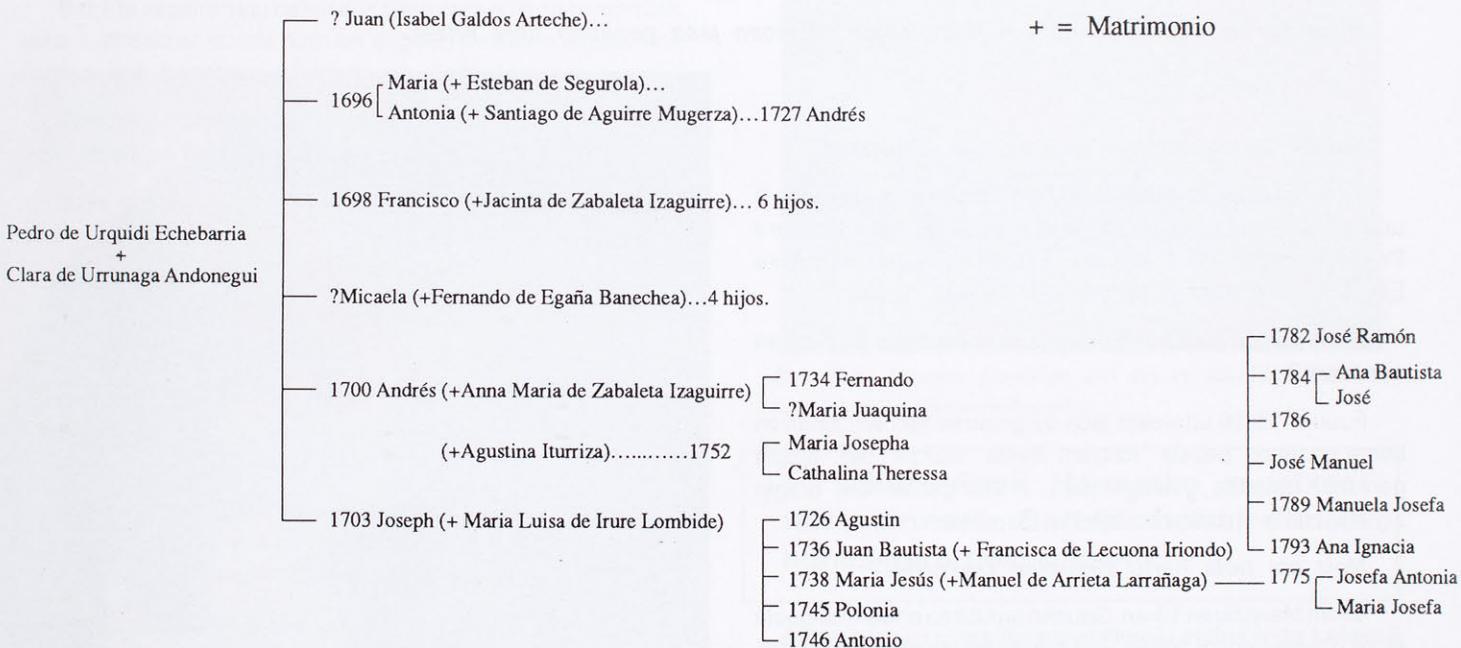
- 1.- MARIA y ANTONIA -URQUIDI URRUNAGA-, nacidas de un parto el día 23 de Abril de 1696.
- 2.- MARIA JOSSEPHA y CATHALINA THERESSA -URQUIDI ITURRIZA-, nacidas de un parto el día 25 de Mayo de 1752.
- 3.- JOSEFA ANTONIA y MARIA JOSEFA -ARRIETA URQUIDI-, nacidas de un parto el día 22 de Mayo de 1775.
- 4.- ANA BAUTISTA y JOSE -URQUIDI LECUONA-, nacidos de un parto el día 13 de Febrero de 1784.

Todos estos nacimientos lo fueron en Astigarribia, y allí es donde fueron bautizados en las fechas señaladas.

El árbol genealógico de estas ramas de los URQUIDI (URQUIRI) continúa hasta nuestros días.

Próximamente se celebrará el enlace matrimonial (21 de Abril) entre Nere Maite Urquiri y Jesús Mari Aramberri. Desde estas líneas os deseamos que comais perdices y a prepararos para lo que os venga...

**ARBOL GENEALOGICO**



JAVI CASTRO Febrero 1990

Terminología empleada :

**ADN** : Acido Desoxiribonucleico

**CROMOSOMA** : Soporte material de los genes

**FECUNDACION** : Unión de un gameto masculino y otro femenino.

**FENOTIPO** : La expresión del genotipo al exterior (color de ojos, etc)

**GEMELOS MONOCIGOTICOS** : Gemelos Verdaderos.

**GEMELOS DICIGOTICOS** : Falsos gemelos

**GEN** : Unidad responsable de la síntesis de una molécula proteica.

**GENETICA** : Ciencia de la herencia.

**GENOTIPO** : Constitución genética del individuo.

**MEIOSIS** : División de los cromosomas de la célula. Fase de formación de los gametos.

**ZIGOTO** : Ovulo fecundado.

# BITTORIANO ALBERDI

## "TELEIXA"

Zazpi urteko gartzela zigorra bete eta gero,  
berriro gure artean

---

### "EZIN DIZKIAT AHAZTU BARRUAN UTZITAKOAK"

---

*Herriratu zaigu lehendabizikoa. Ezin ditu ahaztu baina, barruan lagatako borrokakide eta lagunak. Eta horiek gogoan dituelarik bakarrik, prestatu zitzaigun elkarrizketarako. Utzi dituen egoera larrian daudela ez bait du protagonismorik nahi.*

*Bittorianorekin izandako solasaldi atsegin eta interesgarria isladatzen saiatu gara. Hogeitasei urteko mutil sendo, eta adimenez argi eta zorrotzarekin egin bait genuen topo. Bere nortasuna, gartzelan emandako urtetan jorratutakoa dela konziente da. Ez bait du alperrik eskeini gartzaroaren zati haundia espetxean. "Aterpe" taberna zabaldu zenetik: bertan lanean bait zebilen eraman zutenean. Gaur egun, errealtate berriari aurre eginaz, kamarero hasi zaigu Zarautzko Arranon.*

*Hona beraz, Otsaileko egun batean "Goaz" Aretoan jaso genituen bere hitzak.*

#### **Egizak Bittoriano hire gartzaroaren laburpena.**

Jaio ninduan Itziarren 1.964-an "Teleixa" baserrian. 9 urte nizkiala bota ziaten eta kalera etorri ginduan bizitzera Poligono Industriala huela eta. Estudiatu Deban, Ostolaza Eskolan 14 urterarte, 15 urterekin lanean hasteko.

#### **Zerk bultza hintuen hain gazterik borroka politikoan sar-tzera?**

Fuuu... 15-16 urterekin jada ez ginduan herrian, Itziarren beste gazteak bezela ibiltzen. Beste bizitza bat egiten genian : mendira gehiago irten,... Eta gehien bat eragin ziguna Herrero txikiaren hijketa izan huen.

#### **Noiz eta nola hartu zintuzten txakurrek?**

83-an Maiatzaren 19-an. Gaueko ordubitan ohean nengoela etorri hituen 4 edo 5 txakur. Eta esnatu nintzenean netxeukan eskopeta petxoan jarrita. Handik zuzenean Donostiako kuartelera eraman nitxioen.

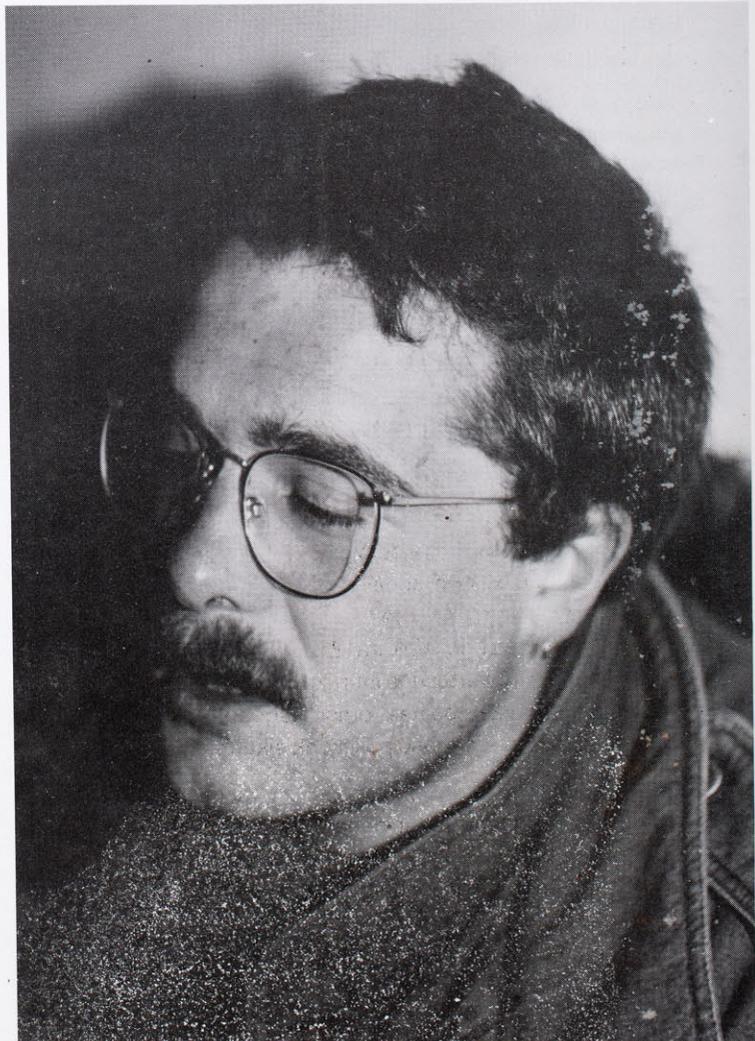
#### **Torturatu al zintuzten?**

Torturatu lehengo momentutik. Bidean aritu hituen buruan jotzen, barrabiletan jotzen,... Eta gero koartelean egin ziguten joan eta segituan biluztu. Hasi hituen palizak ematen, eta tortura gero, ba garai hartako tortura : plastikoa, bañera eta gehien bat tortura psikologikoa, bederatzi egunetan zehar.

#### **Noiz egin hintzen gartzelako errealtate gordinean bizi beharraren konziente?**

Konziente? Ba gartzelan sartu ninduan momentutik.

#### **Zer neurritan aldatu huen hire etxeko giroa semearen espetxeratzearekin batera?**



*Bittoriano. Ez nauk danutzen eman nian urratsarekin*

Nik uste diat dena, osoa. Lehen ikusten huen herriko gartzelan egon zela, bestaldean egon zela errefuxiatuta, baina beste modu batera ikusten duk. Etxera iritsi zenean dena aldatu huen. Ba ez zekiat, politikaz behintzat beste era batera ikusten huen, gehiago preokupatzen dituk.

**Gehien bat eragin ziguna Herrero txikiaren hilketa izan huen.**

***Nola gainditzen duk zeldako bakarkadea?***

Alde batetik filosofia haundiz hartuaz. Eta beste batetik, ba gartzelan dagoenak bazekik han egon behar duela momentua iritsi arte. Eta buruari buelta asko ematen zaiok, baina...

***Eta hiregan nolabaiteko eraginik izan al duen sentitu al duk?***

Sentitu? Neu ez nauk konturatzen. Orain jendeak esaten zidak baietz, oso aldatuta etorri naizela. Han barruan dagoenak ez diat uste konturatzen denik aldaketa horretaz. Zeren gartzelako bizitza kalekoarekin alenduz oso desberdina duk.

***Kaleko elkartasunik sentitzen al huen espetxe barruan?***

Bai. Eta azpimarratu behar duk Herrerara egin diren martxak asko suposatzen dutela barruan dagoen jendearentzako. Hor ikusten duk benetako elkartasuna dagoela.

***Zenbat gartzela ezagutu dituk zazpi urte hauetan? Zein duk jasaingaitzena?***

Uste diat sei : Carabanchel, Alcalá, herrera, Albacete, Granada eta Langraitz. Jasaingaitzena, dudarik gabe, Herrera.

**Azpimarratu behar duk Herrerara egin diren martxak asko suposatzen dutela barruan dagoen jendearentzako.**

***Presoen sakabanaketa politikak giza eskubideen esparrua, ez omen dik urratzen egintarien ustez. Politika hori jasan huenez, nola erantzungo hieke?***

Argi zegok, zeren eta beraien legeak proposatzen bait dik preso dagoena egon behar duela bere lurraldean etxetik urren. Eta zer egiten diate? Dena alderantziz : eramaten dizkitek Sevillara, ...edo Afrikara. Eta horrek bi helburu dizkik : bat duk herriaren elkartasuna murriztea, oztopo guztiak jartzea bisitan dijanarentzat; bestea, preso dagoena urruti sentitzea herriatik. Gero baita ere preso politikoak elkarrekin egiten duten indarra moztea.

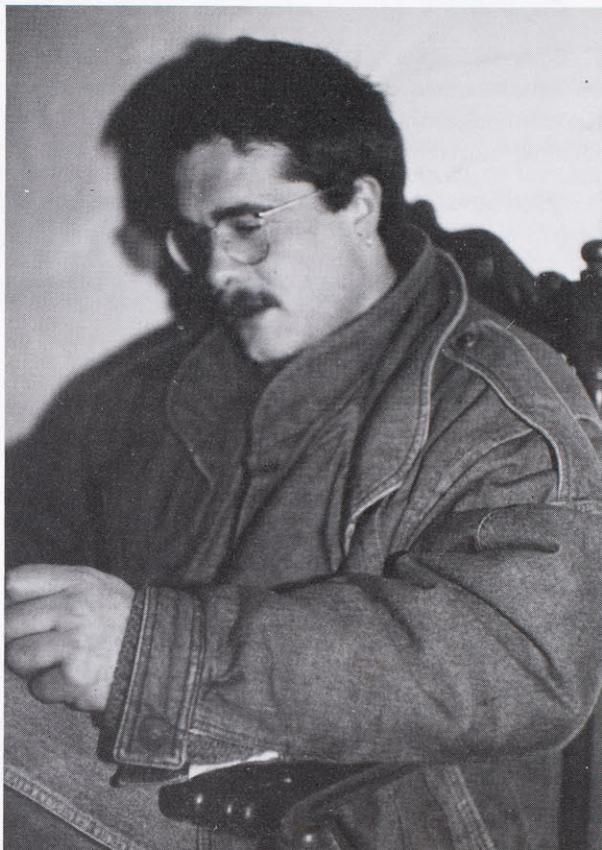
Baina hor galdetu behar dena duk zergatik egiten duten orain politika hori. Zeren eta hori egin baino lehen oso beste politika desberdina egiten bait ziaten ; "campo de concentración" bezela denak elkartuz Herrerako espetxean. Eta ikusi dituk espetxe horren ondorioak. Gartzela horrek dituela honez gero bost hildako.

Eta zer eragin euki duen sakabanaketak? Ba bizitza askoz ere zailagoa egin dela gartzela barruan, gauza denak murriztu dituztela, bai sanitate aldetik, bai ikasketak aldetik, bai bisiten

aldetik, ... Bai, dena moztu diate.

***Zazpi urte eman dituk, beraz, espetxez espetxe kartzelatua. Tarte horretan hainbat gauza gertatu duk Euskal Herrian. Nola jasotzen zenuten kale eta herri giroko informazioa?***

Gehien bat bisiten bidez. Zeren eta beti egon bait dituk zensuratuta komunikazioak, eskutitzak eta dena. Bisiten bidez eta baita egunkarien bidez ere.



*Borrokako lagunak gartzelan utzi eta ez zituztutan iruditzen oso zuzena ongiatorririk egitea.*

**Ikusi dituk Herrerako espetxearen ondorioak. Gartzela horrek dituela honez gero bost hildako.**

***Espero huen errealitatearekin egin al duk topo kalean?***

Bai. Hala ere ez diat oraindik gehiegi sakondu.

***Egia al duk euskara debekatuta dagoenik estatu espainiarreko garteletan?***

Bai. Adibidez Albacetera eraman gintuztenean, lehenengo bi hilabetetan ez zitxiguten lagatzen euskeraz komunikatzen. Eskutitzak, bestalde zeudek lehen eta orain zensuratuta. Euskarazko eskutitzak bidaltzen dizkitek Madrida. Eta iritsi orduko pasatzen dituk lau, bost, sei hilabete, ...Eta baita ere zazpi urte.

***Aljerreko elkarrizketak gartzelatik bizi hituen.***

Alde batetik itxaropen haundiarekin. Eta bestaldetik ikusten huen Aljerreko elkarrizketak zirela abiapuntu bat, jarraituko duena. Baina argi genetxeukan ez zela hasi eta bukatu egingo Euskal Herriko prozesoa, ez.

**ETA-k eta Gobernu espainiarrak negoziaketei berriro helduko al dieten itxaropenik ba al duk?**

Itxaropena? Itxaropena bakarrik ez, derrigorrezkoa izango duk.

**Zer pentsatu huen lehendabizi, atzean Langraitz laga eta hire burua libre sentitzerakoan?**

Etxera etortzea.

**Ongietorririk egingo zitzaizunik espero al huen?**

Bai, nahiz eta neuk nahi ez. Ikusten nian beste lagunak, herriko eta kartzelako lagunak gartzelan utzi... eta ez zitzaidan iruditzen oso zuzena. Ongietorria izan behar huen ez neretzako bakarrik, baizik han gelditu hituenentzako ere bai.

**"Pizti" bezela sentitzen al haiz orain herrira itzuli eta gero?**

Lehenengo momentuan pizti bezala ez, baina arraroa, nahiko inkomodo bai.

**Zer itxaron ez, eta aurkitu duk Itziarren?**

Ez niana espero huen hainbeste jende eta heinbeste motatako jendea zorionak ematera etortzea.

**Itxaropena bakarrik ez, derri-gorrezkoa izango duk negoziazioa.**

**Kartzelan igaro duk gartzaroaren zati luzea. Ez al haiz damutzen orduan eman huen urratsarekin?**

Ez.

**Lagunik utzial duk espétxean? Zein egoeratan aurkitzen dituk?**

Lagunak, pila bat. Eta egoera, gaur egun oso egoera txarrean.

**Zer esango hieke?**

Lagunei? Ba orain arte bezela irauteko. Eta argi zegokela denbora motz edo laburrean, denak laister izango ditukela hemen.

**Zer nolako etorkizuna zeukak espetxetik irtendako hi bezelako "terrorista" batek?**

Kaxkarra, kalean dagoen bezelako gazte batek bezelakotxea

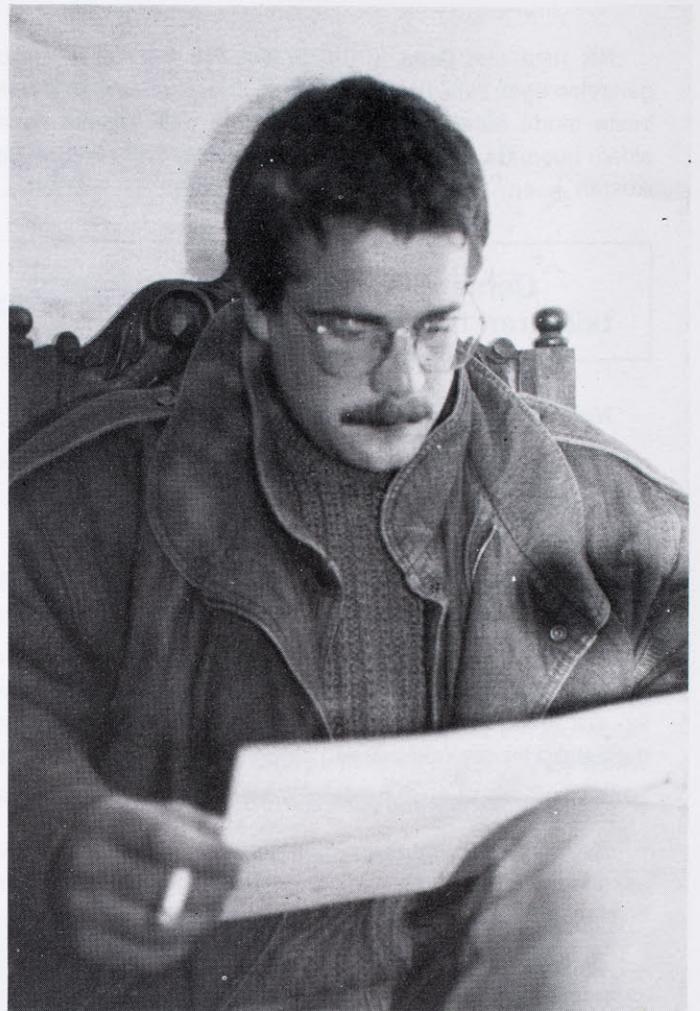
**Zer egin duk askatasuneko lehenengo egunetan gustoen?**

Mendira joan eta mendia zapaldu.

**Argi zegok denbora motz edo laburrean, preso denak laister izango ditukela hemen.**

**Zertan aldatu duk Bittoriano zazpi urte hauetan?**

Ba nik uste diat aldatu asko egin naukela, eta maila guztietan. Zeren ni 19 urterekin sartu bait nitxiuen eta 26 urterekin irten diat. Eta uste diat gizakiaren etapa oso garrantzitsua



*Ez nian espero hainbeste jende eta hainbeste motatako jendea zorionak ematera etortzea.*

dukela hori. Eta nere aro hori gartzelan iraun ezker esan latxaiekek nere nortasuna espetxean egin diatela ia-ia. Baina aldatu bestela, asko ez.

**Libururik irakurtzen al haiz?**

Momentuan ez, gartzelan pila bat. Orain ari nauk liburu bat bilatzen : "La rosa y el capullo", Pedro J. Ramirez-ena.

**Oso garrantzitsua duk erakustea herritik presoekiko elkartasuna.**

**Noizko presoak kalean?**

Laister. Eta denak.

**Hirea duk azken hitza.**

Ba... Esan nahiniake ikusiz presoak zer egoeratan aurkitzen dituken gaur egun, oso garrantzitsua dukela erakustea herritik elkartasuna. Eta elkartasuna erakusten duk mila eratar, ahal duenak ahal duen moduan egin letxaiekek : eskutitz bat bidaltzen,... Edo baita ere, herrian presoan alde borrokatzen duken Gestoran parte hartzen.

**Eskerrikasko, Bittoriano.**

# Didáctica del desarrollo de la flexibilidad

*Dada la gran importancia que posee el desarrollo de la flexibilidad y la poca que se le concede en la práctica, presentamos la primera parte de este artículo, extraído de la revista "Dirección Deportiva" N° 18, a la que está suscrito el Polideportivo de Deba por considerarla muy interesante y de mucha calidad, pero cuya difusión, hasta el momento, es bastante limitada.*

*Estas líneas también pueden resultar muy útiles como complemento del curso teórico sobre Preparación Física que, organizado por el Polideportivo municipal, se ha impartido en el salón de actos de Kultur Elkartea durante el mes de Febrero, a cargo de los licenciados de I.N.E.F. Iñaki Ugarteburu y Julio Anton. A estas clases, en las que, entre otros temas, se han analizado las cualidades físicas, los sistemas de entrenamiento en deportes individuales y colectivos y la preparación física en niños y jóvenes, ha asistido treinta personas.*

*Valga esta introducción para procurar que toda persona que practique algún deporte, en mayor o menos medida, empiece a tomar conciencia, o lo haga plenamente, sobre este aspecto de su práctica que tantas veces queda descuidado.*

IÑAKI EGAÑA

## I. La flexibilidad. Generalidades.

Se puede definir la flexibilidad como la "capacidad de realizar un movimiento con la mayor amplitud posible en una articulación determinada". Como cualidad física básica se puede encuadrar, junto con la resistencia, la velocidad y la fuerza, dentro de las denominadas capacidades motrices o factores de ejecución. La importancia de la flexibilidad en el movimiento es evidente; sin esta cualidad específica no sería posible ningún tipo de movimiento corporal.

La división más general de la flexibilidad es la de Fleishman, que la clasifica en :

### a) Flexibilidad estática o pasiva.-

En relación con el grado de flexibilidad alcanzado con movimientos lentos y realizados con ayuda de fuerzas externas (compañero, peso adicional, etc.).

### b) Flexibilidad dinámica o activa.-

Hace referencia a la máxima amplitud de movimiento que puede obtenerse en una articulación gracias a la contracción voluntaria de los músculos agonistas y a la extensión de los antagonistas. Es la implicada en la gran mayoría de movimientos y elementos técnicos de cualquier deporte o actividad física.

Según Weineck, "la movilidad pasiva permite determinar en qué

medida es posible mejorar la movilidad activa (por medio de un refuerzo calculado de los músculos agonistas o por la extensión de los músculos antagonistas."

Metdeyev establece una clasificación en relación al grado de desarrollo de la flexibilidad necesario para la ejecución eficaz de cualquier movimiento o técnica deportiva.

Así, habla de :

**a) Flexibilidad absoluta.-** Referida a la capacidad máxima de elongación de las estructuras músculo-tendinosas y ligamentosas. Suele alcanzarse en movimientos pasivos forzados.

**b) Flexibilidad de trabajo.-** Grado de elongación alcanzado en el transcurso de la ejecución real de un movimiento. Se logra en movimientos activos.

**c) Flexibilidad residual.-** Nivel de elongación, siempre superior al de trabajo, que el deportista ha de desarrollar para evitar rigideces que pueden afectar la coordinación dinámica general del movimiento o su expresividad y como medida preventiva de posibles lesiones.

De acuerdo con Matveiev, "la movilidad sólo debe ser desarrollada en la medida en que sea necesaria para alcanzar una técnica gestual óptima y una utilización eficaz de las capacidades motoras en el deporte correspondiente". Por tanto, en la mayoría de los deportes sólo interesará desarrollar una flexibilidad residual que proporcione un margen de seguridad suficiente para evitar al máximo el riesgo de lesión durante la ejecución real de los movimientos o las rigideces que afecten a la expresividad del mismo; no será conveniente desarrollar la flexibilidad absoluta, entre otras razones por que esta iría en detrimento de la elasticidad muscular, factor necesario para la realización de la mayoría de gesto-formas técnicas de los deportes.

En relación a su mayor o menor implicación con las técnicas deportivas, A. Gisbert distingue entre :

**a) Flexibilidad general.-** Hace referencia a la flexibilidad de los grandes sistemas articulares. Podemos considerarlo como un índice de salud general y elemento básico de todo proceso de entrenamiento (a este respecto conviene recordar que será sobre esta flexibilidad general que se construirá más tarde la flexibilidad especial o específica.

**b) Flexibilidad especial o específica.-** Aquella que se acentúa sobre una articulación concreta que además tiene una importancia fundamental para la eficacia técnica.



Según este mismo autor, la flexibilidad específica "debe tener un carácter especialmente dinámico y voluntario, estando muy relacionada con el dominio técnico de las destrezas típicas del deporte preparado. Este tipo de flexibilidad específica es, en definitiva, la que determina en gran parte la calidad técnica del gesto".

**II. Flexibilidad y edad.**

En el caso de la flexibilidad no es del todo correcto hablar de desarrollo, ya que es una capacidad involutiva, es decir, que va declinando con la edad. por tanto, los objetivos generales se centrarán en mantener los niveles alcanzados y en evitar su pérdida.

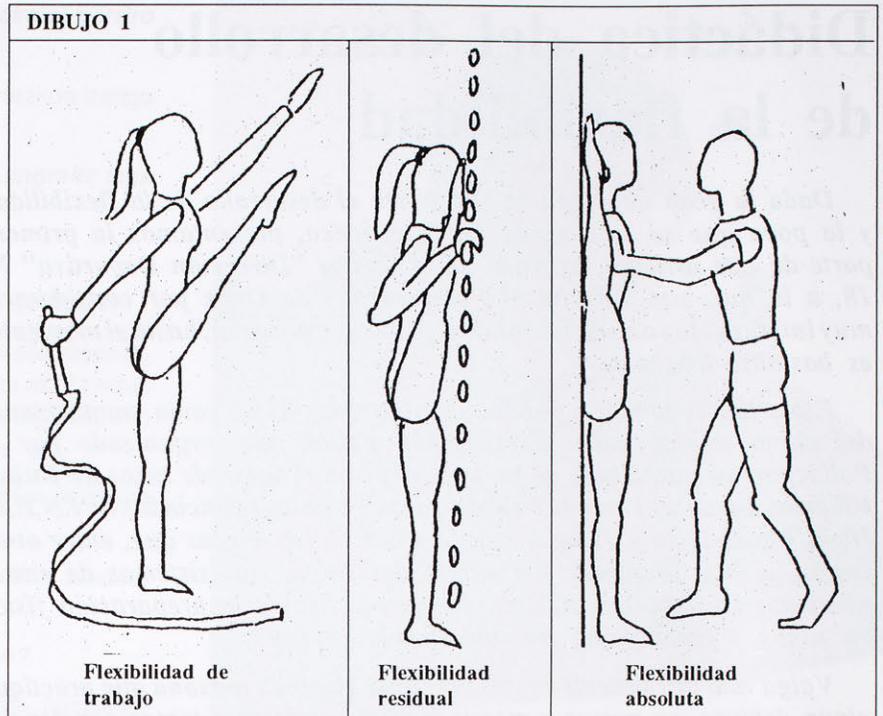
La flexibilidad alcanza su máximo entre los 2-3 años de edad para luego ir decreciendo paulatinamente. Pero aunque en general se pueda considerar la flexibilidad como una capacidad regresiva, existen unos períodos hábiles en los que se puede modificar positivamente dicha tendencia involutiva. Estos son principalmente los correspondientes a la denominada 2ª infancia y al período pre-puberal (de los 6 a los 9 y de los 9 a los 12 años respectivamente). Es en este último período sobre el que la mayoría de autores sitúan el trabajo principal para el entrenamiento de la flexibilidad. "Posteriormente -dice Zaciorskij- un trabajo racionalmente dosificado será suficiente para mantener la movilidad en el nivel óptimo alcanzado".

Durante la pubertad, 12-14 años, la eclosión hormonal y el crecimiento exponencial de las medidas antropométricas (valores de crecimiento anual que alcanzan los 8-10 cm). perturban la estabilidad de los valores de la extensibilidad (la extensibilidad muscular se ve mermada por el fuerte crecimiento óseo, con el que no corre paralela) y determinan un punto clave en la curva de la evolución de la flexibilidad : el momento en que la misma comienza su involución exponencial en individuos no sometidos a entrenamientos específicos (como queda reflejado en el gráfico 1).

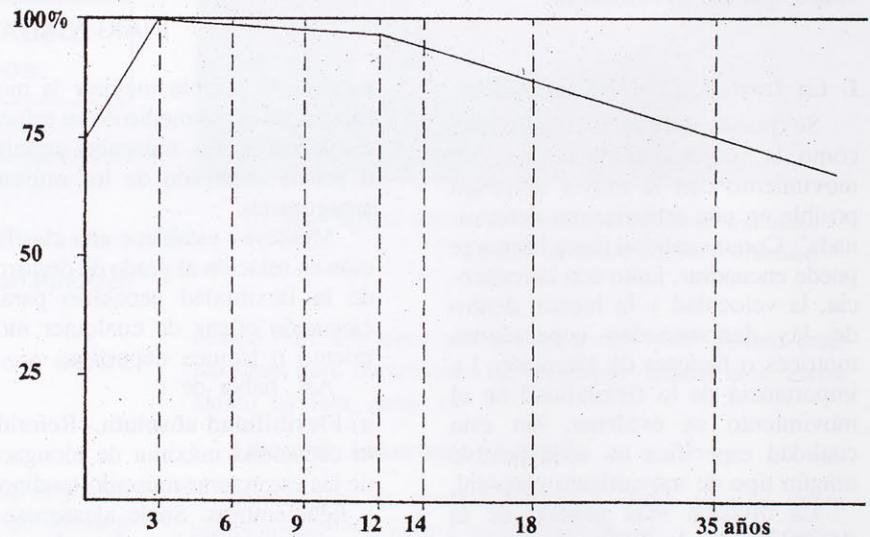
Una vez pasada la adolescencia y estabilizado el desarrollo biológico y antropométrico, también se puede incidir positivamente en el desarrollo de la flexibilidad. Lógicamente, el nivel alcanzado en los períodos hábiles anteriores.

En el cuadro-resumen 1 se exponen los objetivos generales del trabajo de flexibilidad según la edad de los chicos.

JORGE SANCHEZ MARTIN



GRAFICA 1



*Evolución de la flexibilidad en el individuo no entrenado específicamente*

CUADRO-RESUMEN 1	
EDAD	OBJETIVOS
6-9	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Debe tener prioridad el desarrollo de una flexibilidad general.</li> <li>• Inclusión dentro del calentamiento.</li> </ul>
9-12	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Importancia del trabajo para el desarrollo de la flexibilidad general.</li> <li>• Introducir progresivamente el trabajo de flexibilidad específica, teniendo en cuenta el trabajo a realizar posteriormente.</li> <li>• Inclusión dentro del calentamiento. Ir de lo general a lo específico o local.</li> <li>• Utilizarlo como relajación y estiramiento después de ejercicios intensos.</li> </ul>
12-14	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trabajo de mantenimiento del nivel de flexibilidad general, incluido dentro del calentamiento.</li> <li>• Importancia del trabajo de flexibilidad específica, incluido dentro del trabajo técnico de la especialidad deportiva en cuestión.</li> <li>• Utilizarlo como relajación y estiramiento después de ejercicios intensos (en este caso el objetivo no es la mejora de la flexibilidad sino conseguir la recuperación del tono normal de la musculatura afectada)?</li> </ul>

# LA DROGA

¡Quién me iba a decir a mí que algún día terminaría hablando de esto! Supongo que es tan normal como abrir un paquete de patatas, sólo es cuestión de coger el bolígrafo y decir lo que piensas. Dar tu opinión e intentar que la gente piense de otra manera.

La gente madura, crece. Y a mí me ha ocurrido algo que posiblemente me haya abierto los ojos y me haya madurado antes de lo que yo me esperaba.

Quizá haya alguien que cuando lea lo que yo escribo, se ría. Reirse es libre y escribir lo que cada uno piensa, también.

Creo que mucha gente está al corriente de lo que es la droga. ¿Por qué vamos a negarlo pensando que no estamos enterados de ello? Con toda la información que nos dan hoy por la radio, periódicos, televisión... es imposible no enterarse.

Yo no podría deciros qué es exactamente la droga, porque nunca he estado dentro del tema, pero sí que os puedo hablar de ello porque la he tenido tan cerca, que incluso me ha dado tiempo a odiarla.

En realidad, todo es droga, pero yo no quisiera referirme con esto a cosas menores, como los porros o una cerveza. También hasta las cosas más pequeñas son negativas, pero hay algo que está muy por encima, muy por encima de ellas: el caballo. Contra eso quiero atacar.

No voy a hablar de cómo se siente alguien cuando se ha metido "un pico", porque esa sensación jamás la he experimentado. Pero tengo la experiencia de haber visto cosas y, tanto yo como otras personas, tenemos sentimientos, y ahí es donde duele. En el orgullo de la gente que tiene que sufrir por los "hobbies" de otros.

Se sabe que es mala, que mata. La gente que anda con ella termina mal. Pero lo que mucha gente no sabe es que antes de que alguien termine en ese agujero sin fondo, muchas más personas, antes que ellos, se han terminado consumiendo al ver que la gente a la que quieren se daña a sí misma.

La droga no sólo es mala para la gente que anda con ella; repercute a muchas más personas, salpica: padres, hermanos, amigos, chicas/os. Gente que sufre.

¿Por qué no confesar también los pecados de cada uno? No sólo es culpable la persona que se droga, aunque tenga el 90% de culpabilidad, porque el cuerpo es sólo de él y tiene todo el derecho

del mundo a hacer lo que le dé la gana; como por ejemplo, la que se pone una falda en las piernas o la que se hace la permanente en la cabeza.

Quizás necesiten evadirse del mundo porque les parece demasiado real, demasiado duro, y ese mundo que a ellos les parece así, lo hacemos todos.

Incluso yo tampoco soy inocente, porque alguna vez también he pretendido evadirme y me haya fumado un porro o tomado cinco cervezas. Pero mis brazos son sagrados y, aunque también este mundo donde vivo me parezca un asco, quiero quedarme a ver el final.

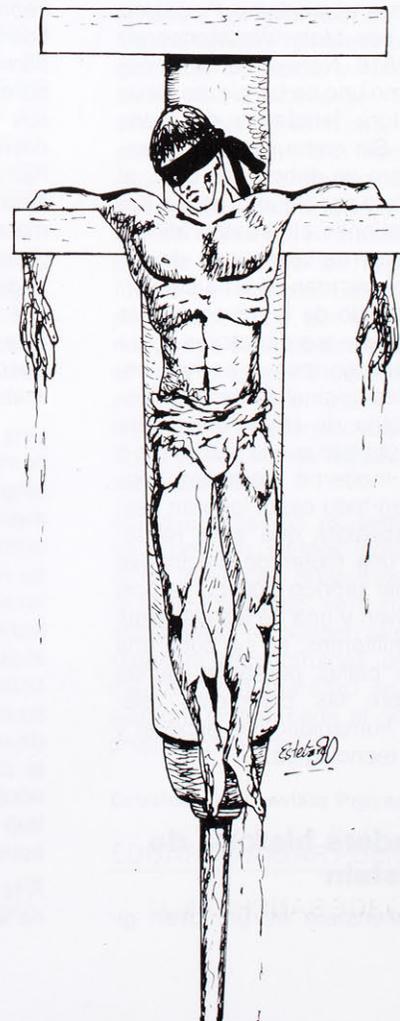
La gente que utiliza la droga (dura), en realidad, no es mejor que cualquiera de nosotros.

Seguramente tú te has sentido alguna vez cansado de todo, pero posiblemente no te hayas sentido jamás tan cansado como yo. Luchando por algo que posiblemente jamás salves y que ves delante de tus propias narices, hundirse.

A. ALUSTIZA

*P.D. Sabemos el motivo que lleva a esas personas a hacer lo que hacen, pero ese no es el mejor camino para cerrar los ojos al mundo que tienen en plenas narices.*

¡¡¡ PENSADLO !!!



# TECNOCULTURA

## INTRODUCCION

*TECNOCULTURA es un nuevo apartado recientemente incorporado en nuestra revista que pretende cumplir con algunos aspectos de la "Cultura Tecnológica" que tanto representa para nuestro entorno.*

*No me cabe la menor duda del papel que siempre ha jugado la "tecnología" en sus diversas etapas como una forma de evolución social, unas veces, para elogio humano y otras para horrorizarnos. De todas formas el papel del científico como tal, siempre ha estado rodeado de una "aureola", si bien es muy diferente hablar de él como "persona" o como "profesional". Estas mentes superdotadas con largas horas de investigación sobre sus espaldas y poca vida propia, han sido durante muchos años unos "esclavos privilegiados" de las "superpotencias", que se han encargado muy bien de marcarles las directrices de sus intereses, las más de las veces con objetivos totalmente deshumanizados y con un coste personal, como digo, muy caro...*

*No obstante, la historia de la humanidad está cargada de "irresponsabilidades científicas" con un "coste humano" muy elevado, basándose lógicamente en la ignorancia del pueblo, y si no, díganme ustedes: ¿qué han sido los campos de concentración? o ¿cómo se ha desarrollado la farmacología...? Aún más recientemente todavía, ¿cree realmente alguien que las pretendidas centrales nucleares responden a un programa social-humano tal, que justifique la adopción indiscriminada de dicha tecnología...? Juzguen, pues, ustedes mismos y valoren, dónde empieza a tener sentido "social-humano" la aplicación de una determinada tecnología y... dónde el capítulo de responsabilidades que se derivan de la no prevención de dicha aplicación .....*

JOSE IGNACIO IBAÑEZ

Febrero, 1990

## Frankenstein o el moderno Prometeo

*Frankenstein o el moderno Prometeo* fue escrita por Mary Wollstonecraft Shelley en 1816. Normalmente es catalogada como una de las piezas clave de la literatura fantástica de todos los tiempos. Sin embargo la popularidad de la obra se debe, más bien, al éxito alcanzado por algunas de sus numerosas versiones cinematográficas. Desgraciadamente la mayoría de estos films dan una idea pésima del verdadero contenido de la novela. Da la impresión de que sus directores no se han molestado en leer, o no han entendido la obra original. Entre otras cosas la industria de Hollywood omite siempre el subtítulo que la autora dio a su libro: «el moderno Prometeo». Los directores, en todo caso, ignoran casi de forma absoluta que este relato, escrito por una mujer de diecinueve años, hija del teórico político radical William Godwin y una de las primeras feministas militantes, es sin duda una de las más bellas parábolas jamás escrita, sobre las complejas relaciones de la humanidad con el poder y la creación tecnológica.

### La verdadera historia de Frankenstein

Víctor Frankenstein es un joven gi-

nebrino que desde pequeño se ha sentido fascinado por las causas de los fenómenos naturales. Al llegar a su madurez intenta buscar la respuesta a sus inquietudes en la alquimia, pero desengañado, muy pronto se vuelve hacia la nueva ciencia de Bacon y Newton. Siguiendo los principios de la matemática y de la filosofía natural (física), consigue llegar a «la causa de la generación de la vida; más aún llegué a ser capaz de otorgar animación a la materia inerte». En ningún caso puede verse a Frankenstein como un «sabio demente y maléfico».

Una noche Víctor trae a la vida a su hombre artificial (en el original no hay ningún asistente loco que erróneamente le proporcione el cerebro de un criminal). Pero, en lugar de celebrar su victoria sobre los poderes de la naturaleza, Víctor empieza a verse atezado por el remordimiento, no tanto al observar el aspecto del ser que ha creado, como al percibir el horror de su éxito. Presa del pánico y en medio de una crisis nerviosa se esconde en el patio de la casa durante toda la noche (es, pues, el propio Frankenstein y no su ignorante criatura el que huye del laboratorio).

A la mañana siguiente Víctor abandona la ciudad intentando huir así de sus

propias responsabilidades, ya que la criatura está aún viva y ha sido abandonada sin ninguna idea o instrucción sobre el mundo en que debe vivir. Después de alejarse del laboratorio el monstruo se interna en el bosque y vive en las cercanías de la casa de una familia suiza. Ocultándose de ellos, los observa de lejos y logra aprender su lenguaje. Haciéndose con una colección de libros, aprende a leer y pronto termina *El Paraíso perdido* de Milton, *Las Vidas paralelas* de Plutarco y *Las desventuras del joven Werther* de Goethe. Más tarde encuentra en el abrigo que se había llevado del laboratorio, el diario de Frankenstein, en el que se hallan anotadas las circunstancias del experimento.

Cuando finalmente puede encontrar a Víctor, está en condiciones de plantear una serie de interesantes cuestiones: el monstruo subraya los peligros de la creación imperfecta e incapaz, cita la continuada obligación del creador y describe las consecuencias de la insensibilidad y negligencia posteriores. Su mayor deseo es el de formar parte de la comunidad humana. Sus intentos de encontrar un hogar han sido hasta ahora vanos. Se había presentado por sí mismo a la familia suiza, sólo para descubrir que su

grotesca presencia les causaba terror. En otra ocasión había provocado inintencionadamente la muerte de un chiquillo. Pide ahora a Frankenstein que reconozca que no basta con inventar algo nuevo y poderoso. Debe dársele además educación y consejo para poder ubicarlo en la esfera de las relaciones humanas. Pero Frankenstein es demasiado egoísta para poder comprender el mensaje del monstruo: «¡Horrible criatura! ¡Monstruo sin entrañas!... ¡Vete de mi vista! No te escucharé. No puede existir comunidad entre nosotros dos. ¡Vete! ¡Desaparece! o midamos nuestras fuerzas en una lucha en la que uno de los dos debe sucumbir.»

Después de un rato Víctor empieza a ceder ante los argumentos aplastantes del monstruo. Ambos admiten que tal vez es demasiado tarde para que la sociedad humana pueda asimilar esa maldición sin nombre. Frankenstein decide finalmente volver al laboratorio y construir una compañera para su obra maestra: «Verdad es que seremos unos monstruos, totalmente separados del mundo; pero de este modo estaremos más unidos el uno con el otro.» *Los males causados por la tecnología deben curarse mediante la misma tecnología.* Víctor se pone a trabajar pero cuando está a punto de finalizar su trabajo comienza a preocuparse: ¿y si esta segunda criatura no se resigna al hecho de tener que vivir apartado del mundo, y empieza a plantearse nuevas exigencias? Además un nuevo temor asalta a Víctor: ¿qué pasaría si ambos monstruos engendrasen hijos? «Una raza de criaturas malvadas empezaría a propagarse sobre la faz de la tierra, convirtiendo la vida de los humanos en algo precario y lleno de terror.» Por todo ello Víctor decide hacer pedazos a la mujer artificial aún inconclusa, ante los ojos atónitos de su criatura original.

A partir de este momento la historia avanza hacia un final trágico. El monstruo, cumpliendo la promesa de su venganza, está a punto de asesinar a la esposa de Frankenstein. Este se lanza entonces a su busca y, sin encontrarlo, muere enfermo en alta mar. En la escena final, la criatura mantiene un soliloquio sobre el ataúd de Víctor, y se echa a flotar sobre un bloque de hielo, anunciando que se suicidará, quemándose sobre una pira funeraria.

### La responsabilidad del creador

Víctor Frankenstein encarna en la obra la figura de un científico-técnico que descubre, pero que se niega a calibrar las consecuencias de su descubrimiento. Su invento es increíblemente poderoso y representa un

salto cualitativo en la capacidad de actuación de un determinado tipo de tecnología. A pesar de ello, lo arroja al mundo sin preocuparse de qué modo puede integrarse de la mejor manera a la comunidad humana.

Más tarde, Víctor se sorprende cuando su criatura, convertida ya en una fuerza autónoma, con estructura propia, comienza a hacerle exigencias absolutas. Construida sin ningún plan previsto de existencia en el mundo, es la propia creación tecnológica la que impone un plan a su creador.

Víctor, por su parte, nunca va más allá del sueño del progreso, la sed de fama y poder, o la creencia incuestionada de que los productos de la ciencia y la tecnología siempre son una inapreciable bendición para la humanidad.

### La pasividad frente a la tecnología

En principio, el desarrollo de la tecnología refleja los más altos atributos de la inteligencia, la inventiva y la inquietud humanas. Pero a partir de cierto grado de desarrollo, cuando la eficacia de la tecnología se manifiesta en toda su evidencia, esas cualidades dejan de tener cualquier tipo de incidencia en la forma en que la tecnología configura el mundo.

A partir de este momento, la ignorancia abusiva y el rechazo del saber, la irresponsabilidad y la fe ciega, empiezan a caracterizar la orientación tecnológica de la sociedad. Es entonces cuando los hombres comienzan a participar, sin prevención alguna, en los sistemas megatecnológicos situados más allá de su capacidad real de comprensión o control, y cuando, sobre todo, empiezan a mostrar una actitud abrumadoramente pasiva ante la tecnología.

Otro aspecto no menos inquietante de la actitud pasiva frente a la tecnología, lo constituye el llamado «sonambulismo tecnológico», «del que ya hemos dado buena cuenta en un artículo anterior de esta serie.

### Nuevos aires

Los que encuentran problemático el contenido tecnológico de la cultura actual o se atreven a sugerir que deberían buscarse nuevos tipos de dispositivos sociotécnicos, son considerados como pesimistas recalcitrantes, o peor aún, como seductores subversivos que pretenden conducir a sus víctimas hacia un abismo sin fondo. Pero aunque todavía hay aduladores y voceros que intentan oscurecer el hecho de que la palabra «progreso» significó en otro tiempo algo más que técnicas y material novedoso, algunos empiezan a adoptar una forma de cuestionamiento más vital e inteligen-



¿El malo de la película?

te, comprendiendo que es preciso pensar y actuar de manera distinta frente a las realidades tecnológicas.

Nuestra postura no es la de mantener que la tecnología es una monstruosidad o un mal en sí misma, sino que se aproxima bastante a la posición de Mary Shelley en su novela: la de que nos enfrentamos con una invención inconclusa, a la que se presta bien poca atención y cuidado. Esta creación, al igual que la de Víctor Frankenstein, contiene en sí un prodigioso soplo de vida humana, pero en su estado actual muy a menudo se vuelve contra nosotros como un mal sueño, una fuerza autónoma y grotescamente animada que refleja nuestra propia vida de una forma manca, incompleta y no enteramente bajo nuestro control.

### Prometeo encadenado

Estamos ahora en condiciones de entender el subtítulo de la obra de Mary Shelley. Prometeo, héroe mitológico, hijo de Jápeto y Asia logró astutamente apoderarse del fuego, símbolo de las técnicas, para entregarlo luego a los humanos: «Yo descubrí la secreta fuente del fuego que llenaba todo el atrio, y que, revelada, se convirtió en maestra de todo posible oficio de los hombres, gran fuente de recursos. Este es el pecado por mí cometido, por el que ahora peno, y pago clavado a mis cadenas bajo el abierto cielo.» Efectivamente Zeus castigó a Prometeo de forma ejemplar: encadenado a una roca, un águila devoraba su hígado que crecía continuamente.

Nuestra situación es semejante a la de Prometeo. Hemos llenado el mundo de inventos y artefactos hasta ahora nunca soñados. pero si ocurre que estas obras no pueden ser reconsideradas ni reconstruidas en lo fundamental, la humanidad se verá para siempre encadenada al poder de sus propias creaciones.

Extraído de la revista Proyecto

EDUARDO AIBAR PUENTES



## **MOVIMIENTO ECONOMICO DE KULTUR ELKARTEA EN RELACION CON EL TESTAMENTO DE OSTOLAZA, DESDE EL 1 DE ENERO DE 1.987 AL 31 DE DICIEMBRE DE 1.989**

### **MECANISMO ESTABLECIDO, PARA LA APROBACION DE CUENTAS**

El mecanismo establecido para aprobar la cuenta de gastos de la utilización de los recursos provenientes del Testamento de D. Francisco Ostolaza, es el siguiente:

- 1.º La Junta Directiva de la Asociación (Kultur Elkartea) envía periódicamente, en el transcurso del año, información de los gastos que realiza, a la comisión de Vigilancia.
- 2.º La Junta Directiva de Kultur Elkartea, de acuerdo con lo establecido en los estatutos de la Asociación, somete a la aprobación de la Junta General, los gastos y estado de cuentas al 31 de Diciembre de cada año.
- 3.º Aprobadas las cuentas por la Junta General, son enviadas, con todos los justificantes, a la Comisión de Vigilancia. Revisadas y aprobadas por esta Comisión, se someten a la consideración final, antes del 31 de Enero de cada año, a los albaceas del testamento: «The Boatmen's National Bank of St. Louis Missouri» y Robert C. Mare.
- 4.º Todos los años, el Estado de Cuentas y sus comprobantes se ponen a disposición de quienes estén interesados, en la Biblioteca Ostolaza.

### **PUBLICACION DE LOS ESTADOS DE CUENTAS**

Además de lo expuesto anteriormente, los estados de las cuentas correspondientes a los años 1.971 a 1.975, AMBOS inclusive, fueron publicados en el libro titulado: TESTAMENTO DE OSTOLAZA y los correspondientes a los años 1.976 a 1.982, ambos inclusive, en el libro titulado: TESTAMENTO DE OSTOLAZA (II).

Los estados de cuentas correspondientes a los años: 1983 a 1986, ambos inclusive, se publicaron en la revista Udaberri de 1.987.

En este número se publican las cuentas correspondientes a los años: 1987 a 1989, ambos inclusive.

**1.- MOVIMIENTO ECONOMICO DESDE 1-1-87 AL 31-12-87****1.1.- INGRESOS**

— Saldo disponible al 31.12.86, según se desprende del ejercicio económico del año 86 .....		41.584 Pts.
— Abono del Banco Vizcaya, de fecha 4-9-87 del cheque N.º 864840 a cargo del "THE BAOTMEN'S NATIONAL BANK" de St. Louis, por dólares USA 87.875,63 al cambio de 121,198 Pts. ....		10.650.351 Pts.
— Abono del Banco Vizcaya con fecha 13-8-87 del talón del Banco Guipuzcoano de San Sebastián, por importe correspondiente a la venta de derechos y cobro de dividendos de las acciones depositadas en el Banco Guipuzcoano de San Sebastián ...		429.010 Pts.
— Intereses de las ctas. ctes. en Bancos y Cajas de Ahorro .....		2.287 Pts.
	<b>TOTAL INGRESOS</b> .....	<b>11.123.232 Pts.</b>

**1.2.- PAGOS**

<b>Criterio N.º 1: OBRAS PROPIAS DE LA ASOCIACION (9,48%)</b> .....		1.054.371 Pts.
— Obras a realizar .....	740.163 Pts.	
— Equip. y mobiliario .....	314.208 Pts.	
<b>Criterio N.º 2: ACTIVIDADES PROPIAS DE LA ASOCIACION (35,44%)</b> .....		3.942.456 Pts.
— <b>Biblioteca:</b> .....		543.756 Pts.
a.- Compra de libros .....	383.244 Pts.	
b.- Ordenador .....	10.512 Pts.	
c.- Bibliotecario .....	150.000 Pts.	
— <b>Cursillos:</b> .....		801.349 pts.
a.- Inglés .....	69.749 Pts.	
b.- Francés .....	113.400 Pts.	
c.- Corte y confección .....	357.600 Pts.	
d.- Pintura .....	206.400 Pts.	
e.- Otros cursillos .....	54.200 Pts.	
— <b>Fondo de publicaciones</b> .....		1.310.071 pts.
a.- Revista DEBA .....	1.190.071 Pts.	
b.- Libro TENE .....	120.000 Pts.	
— <b>Cine Forum</b> .....		287.280 Pts.
— <b>Deba Musikal</b> .....		1.000.000 Pts.
<b>Criterio N.º 3: ACTIVIDADES EN COLABORACION CON ENTIDADES (39,67%)</b> .....		4.412.615 Pts.
a.- Entidades deportivas .....	777.000 Pts.	
b.- Activ. Pro-euskera .....	472.500 Pts.	
c.- Actividades teatrales .....	215.080 Pts.	
d.- Hogar jubilado .....	133.835 Pts.	
e.- Otras actividades .....	414.200 Pts.	
f.- Promoción nuevas activ. ....	2.400.000 Pts.	
<b>Criterio N.º 4: ADMINISTRACION DE LA ASOCIACION (15,20%)</b> .....		1.690.558 Pts.
a.- Limpieza .....	282.700 Pts.	
b.- Seguro edificio .....	46.960 Pts.	
c.- Contribución urbana .....	49.059 Pts.	
d.- Reparación y conservación .....	163.979 Pts.	
e.- Electricidad .....	446.774 Pts.	
f.- Fotocopiadora .....	316.268 Pts.	
g.- Teléfono .....	99.291 Pts.	
h.- Material oficina .....	115.455 Pts.	
i.- Gestión y propaganda .....	170.072 Pts.	
	<b>TOTAL PAGOS</b> .....	<b>11.100.000 Pts.</b>

**1.3.- RESUMEN:**

INGRESOS .....	11.123.232 Pts.
PAGOS .....	11.100.000 Pts.
Saldo al 31-12-87 (0,21%) ...	23.232 pts.

**1.— MOVIMIENTO ECONOMICO DESDE 1-1-88 AL 31-12-88**

**1.1.- INGRESOS**

— Saldo disponible al 31.12.87, según se desprende del cumplimiento del Ejercicio Económico del año 1.987 .....		23.232 Pts.
— Abono de Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa, de fecha 02-08-1.988 del Cheque n.º A-878.423, a cargo del "THE BOATMEN'S NATIONAL BANK" de ST. LOUIS, en EE.UU., por dólares USA, 88.983 al cambio de 123,044 Pts. ....		10.948.898 Pts.
— Abono del Banco Bilbao-Vizcaya, de fecha 30-12-88, del talón del Banco Guipuzcoano de San Sebastián, por importe correspondiente a la venta de derechos y cobro de dividendos de las acciones depositadas en el Banco Guipuzcoano de San Sebastián .....		97.410 Pts.
— Intereses de las ctas. ctes. y libreta en Bancos y Cajas de Ahorro .....		9.942 Pts.
<b>TOTAL INGRESOS</b> .....		<b>11.079.482 Pts.</b>

**1.2.- PAGOS**

<b>Criterio N.º 1: OBRAS PROPIAS DE LA ASOCIACION (13,45%)</b> .....		1.490.029 Pts.
1.- Obras realizadas .....	177.996 pts.	
2.- Equipamiento:	1.312.033 Pts.	
Ordenador-Impresora .....	630.659 Pts.	
Fotocopiadora (1er plazo) .....	400.000 Pts.	
Video V-H-S .....	118.000 Pts.	
Deshumificador .....	101.080 Pts.	
Cerraduras .....	49.292 Pts.	
Varios .....	13.002 Pts.	
<b>Criterio N.º 2: ACTIVIDADES PROPIAS DE LA ASOCIACION (31,58%)</b> .....		3.498.568 Pts.
1.- <b>Biblioteca Municipal</b> .....	349.249 Pts.	
a.- Compra de libros .....	286.749 Pts.	
b.- Ordenador: adecuar información sistema standar .....	62.500 Pts.	
2.- <b>CURSILLOS - CONFERENCIAS</b> .....	634.350 Pts.	
a.- Cursillo pintura .....	130.000 Pts.	
b.- Cursillo Corte y Confección .....	422.400 Pts.	
c.- Conferencias .....	81.950 Pts.	
3.- <b>FONDO DE PUBLICACIONES</b> .....	1.317.977 Pts.	
a.- Revista DEBA (UDABERRIA-UDANEQUA) 3 ediciones .....	941.077 Pts.	
b. Libro "Tene Mujika Lehiaketak 1988" .....	376.900 Pts.	
4.- <b>CINE FORUM</b> .....	196.992 Pts.	
a.- 16 Películas de 16 mm. ....	114.403 Pts.	
b.- Alquiler películas de Video-macro ..	29.303 Pts.	
c.- Ciclo Internacional de Cine submarino (12 cortos en 4 días) .....	45.000 Pts.	
d.- Portes y varios .....	8.286 Pts.	
5.- <b>PATRONATO DEBA-MUSIKAL:</b> .....	1.000.000 Pts.	
<b>Criterio N.º 3: ACTIVIDADES EN COLABORACION (38,95%)</b> .....		4.315.624 Pts.
a.- Entidades Deportivas .....	670.000 Pts.	
b.- Activ. Pro-euskera .....	440.959 Pts.	
c.- Actividades Teatrales .....	400.000 Pts.	
d.- Hogar Jubilado .....	131.005 Pts.	
e.- Otras Actividades .....	288.660 Pts.	
f.- Promoción Nuevas Activ. ....	2.000.000 Pts.	
g.- Resto Entidades .....	135.000 Pts.	
h.- Subv. Libro sobre "La iglesia Sta. María de Deba" de Roque Aldabaldetrecu ...	250.000 Pts.	
<b>Criterio N.º 4: ADMINISTRACION DE LA ASOCIACION (15,87%)</b> .....		1.758.750 Pts.
a.- Limpieza .....	280.800 Pts.	
b.- Seguro edificio .....	47.466 Pts.	
c.- Contribución Urbana .....	53.308 Pts.	
d.- Reparación y Conservación .....	157.923 Pts.	
e.- Energía-Iberduero .....	472.222 Pts.	
f.- Fotocopiadora .....	375.771 Pts.	
g.- Teléfono .....	140.734 Pts.	
h.- Material Oficina .....	63.234 Pts.	
i.- Gestión y Propaganda .....	167.292 Pts.	
<b>TOTAL PAGOS</b> .....		<b>11.062.971 Pts.</b>

**1.3.- RESUMEN:**

INGRESOS .....	11.079.482 Pts.
PAGOS .....	11.062.971 Pts.
Saldo al 31-12-88 (0,15%) ...	16.511 pts.

**1.- MOVIMIENTO ECONOMICO DESDE 1-1-89 AL 31-12-89****1.1.- INGRESOS**

— Saldo disponible al 31.12.88, según se desprende del cumplimiento del Ejercicio Económico del año 1.988 .....		16.511 Pts.
— Abono de CAJA de GIPUZKOA, de fecha 31-08-89, del Cheque n.º A 891369, a cargo del "THE BOATMEN'S NATIONAL BANK" de St. LOUIS, en EE.UU., por dólares USA, 98.985,04 dólares USA, al cambio de 121,011 Pts. ....		11.978.273 Pts.
— Abono de CAJA de GIPUZKOA, de fecha 21.04.89, del talón del BANCO GIPUZKOANO de San Sebastián, de un Importe correspondiente a la venta de derechos y cobro de dividendos de las acciones del patrimonio del Testamento Ostolaza, depositadas en el BANCO GIPUZKOANO, en San Sebastian .....		709.955 Pts.
— Abono de la Cía. de Seguros PHOENIX-LATINO, por indemnización daños ocasionados en el sótano, en las lluvias torrenciales de Agosto 1.988 .....		46.420 Pts.
— Abono por cambio de la fotocopiadora usada, efectuado a través de la empresa GESTETNER, por la empresa ROTU ZABALETA, con fecha de 05-01-89 .....		300.000 Pts.
— Intereses de las ctas. ctes. y libreta, en Bancos y Cajas de Ahorro .....		8.470 Pts.
<b>TOTAL INGRESOS</b> .....		<b>13.059.629 Pts.</b>

**1.2.- PAGOS**

<b>Criterio N.º 1: OBRAS PROPIAS DE LA ASOCIACION</b> .....		2.111.241 Pts.
1.- Obras realizadas .....	577.000 Pts.	
Arreglo tejado .....	392.000 Pts.	
Luces / Ornamentac. ....	185.000 Pts.	
2.- Equipamiento .....	1.534.241 Pts.	
2.º Plazo Fotocop. ....	808.500 Pts.	
Megafonía Sala C. ....	530.797 Pts.	
Armario Sala Fot. ....	113.352 Pts.	
Aerografo -Pint. ....	53.760 Pts.	
Varios .....	27.832 Pts.	
<b>Criterio N.º 2: ACTIVIDADES PROPIAS DE LA ASOCIACION (40,20%)</b> .....		5.240.062 Pts.
BIBLIOTECA .....	502.439 Pts.	
CURSILLOS Y CONFERENCIAS .....	1.445.791 Pts.	
— C. de Pintura .....	132.775 Pts.	
— C. Corte y Confección .....	458.400 Pts.	
— C. Marketing .....	239.616 Pts.	
— C. Contabilidad .....	490.400 Pts.	
— C. Macrame y Cestería .....	71.600 Pts.	
Conferencias .....	53.000 Pts.	
ORDENADOR .....	258.730 Pts.	
FONDO DE PUBLICACIONES .....	1.050.099 Pts.	
— Revista Deba .....	655.241 Pts.	
— Libro Tene Mugika .....	394.858 Pts.	
CONCURSO DE CUENTOS INFAN. ....	27.100 Pts.	
CINE FORUM .....	73.871 Pts.	
PATRONATO DEBA MUSIKAL .....	1.500.000 Pts.	
OTRAS ACTIVIDADES .....	382.032 Pts.	
— Festival Ballet .....	50.000 Pts.	
— Cursillo bailes .....	13.500 Pts.	
— Cursillo Cruz Roja .....	40.000 Pts.	
— Desfile modelos .....	128.532 Pts.	
— Homenaje Pablo Sorozabal .....	50.000 Pts.	
— Torneo Baloncesto .....	100.000 Pts.	
<b>Criterio N.º 3: ACTIVIDADES EN COLABORACION CON OTRAS ENTIDADES (28,30%)</b> .....		3.690.731 Pts.
— Entidades culturales y deportivas .....	545.031 Pts.	
— Actividades Pro-Euskera .....	250.000 Pts.	
— Actividades Teatrales .....	400.000 Pts.	
— Hogar del Jubilado .....	135.360 Pts.	
— Otras Actividades .....	360.340 Pts.	
— Feria Artesanal .....	121.570 Pts.	
— Concurso Carteles .....	109.136 Pts.	
— Concurso Local de Pintura .....	129.634 Pts.	
— Promoción de Nuevas Actividades .....	2.000.000 pts.	
<b>Criterio N.º 4: ADMINISTRACION DE LA ASOCIACION (15,30%)</b> .....		1.992.044 Pts.
— Limpieza Edificio .....	470.276 Pts.	
— Seguro Edificio .....	54.586 Pts.	
— Contribución Urbana .....	59.962 Pts.	
— Reparación y Conservac. ....	423.707 pts.	
— Energía y Luz .....	513.829 Pts.	
— Fotocopiadora .....	239.219 Pts.	
— Teléfono .....	102.341 Pts.	
— Material de Oficina .....	62.572 Pts.	
— Gestión y Propaganda .....	65.552 Pts.	
<b>Suma y sigue</b> .....		<b>13.034.078 Pts.</b>

Suma anterior .....	13.034.078 Pts.
TOTAL PAGOS AL 31.12.89 .....	13.034.078 Pts.

**RESUMEN:**

TOTAL INGRESOS AÑO 89 .....	13.059.629 Pts.
TOTAL PAGOS AÑO 89 .....	13.034.078 Pts.
Saldo al 31.12.89 .....	25.551 Pts.

**OBSERVACIONES:**

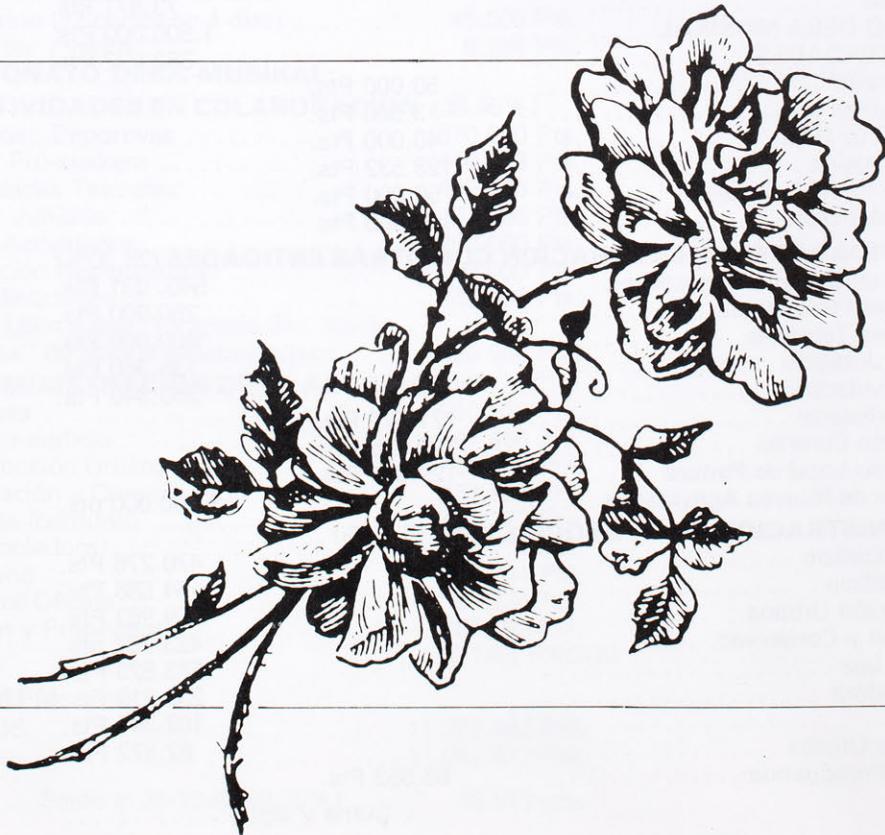
La diferencia entre el presupuesto confeccionado a principios del año 89 (11.961.240 Pts.) y el presupuesto definitivo (13.051.159 Pts.) confeccionado al efectuar el cambio de los dólares, que da un total de 1.089.919 Pts. se debe a un mayor contravalor del dólar, que lo presupuestado. Se presupuestó a 110 Pts., mientras que se cambió a 121,011 pts.

Esta diferencia de presupuesto, se distribuyó de la siguiente forma, dando más valor a los siguientes apartados:

— Equipamiento y Mobiliario .....	600.000 Pts.
— Ordenador .....	100.000 pts.
— Otras Actividades .....	200.000 Pts.
— Reparación y Conservación .....	150.000 Pts.
— Gestión y Propaganda .....	39.919 Pts.
TOTAL .....	1.089.919 Pts.

Por otra parte los ingresos presupuestados definitivamente (13.051.159 Pts.) se incrementaron en 8.470 Pts. por los intereses de ctas. por lo que los ingresos totales del Ejercicio 1989, sumaron la cantidad de Pts. 13.059.629.

En resumen, una vez explicado el incremento sufrido en los ingresos presupuestados, señalamos que el saldo disponible, al cierre del Ejercicio 1989, al 31 de Diciembre 1989, es de Pts. .... 25.551 Pts.



## "SANTA CRUZ PASO POR DEBA EL DIA DE LA CANDELARIA DE 1873"

2º Premio Concurso de Cuentos "IMAGINATE EUSKADI" 1989

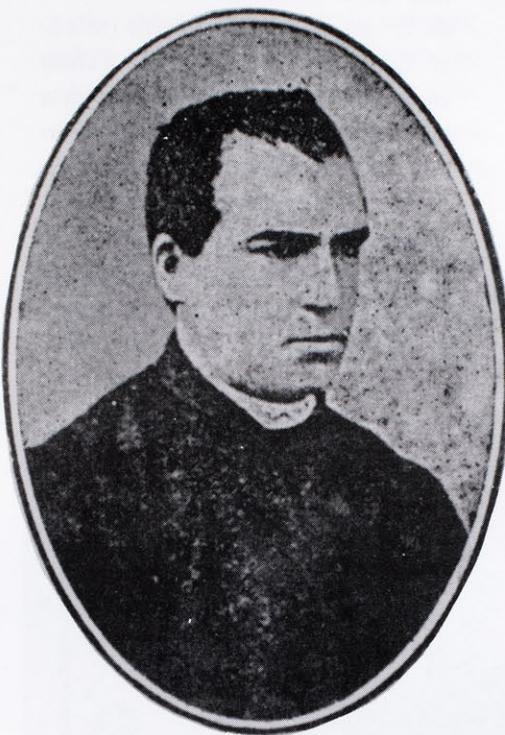
RAFAEL BRAVO ARRIZABALAGA

La noche del 1 de Febrero de 1873, a pesar de que la tropa de Primo de Rivera venía pisándonos los talones y estábamos desarmados, Santa Cruz decidió que durmiéramos unas horas en Iciar. Habíamos corrido campo atravesado desde Aya, desperdigados, perdiendo las abarcas en la nieve fangosa, y estábamos exhaustos. Alguno venía herido; yo con la mandíbula rota de un culatazo.

Antes de que amaneciera, el Cura mandó requisar y asar un novillo con el que reponer fuerzas. Las llamas de la hoguera teñían de un rojo fluído los espacios lechosos, que como sábanas puestas a secar, la nieve tendía al aire negro de la noche. El olor de la carne me estremecía las tripas de hambre, pero cuando intentaba abrir la boca para tomar un bocado, mil agujas se me clavaban en la raíz de los nervios del cuello. Santa Cruz, que me oyó quejarse, se acercó solícito, y con el pañuelo que llevaba permanentemente al cuello, anudándomelo sobre la cabeza como si tuviera paperas o un flemón, me sujetó la mandíbula. Luego mandó que prepararan un caldo y me lo hizo sorber por una paja.

La doble personalidad de aquel hombre me desconcertaba. Mientras los demás dormíamos despreocupados, él había pasado la noche en vela, sentado en una silla, envuelto en una manta fina, sosteniendo en la mano una botella para que si le vencía el sueño ésta cayera y lo despertara.

Sólo comió cuando todos se hubieron saciado; y aún así frugalmente. Antes, atendió personalmente a los heridos y confortó a los desanimados y a los nostálgicos con palabras que no hubieran surtido mejor efecto dichas por el mismo



Dios, en cuyo nombre decía hablar. Ese amanecer, Santa Cruz parecía un santo, había en sus ojos una luz piadosa capaz de sedar la más acida de las inquietudes.

Pero yo había visto arder muchas veces en esos mismos ojos, cuando la frontera entre justicia y crueldad quedaba difuminada por la niebla de la sangre, y todo lo minimizaba la grandeza de la muerte, una llama purificadora más propia de un fanático inquisitorial que de un santo. Hacía pocas horas lo había visto luchar en la defensa de Aya, disponiendo apenas de cinco docenas de hombres y casi menos cartuchos, contra una fuerza veinte veces superior en número y bien armada. En medio de la refriega, "El cura chiquito de Hernialde", como lo llamaban algunos, parecía Gulliver al frente de un ejército de enanos. Estaba materialmente en todas partes, dando órdenes, urdiendo estrategias, rugiendo consignas, disparando sin conmiseración... Nadie que lo haya visto en combate podrá olvidar la fiera sonrisa de sus

labios carnosos semicultos entre la barba crespa, ni la mirada auténticamente diabólica de sus ojos ígneos.

Acabábamos de comer y de pertrecharnos precariamente: dos escopetas de caza, varias cajas de cartuchos, abarcas, mantas, cecina y harina de maíz, a costa de varios vecinos de Iciar, que no parecían muy convencidos de la justicia de nuestros argumentos, y nos miraban toroamente, cuando tuvimos noticia de que una de nuestras patrullas había interceptado un correo con un mensaje de Primo de Rivera dirigido a la guarnición liberal de Deba. Puesto que suponía que trataríamos de rearmarnos en esa villa, ordenaba a su comandante hacerse fuerte y resistir a toda costa hasta la llegada del grueso del ejército que nos perseguía, para así pillarnos entre dos fuegos; lo que no demoraría más de tres horas.

Ese mensaje, que por su certeza y gravedad nos descorazonó a todos, para Santa Cruz fue una revelación. El semblante y los ojos del cura se iluminaron como si el mismísimo Espíritu Santo hubiera imbuído en él la omnisciencia. Sin perder un segundo, llamó a Aniceto Indart, corneta de órdenes y amanuense, y le dictó sin titubear el siguiente comunicado: "O se me entregan todos los fusiles y municiones, inmediatamente, en cuyo caso dejaré libre a la guarnición, o de lo contrario paso enseguida todo a sangre y fuego. Tiempo para deliberar, diez minutos".

Luego mandó traer a su presencia al dueño del caserío donde nos alojábamos, y chantajeándolo solapadamente con la salvaguardia de su familia y patrimonio, le mandó partir al momento con orden expresa de entregar el mensaje al jefe de la guarnición de

Deba personalmente.

En cuanto el forzado mensajero se hubo marchado, el Cura dio orden de que nos preparáramos a partir, y exactamente diez minutos más tarde, tomábamos aprisa dirección a Deba por el camino del cementerio. La mañana era fría y brumosa. Soplaban un viento cortante proveniente del mar, cuya piel escamosa de animal antediluviano veíamos agitarse contra el plomo del cielo en el horizonte. El camino estaba totalmente embarrado por la nieve fundida, y nos costaba sostener el paso de Santa Cruz, que iba delante ayudándose de una "makila" de castaño; a veces rezando en voz alta, o tarareando el "Oriamendi", y conmiándonos a imitarlo.

Las calles estaban desiertas. Era la fiesta de la Candelaria y muchos vecinos estaban en Misa Mayor; otros, alertados de nuestra llegada, se habían encerrado en sus casas y atisbaban temerosos detrás de las ventanas.

En la plaza del Ayuntamiento salió una mujer carlista a recibirnos. Era de Tolosa, y conocía y había tratado al Cura y a algunos más. Estaba empeñada en que entráramos en su casa para agasajarnos como nos merecíamos; pero Santa Cruz rechazó su invitación recordándole, un tanto ampulosamente, que estábamos en guerra y no de romería. Y sólo consintió que aceptáramos los puros que nos ofrecía. Varios fumadores, que llevaban mucho tiempo sin tabaco, no pudieron resistir

Enterados de éso, y sin guardar las precauciones debidas, tal era la fe que teníamos en nuestro Jefe, y al parecer éste en su estratagema, y sobre todo en su leyenda, que le hacía aparecer ante la soldadesca liberal con la aureola azufrosa de un demonio sanguinario, inapresable, dotado de poderes sobre-humanos y capaz de cualquier cosa, desembocamos alegremente en la plaza de la Iglesia. Pero al acercarnos a la fuente que había en medio nos hicieron desde la torre unos disparos, afortunadamente tímidos y desangelados.

Nos desbandamos como gatos sorprendidos por la aparición de un perro, y parapetados donde pudimos contes-tamos al fuego, más de forma testimonial que bélica.

El pobre intercambio de disparos terminó cuando una de las balas de los sitiados rebotó en el empedrado de la plaza y fue a dar en la canana de Lorentxo, que la tenía llena de cartuchos de fusil giratorio, aunque no tuviera fusil para dispararlos; y comenzaron a explotar uno tras otro como una traca, mientras que ni el pobre Lorentxo, que saltaba cómicamente como una cabra, y aunque resultó ileso se llevó un susto de muerte, ni los que trataban de socorrerle, acertaban a soltarle la cartuchera.

Cuando el eco de los disparos se hubo alejado como una bandada de escandalosos gorriones por encima de los tejados, en la plaza de la Iglesia se hizo un profundo silencio de cueva. Y en medio de ese vacío sonoro rodaron como un alud rocoso las palabras de Santa Cruz, que, temiendo verse atrapado entre la espada de Primo de Rivera y la pared del tiempo, porfiaba en su bravata.

"¡Escuchadme bien. Lo digo por última vez. Tenéis cinco minutos para rendiros. De lo contrario prendo fuego a la Iglesia con todos vosotros dentro; para éso traigo conmigo suficientemente petróleo!".

Praixku, que estaba parapetado junto a mí en el cantón de la calle Cordelería, me miró frunciendo los labios en un claro gesto de extaña;za;



El Cura Santa Cruz con su guardia personal, llamada «la guardia negra».

De izquierda a derecha. — Arriba: 1. Ignacio Inchausti (a) Gaztelutxo. — 2. Ignacio N. (a) Amoña.  
Izquierda: 1. José Ignacio Recalde y Michelena (a) Xabalo. — 2. José Antonio Odriozola y Seguro (a) Albistur  
— 3. José Ignacio Zapirain y Oyarzábal (a) Ereteixiki

Derecha: 1. Francisco Elizondo y Soroeta (a) Elizondo. — 2, 3 y 4 unos de Zarauz, Berrobi y Errialde

Nos reagrupamos a la vista de Deba, junto a una ermita advocada a San Roque, patrón de la villa, y sin desperdiciar un instante, pues sabíamos que sin duda Primo de Rivera habría avivado la marcha con a luz del día, haciendo ostentación de las pocas armas que conservábamos, aunque careciéramos la mayoría de un sólo cartucho para ellas, entramos en el pueblo sin mucho recelo.

la tentación y los encendieron y chuparon voluptuosamente allí mismo. Pero el mejor obsequio que nos hizo aquella mujer fue la información que nos facilitó. Por ella supimos que la guarnición liberal al completo, en cuanto su comandante recibió nuestro ultimatum, se había refugiado en la torre de la iglesia, el lugar más seguro del pueblo, con todas sus armas y municiones.

no sé si porque la patraña le parecía demasiado evidente, o porque le escandalizaba el hecho de que Santa Cruz se atreviera a especular con la casa de Dios. Y cuando estaba a punto de corroborar su sorpresa encogiéndome de hombros, oímos cómo el Cura apremiaba en voz baja a Macazaga y Soroeta, que junto con Don Pedro Lasarte venían con nosotros, para que simularan inmediatamente un cargamento de petróleo sobre un carro, utilizando unas cajas vacías y las lonas que habíamos visto junto a una panadería al entrar al pueblo.

Transcurriendo unos minutos eternos, en los que la incertidumbre hizo que me olvidara incluso del dolor que sentía en la mandíbula. Hasta que por fin se oyó crecer el traqueteo de un carro avanzando sobre el adoquinado de la calle Iturkale. La mixtificación era tan perfecta, que los liberales no debieron tener tiempo más que para ponerse a temblar al ver el carro deslizarse rodando a favor de una leve pendiente y chocar contra la pared de la Iglesia, justo debajo de donde se encontraban. Y cuando vieron las antorchas que el Cura mandó encender para completar el cuadro, y olieron el humo acre de la brea, les faltó tiempo para gritar desde la torre que se rendían.

En ese momento, Santa Cruz, que estaba a mi lado, me dió un discreto codazo, y me dijo entredientes, echando chispas de malicia por los ojos: "José Domingo, ya ves de que lado está Dios". Supongo que me lo diría porque yo le había dicho en más de una ocasión que aunque fuéramos católicos no debíamos empeñar a Dios en una guerra; y como cura avisado que era no desaprovechaba la más mínima oportunidad catequizadora.

Los soldados liberales salieron por el pórtico en hilera, cabizbajos, con su comandante al frente; con los fusiles colgados del hombro, pero con el cañón apuntando al suelo en señal de sumisión. Había con ellos varios Guardias Civiles.

Aprisa y desdeñosamente, como si estuviera colocando a unos colegiales para realizar una tabla de gimnasia,

Santa Cruz les hizo formar en la plaza, y les ordenó que se desprendieran de los fusiles, la munición, la guerrera y el calzado. En cuanto lo hicieron, nos apoderamos de sus pertrechos metiéndonos como piratas en aquella formación de hombres amedrentados y en camiseta, pero sin vejarlos ni enseñarnos con ellos lo más mínimo, pues ni para eso teníamos tiempo. Las guerreras eran de paño grueso y las botas de buen cuero; y no digamos nada de los fusiles, Remington y Berdan, nuevecitos.

Poco a poco, los vecinos habían ido saliendo de la Iglesia y de sus casas, y se habían ido pegando silenciosos como hiedra a las paredes de los edificios que cerraban la plaza, entre atemorizados y curiosos, pues nadie quería dejar escapar la oportunidad de ver al "Cura Guerrillero" en persona.

En el tiempo que tuve observé los rostros de aquella gente. Los habría tanto partidarios como detractores de Santa Cruz, pero sus semblantes no

reflejaban partidismo alguno; sus ojos no eran más que espejos oscuros por los que resbalaba la imagen de la historia. Su máxima existencial estaba clara: Tenían obligación de vivir. Las guerras eran un accidente, una calamidad como una inundación o un incendio; algo trágico pero pasajero.

Una vez pertrechados salimos de Deba a paso ligero. Cuando cruzábamos por el puente sobre la ría comenzó a nevar; el viento que subía encajonado por el cauce desde el mar arremolinaba los copos como un torbellino de plumas.

Desde el caserío Bustiñaga, que se levanta en las primeras estribaciones del monte Arno, vimos cómo la numerosa tropa de Primo de Rivera entraba en Deba. Al verlos, Santa Cruz, en una de las pocas frivolidades que le recuerdo, dijo que se comería la boina por ver la cara que tendría el General en aquel momento, y lanzó una risotada que estremeció los pinos por entre los que discurría el camino que nos llevaba hacia Vizcaya.



El Cura Santa Cruz y sus consultores

- De izquierda a derecha: 1. Don Patricio de Orcaiztegui Cura de Sorabilla.  
2. Don Luciano de Mendizábal, Vicario de Tolosa. 3. El Guerrillero.  
4. Don Francisco de Felipe, Cura de Amézqueta

# IZKUNTZA ETA HEZIKETA

## IKASTOLA

Prensa txarra izan du beti Ikastolak Espaini aldetik. Ikastolaren arazoa erdaldunak ez du ulertu ere egiten : eurak ez dute beuren umeen ezikeran, euskaldunek askatu bear izan dituzten korapiloak, askatu bear. Kultura eta eziketa umearen izkuntzan eman diote beti aurrari.

Geure artean, berriz, ume euskaldunei, kultura eta ezikera eskoletan erderazko izkuntzeetan eman izan diete betidanik. Oker ori zuzentzeko sortu zan Ikastola. Pedagoji eta ezkuntzaren aldetik barrabaskeri izugarria bait da oker ori. Krimen utsa.

Alaz ere erdaldunei jokabide ori normala iruditu zaie beti. Baita zenbait euskaldunei ere, zori txarrez. Orregaitik edo, Ikastolari mutur okerra ipiñi diote erdalerrian. Ona ale batzuek :

# EL IMPARCIAL

DIARIO LIBRE E INDEPENDIENTE

DEIA, domingo, 8 de julio de 1978



Gure historia gutxietsi. Espainiatik begira erakutsi digute geure historia.



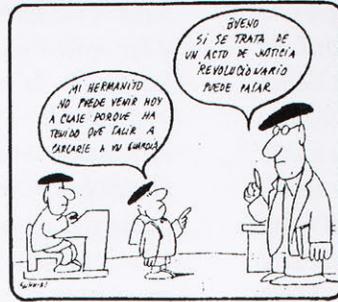
ETA bakarrik dute buruan beste arazorik ez balego bezala.



Ikastolan tonto utsak.



Ipiñi egin behar da, gero, aul.



Onela jokoeak dituzu Espainian zear zabaltzen dituzten gure berriak...!

### RAMU

Ramu Indiako hospital batean il zan Aprillaren 20an 1968garren urtean, 23 urte zituela. Baserritar batzuek arrapatu zuten 1954ean, 9 urte inguru zituela, Luchnow erriko trenbidean.

Itzik gabeko ezkuntza eta ezikera, zer litzake? Aur euskaldunak erderaz ezitzea, itzik gabe uztea da. Eta itzik gabeko kultura-eziketa animaliena da. RAMU izeneko mutikoaren bizikerak argitzen digu arazo au garbi.

RAMU ez zan irudipen bat izan, benetako mutikoa baizik. Medikuen iritzira ez zituen 9 urte baino geiago, trenbide batean, igesi doala, arrapatu zutenean.

Lau anketan zebillen ukalondo eta belauen gainean.

Besagaiñak eta iztarrak zitun luze eta indartsuak; eskuak eta oiñak oso melar eta indarge, sekulan ezertarako erabiliak izan ez ziralako. Ukalondo eta belauetako azala oso gogorra eta lodia.

Otsoen artean ezia, ez zan otso gizona baizik, giza-aurpegia zeukanez. Baiña ez zekien izketan egiten. Uluak egiten zitun, otsoen antzera; gauerdian batez ere.

Gorputza zeukan beltzarana eta illetsua; begietan, berriz, gizonenganako bildur ikaragarria erakusten zuen.

\*\*\*\*\*

Zutik ibiltzen ikasteko garaian, ez zion inork zutitzen lagundu eta bere inguruan bizi ziranak, guztiak lau-ankan zebiltzen eta berak ere lau-ankari eutsi zion. Ez zan sekulan zutitu. Oso bizkorra omen zan laisterka egiten ukalondo eta belauñetan.

Bere maixuek ez zuten eskurik erabiltzen jateko, agoa baizik eta berak ere orixe ikasi zuen : "zer ikusi, ura ikasi". Ortzak zorrotzu zitzaizkion oso.

Jan, berriz, aragi gordiña bakarrik. Ikusi ezkerok bere onetik ateratzen omen zan; baiña, frutarik edo barazkirik ezertxo ere ez. Aragi egosirik ere ez.

Arrapatu zutenean, bildurrarekin batera, sua ta gorrotoa zerion begietatik. Esnea miaztuta eraten zuen eta argiak kalte egiten zion, gauez ibiltzen oituta zegoenez. Bere gorputza garbitzeko urik, ez zuen bistan ikusi nai, ezta soñekorik gorputzean jasotzen.

\*\*\*\*\*

Hospitale batean artu zuten; Sharma jauna zan buru eta bere laguntzaillea Manson-Bahr jauna; baiña, oietaz gainera, beste mediku psikologo askok ere ikusi zuten RAMU.

Sendagillearen asmoak auek ziran : mutilla bere onera ekarri eta izketan erakutsi; gero bere agotik otsoen bizi-modua alde batetik eta bestetik, mutillaren eta otsoen euren arteko ar-emanak ikasi.

Zutik ibiltze ere erakutsi nai izan zioten; baiña, ez, alperrik! Bederatzi urtez okertuta erabilitako gorputza, zeinek zuzendu? Ezin izan zuten; alegin guztiak alperrik.

Berdin gertatu zan izkerakin : amalau urte hospitalen bete arren, ez zuen itz bakar bat ere ikasi. Ez zitzaion bururik argitu. Garraxi egin eta ulua jo; ortz-karrakak atera ere bai... Eta, bildurra beti begi-barneetan.

Ez zuten ezer onik atera. Aizkenerako mutilla arrapatu zuten egunean baiño okerrago omen zegoen, epilepsiak jota. Jostailluz inguraturik egon arren, ez zion ezertxok ere pozik ematen. Iru alditan ikusi omen zuten biotz-unikituta : zorora eraman zuten batean, bere aurrera txakur bat ekarri ziotenean eta otsoaren uluak entzun erazi ziotenean.

Lan guztia alperrik izan ote zan?

Garrantzi aundiko argi-bide batzuek atera zituzten.

\*\*\*\*\*

Lenengo erakutsia :

Izketan ikasteko aukerako urteak, baditugula gure bizitzan eta, izketan ikasi gabe, urte oiek pasa ezkeroz, gero alperrik dala ekitea. Oso zaila eta oso gaitza dala gerora ikastea.

Giza-gogoaren edo giza-animaren azitzea eta ezitzea etetzen bada, eten ori ez dala gero sekulan konponduko. Betirako etenda gelditzen da; ez bait dago unerik utsune ori betetzeko. Oker ori egin dute umetxo baserriar euskaldunekin. Escuela Nacionalera daramaten sei urteko umetxo orrek badu bere izkuntza eta eziketa baserrian, gizaldietan zear gordetako jakinduriaren bidez emana. Eziketa ori etetzen da, liburuetako kultura berri baten bidez, umeak ez dakien izkuntza erdaldun batean emana. Escuela Nacionallean egindako utsunea ez da gero sekulan beteko. Etxeko euskera zapuztu eta izkera berririk ikasi ez. Ta ikasten bada, okerrago, euskeraren kaltean izango denez.

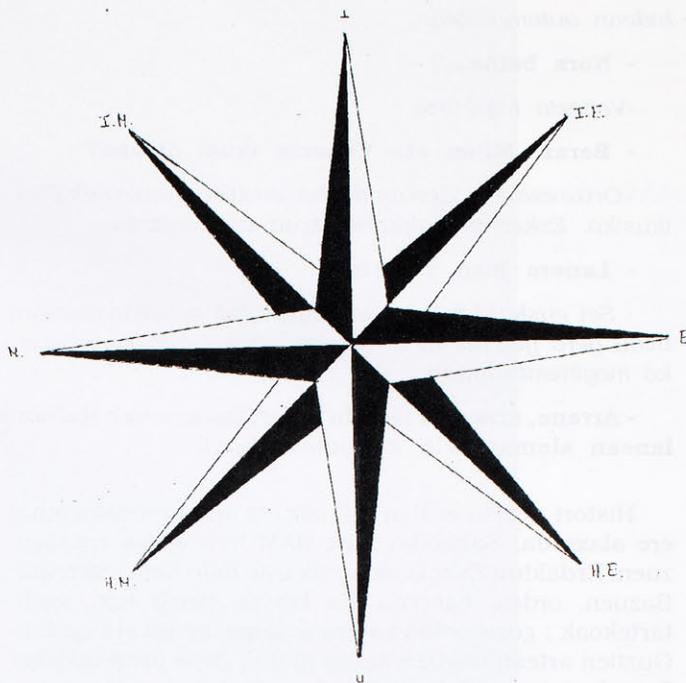
Ikastola orretarako etorri da : umetxo euskaldunen aziketa eta eziketa ausi ez ditezen; utsunik egon ez dedin.

\*\*\*\*\*

Besterik zer ikasi zuten RAMU gizajoarekin? Amalau urteen buruan ez zuten aurrerapenik egin berarekin. Lan guztiak frakaso utsak izan ziran. Alaz ere sendagille oien lanak ez dira alperrikakoak izan. Erakutsi ederrik atera dute ustel orretatik.

Ara zer dioten : Umetxoak bear bezelakoak ateratzeko, bear bearrezkoak ditu, bere lendabiziko urteetan, arreman auek :

Ume eta bere ama, ume eta bere inude, ume eta beste umeen arteko ar-emanak. Ar-eman oien faltan, umearen personalitate edo gizamenik bear bezala erneko ez delako. Ar-emanak oiek gabe umearen biotz-sentimen, buru-adimen eta beste giza-almen bereziak ernetzeke geldituko dira. Orregaitik, gaur-eguneko zenbait orfa-



natrofloetan, inudeak ekarri oi dituzte umetxoei titia emateko, ar-eman oiek umetxoaren bizian falta ez ditezen.

\*\*\*\*\*

RAMUren okerrak gorputzekoak eta espiritukoak izan ziran. Gorputza okertu, ukalondo eta belaunekin ibiltzen oitu, janariak agoakin artu, jantzien ordeiz illea gorputzean, gauez ibilli eta sentzumenak bizkortu... Animalki bizi eta animalki azi eta ezi... Ez itzik egin, ez gisa-sentimenik, ez giza-pentsakerarik... Ezer ere ez. Bere garaiak ikasi ez zirelako... Orra familiaren eta eskolaren garrantzia umetxoentzako... garrantzi izugarria azikerako eta ezikerako.

Eskola erdaldunetan umetxo euskaldunen egoera izkera gabeko egoera. Egoera larria benetan. RAMU asko sortuko zitun gure artean Escuela Nacionalak, ume oiek beuren familien babesa izan ez bazuten. Eskola oiek famili euskaldunaren osagarri eta laguntzaile izan bearrean, etsai gertatu izan dira urteetan zear.

## SAKABIKO ALE

Uda-galdatan etxean agertu zait, gibelurdin eta urretxak pardeltxo batean, eta ago zabaleko irriparra ezpainetan. Ogei urteko mutiko lerdana, zuma bezin biguna gerria, gizenik gabeko giarrak, ia bi metro luze:

- **Kaixo, aspaldiko! Bizi al gera?**

- *Bai orixe! Lana billatu det!*

- **Lana? Baserritik kanpora?**

- *Bai, galdaragintzan.*

- **Galdaregintzan...!**

- *Badira sei illabete eta aurreragorako konpobidea eginda daukat. Ez dakizula nun ibilli geran anaia eta biok?*

- **Ez dakit.**

- *Italian! Gasteiztik Milanera aidean eta andik biorduko*

bidean automobillean.

- **Nora baiña...?**

-Venezia ingurura.

- **Beraz, Milan eta Venezia ikusi dituzu?**

-Orixe esaten zidan amak, baserritik ez nitula sekulan ikusiko. Eskerrak galdaragintzan asi nintzala...

- **Lanera joan zerazte?**

- Sei euskaldun gure lantegitik eta amaika aleman bildu gera galtzairua urtutzeko labeari azpiak ipintzeko mogimentudunak.

- **Arrane, arranea! Sakabi baserriko semeak Italian lanean alemaniekin konpetentzia...!**

Histori zeatza esaten ari naiz eta ondoren datorrena ere alaxe da. Sakabiko Alek RAMUren antza emango zuen, Erdaldun Eskola bakarrik izan balu bere ezikeran. Bazuen, ordea, baserria eta bertan famili bat, senitartekoak : gurasoekin batera amama, anaia eta osaba. Guztien artean osatzen zuten Aleren giroa arratsaldeko 7etatik goizeko 7etara. Egunsentian (neguan lenago) asten zitzaion bere eguneroko gurutze aztuna. Kafetxo bat artu, besterik ez zion barruak artzen, eta erdal-eskolara, tutik ulertzeke, señorita "mutur zorrotz" baten aurrean eguna pasatzera. Izena berorrek ipiñi zion; egoki asko ipiñi ere. Gogor artzen zitun umeak; batez ere erdera ez zekiten baserriar euskaldunak.

Mutikoak, zortzi urte betetzeko zegoen mutikoak, bere burua zapalduta ikustean, alegiñak egiten zitun zapalketa artatik irtetzeko. Agiñak eta ortzak zitun igesbide : amaika aldiz joana zan sendagilearengana ortza ala agiña ateratzera. Aitzaki orrekin egun bat gutxiago eskolan. Amaika aterata zitun nik ezagutu orduko. Goiz artan, zortzirak inguru, erriko kale erdian ikusi nuen bost irakasle aurrean zituelarik.

Maixuak Aleri :

- **¿Qué tienes Alejandro?**

Alek kopeta illun eta negarrez, ago-zapaia erakutziz :

- *Mal aquí.*

Tarteko sartu nintzan:

- **Zer dezu, ume?**

- *Agiñeko miña. Nik Itziarrera nai det.*

Baimena eskatu nien irakasleeri mutikoa eraman aal izateko. Baietz, eraman nezakeala. Ume gizarajoak aurpegia zuan zimurturik eta burua bularrean sartuta. Aldiz-aurretik xaartutako aguretxoa zirudin. Inguruak zapaldutako aurtxoa. Eta, zortzi urte betetzeko!

Joan giñan Itziarrera baiña an zeukan iñor senitartekorik. Onela esan nion :

- **Ara, Ale, egia esan : emen gelditu ala etxera joan?**

- *Goazen etxera; bestela biar ere berdin ibiliko gera.*

Atzo atera zidaten agin bat eta orain bestea daukat gaixo.

Eraman nuen Lastur aldera eta ondoren Ugartemenditik aurrera ia Izarraitzeraiño. "Baiña, mutiko au nun bizi da?" nion neure buruari. Amar kilometro eginda genduzkan eta bere etxea agertzeko oraindik. Mingaiña, ordea, askatzen asi zitzaion : inguruko baserri guztien berri ematen asi zitzaion. Une aretan egin zan bere buruaren jabe. Gezurra dirudi umetxo au eta nik kalean zapaldurik ikusi dedana, biak bat izan leikeenik. Mendi-erpiña zapaltzean, lumak arrotu zaizkio. Onela ekin zidan. :

- **Aizu, goiko tontorrean gurtze bat dago eta goazen ara.**

Asi nintzan gora; baiña, laister gelditu nuen automobilla.

- **Ez gelditu. Segi aurrera.**

- *Mutil, mutil, bidea emen amaitzen da.*

- **Ez al dezu ikusten bidea aurrera dijoala?**

- *Ori ez da bidea, ordea...*

- **Ortik aurrera ere joaten dira, bai.**

Sartu naiz basa arteko bide erdi-urratu batean. Ura, lokatza eta arri artean zuloak galantak.

- *Ale, nora ekarri nauzu?*

- **Jodé, ez du azpiak lurrean joko, ez. Zurea baiño bajugoak emendik ibiltzen dira beintzat eta...**

Nik bildur nuena asmatu dit, an beeran, argigabeko umetxoa zirudien mutiko onek. Malkorrean aurrera joan nintzan eta, azkenik ordeke eta zabal -gunetxo bat. Bertan gelditu giñan. Mendian gora, burua tente, eskuak praketako boltxikuetan... Gizona dirudi. Au al da nik erritik ekarritako mutiltxoa...?! Erdal Eskolak zapaldutakoa baserri eta mendiak suspertu, alegia.

- *Zer maixu dituzte eskolan?*

- **Nik ez daukat maixurik; gurea señoritea da.**

- *Ona al da?*

- **Bai, ona da; baiña, ni estu artzen nau.**

- *Etixeraino eramango zaitut.*

- **Ez. Oinez joango naiz. Maldan beera dago.**

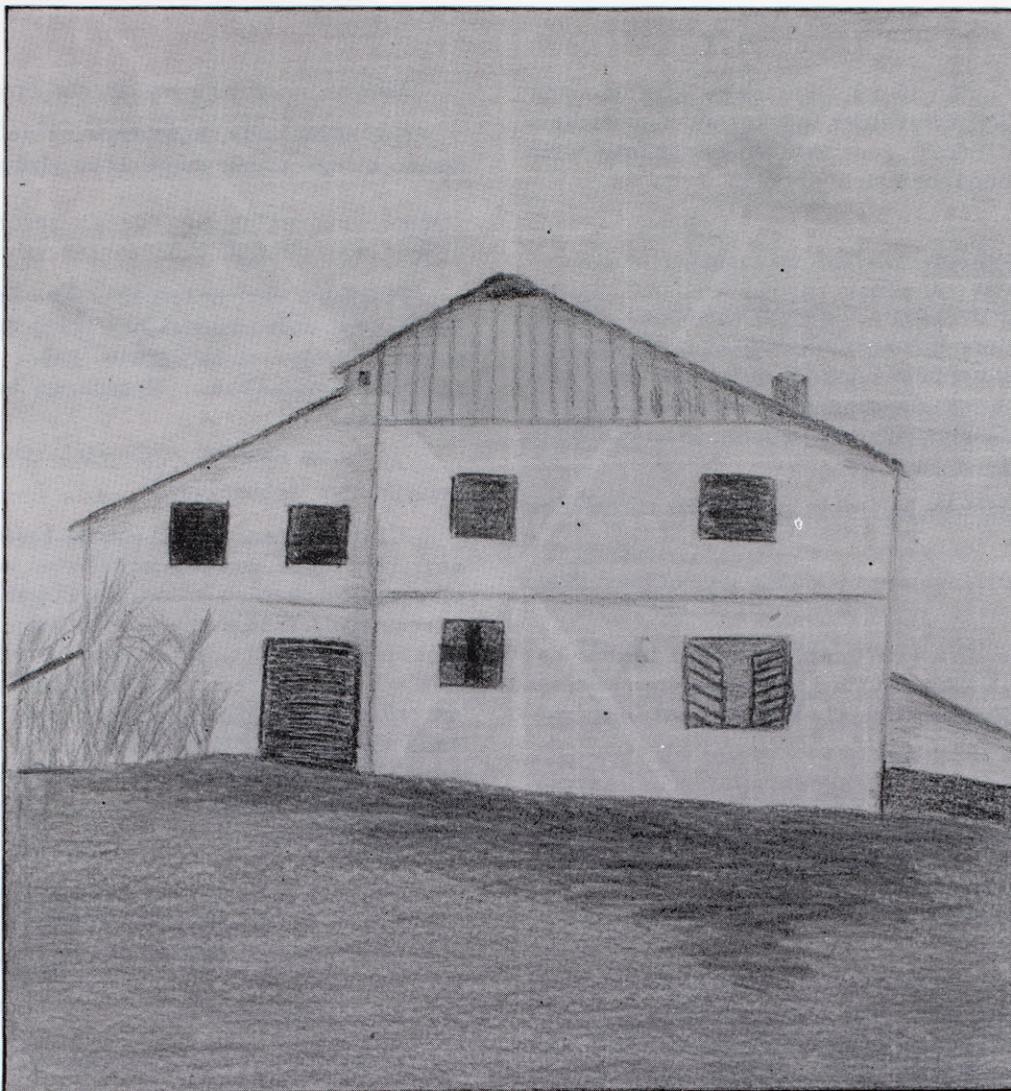
Eskua eman diot :

- *Agur, Ale, lagunak izango al gera?*

- **Bai.**

Beste gabe or doa gain-beera bere etxeruntz. Erriko kalean ikusitako umetxo zimeldua, ona emen arro-arro. Etxerako bide guztian burua odolpenez betea ekarri nuen. Zer bizimodu estua daramaten gure baserrietako umetxo euskaldunek erdal-eskoletan. Areago oraindik gaur eguneko eskola-batuetan. Auzoko eskola kendu zioten Aleri, an urranean, urrutiko errian, aundi bat jasotzeko. Eskola bederatzietan asten zaio eta garaiz ara joan aal izateko, zazpiretan jeiki bear ogetik. Arratsaldean, gau illuna neguan, etxeratu orduko zazpirak.

Amabi ordu etxetik kanpora.



\*\*\*\*\*

Urte bete pasa da eta orain Ale Ikastolan dabil eta bertan bazkaltzen du. Bazkal ondoren beti egiten dit bisitatxoren bat. Alek neri :

- **Mutur Zorrotza ikusi det.**

- Zein...?

- **Beste Eskolako señoritea. Lurrak ondo aztertzen ditu arrek...**

Sudurra du kako eta okotza luze, beraz mutur zorrotza lurrak aztertzen. Itz gutxigoetan ezin zeikean andre aren argazki sikolojikorik obeto egin. Irakasle erdaldunak umetxoa tonto-lapikotzat artuta zeukan; baiña, umearen begi zorrotzak garbi egin zion barruko ebagia : basurdea ikusten zuen mutur zorrotzakin bere gogo-inguruko lurrak aztertzen barru osoa ondatu arte. Gurasoen iritzira irakasle ona zan zurrak gogor artzen zitulako. Gogorregi eta euskaldunentzat, erruki gabea.

- **Lurrak ondo aztertzen ditu arrek!**

\*\*\*\*\*

Mutur Zorrotzaren mendean, Ale gero eta okerrago, Maiatza izan arren eta ikastaroa oso aurreratua, Ikastolara aldatzea erabaki genduen. Orretarako Ikastolan itz egin eta baietz, artuko zutela. Ondoren Mutur Zorrotzaren-gana Aleren ama eta biok. Amak, basarritar euskaldunak, ezer gutxi zekien erderaz. Irakasleak ekin zion galerna baten antzera :

- Gurasoak dezute kulpa osoa arduragabeak zeraz-telako. Aurrari ez diozute gogor egiten. Etxera eraman-dako lanik ez du sekulan bakar bat ere egiten... Eta abar, eta abar. Ama gajoa lotzatuta zer erantzunik ez zekiela.

Arena egin ondoren, burura jo genduan, E.G.B.ko Eskola da eta zuzendariak neri :

- *El problema es el mismo niño y no la escuela. Ya lo verá usted. El porvenir me dará la razón a mí.*

Utzi nion nai zitunak esaten eta orrenbestez pozik giñan, ez bait zuen beste eragozpenik ipiñi eskola aldaketarako.

Ez Zuzendariak, ez Mutur Zorrotzak, ez zuen inork aurraren ingururik ezagutzen. Ez zekiten mutiko ura nun bizi zen, ez nolako joan-etorri neketsuak egin bear zituen egunero, ez zer ordutan eltzen zan etxera, ez gurasoen jakintazun eza, ez etxeko giroa, ez aurraren kiritoko nekea, ez ezer...

- Zer da irakaslea lenen ezagutu bear duena, aurrari latiña erakusteko? Galdetzen zuen jakintsuak.

- Latiña. Erantzun zioten.

- Ez, jauna. Lenen ezagutu bear duena, aurra berbera da.

Buruzagi nagusia eta Mutur Zorrotza, biak ziran erdaldunak eta Aleren berri ez zekiten bat ere.

Gora-behera auetan 1975eko Maiatzean gebiltzen;

orduan agertu giñan berriro Ikastolan. Ikastola sortu zanean, 1964, bera izan zan lenengoko Irakasle agiriduna eta arrezkero berak zeraman zuzendaritza. Ume euskaldunen berri bazekien ondotoxo.

## MARI MONTESSORI

Patxara ederrean artu ginduzen eta amari lasaitasuna eskatu zion. Ikaskizunak euskeraz izanik, Alek errez ikasiko zitun bere barruko izkuntza-korapillorik gabe. Ez zion lanik etxerako bialduko, oso urrunean bizi ziralako. Gaiñera bere xistemaren berri ere eman zigun.

- Ni Mari Montessorirekin nabil eta aren bidea onartzen det.

- Nor da Mari Montessori? Galdetu nion aurrera bidea errezteko.

- Bost urte dira (1970ean) Erroman billera bat izan genduela, UNESCOk Mari Montessoriren omenez "Nazioarteko Eziketa Urtea" eratu eta antolatu zuean.

- Irakaslea al zen?

- Berez sendagillea zan, baiña irakaskintzarako zuen bere sena eta irakasle biurtu zan. Eun urte bete ziran 1970ean bere jaiotzetik.

- Nun lan egin zuen?

- Asierako lanak Erroman egin zitun San Lorenzo bailaran. Aurren aziera eta eziketarako lege berriak aurkitu zitun eta asmakizun berriak asmatu: "Bizirako diran sustraiko legeak aurraren anima eta buruaren azikerako..."

- Interesgarria benetan.

- Puntu orretatik asi zan Montessori lege oiek aztertzen eta ezikerako era berriak asmatzen. Geldirik ezin egon dan umea, ibilliz erakutsi eta ezi bear...

- Izan ere ez dira geldi egotekoak. Ildakoa bakarrik egoten da geldi. (Aleren amak).

- Beste alde batetik, berriz, ume txikiena ere persona bezala tratatzen zuen Mari Montessorik. Txikienak ere persona, norkia, izan du eta Erdal Eskolak ume euskaldunek norkia zapaldu egiten du, izkeragabekoa egiten duelako.

- Gure Ale beintzat (amak) oso zapalduta etortzen zitzaigun arratsaldero.

- Ala dio Montessorik bere liburu batean : norki orren aziketak baditu bere lege bereziak. Azi orrek bere barnean gizona gordetzen du, bizidun bat, askatu bear dana. Eziketaren legerik bereziena orixe da : zer ori askatzea, gordeta dagoena azalera ekartzea.

Ezkurra ez da aritza, baiña aritza ezkur orretik etorriko da geldiro eta ziur bere legeak beteaz. Aurra ez da gizon edo emakume, egunen batean artara elduko da, gaur artarako dituen aalmen eta indarren bitartez.

- Gaurko umea, biarko gizona. (Ekin nion).

- Baiña, gaur ume oraindik. Indar eta aalmen oriei askatasuna prestatzea, orixe da ezikeraren eginkizunik miñena. Askatasun ori prestatzeko, ordea, aurraren ezaupidea egin bear aurretik.

- Umeak ezagutzea ez da ain erreza. (Amak).

- Gu, adiñekuok, bezelakoa ez delako, orregaitik izaten ditugu umea ezagutzeko ainbeste eragozpen.

Aleren ama zorabiatuta bezala zegoen andereñoari begira, ago zabalik, arek esaten zitunak entzuten :

- Ikastolak etxe baten antzekoa bear luteke izan: umea bere etxean lasai eta aske ibilli oi da, bere gixara, iñoren indarkeririk gabe, begirunez eta maitekor, tratatuak... Maixuaren begipean eta ez indarpean.

- Ala izan balitz, ez genduken gaur eskola aldatu bearrik nere semearentzat.

- Giro orretan, emeki-emeki baiña ziurki-ziurki, aurraren indar guztiak zabaltzen joango dira bere elbururaino, kemen oien apurrik galtzeke gorputzez eta espirituz. Pixkanaka, apurka aurra, jolasean bezala lanean ere, bere buruaren jabe egin dedin, bere kasa ibiltzen eta ekiten utzi bear, maixuaren eskutik, datorcionaren zai alperkerian egon gabe. Egonean-egon ez baiña ekiñean-ekin : auxe da Montessorik aurkitutako xistema berria "méthode active" deritzana. Umeak berak billatu eta aurkitu bear.

- Gure Ale bere kasa ibiltzen da perretxiku billa.

- Aurraren ezikerari buruzko ekiñaldi osoa maixuen eskuetatik zetorren; gaur, berriz, ekiñaldia aurren eskuetara pasa da. Umeak egin, maixuak so. Maixuaren eginbearra eta garrantzia ez da bat meetzen argaltzen. Ez eta gutxiagorik ere.

- Belarrondoko ederrak artzen ginduzen maixuaren esutik. Ekin nion.

- Beartuta bezala artzen zuan umeak, maixuak ematen zion jakin-gaia; orain aurrak berak auke-ratzen ditu jakingarriak; bere ariaz, bere indarrez eta bere kabuz ikasten ditu berriak. Ori bai : maixuaren aurean, maixua eredu dala, maixua ispillu dala ... Gauzak orrela dirala, umeak eragozpenik gabe, gogotxarrik gabe, bildurrik gabe onartzen ditu maixuaren laguntza eta maixuaren bizitzako erakutsiak.

- Bai eder!

- Gordeta dagoena arkitzea, illun dagoenari argi egitea, iges dijoana atzematea, oiek atsegin zaizkigu eta aurrari ere bai. Lanbide orretan ari dala, gorputz-animaren indar eta aalmen guztiak azitzen zaizkio eta ezitzen; bide batez, biziaren atsegiña eta maite izatearen ederra agertzen zaizkio begien aurrean. Eta, "zer ikusi, ura ikasi". Baiña, maixua bear aurrean eredu.

- Orrelako euskal-eskola batera etortzea pozgarria izango da benetan. Guk ez gendun suerte onik izan : eraztuna ipintzen zioten goizetik bateri beatzean eta euskaraz itz bakar bat egiten zuen umeari eman bear eta aizkena gelditzen zana eraztunakin, arreri kastigu ederrak eskola amaitzen zanean...(Amak).

- Aurrak salatari biurtzea, lan iguingarria. Zer eziketa sortu litzake giro ortatik, euskera mada-rikatzea ez bada...? Guk euskera maitatzen erakusten diegu; baita erdera erabiltzen ere.

Pozik irten degu eta arratsaldean Ale asiko da Ikastolan.

Joan geranean, bere kideko lagunak artu eta eraman dute. Aien poza Ale ikusi dutenean :

- **Etorri gurekin.**

- *Etorri...*

- **Etorri...**

Guztiek batera bear zuten arekin itz egin. Jolas-unea izanik, sei lagunak lepotik artuta eraman dute jolastera.

- Txuta, Alejandro.

- *Ekarri baloia, Alejandrok jo bear du-ta...*

Eskola ondoren etxera etorri zait.

- **Zer, Ale, ondo artu al zaitue?**

- *Danak dira nere lagunak.*

- **Bai?**

- *Baita señoritea ere.*

- **Ikastolan, Ale, señoriteari andereño esaten zaio.**

- *Begira andereñoak zer eman didan.*

Urez margotzeko kajatxo bat erakutsi dit. Beste gabe artu eta eraman det bere etxera. Eldu geranean, amamak Aleri :

- **Zer, etsi al diozu...?**

- *Dan-danak dira nere lagunak.*

- **Dan-danak...?**

- *Baita señoritea ere. Begira zer eman didan.*

Señoritea bere lagun agertzen dalako arriturik dago. Etxe-atarira irten eta pelotoiari ostikoka asi zaigu. Pozik ama eta amama. Besteak mendian dira eta poztuko dira Aleren berriak entzutean...

\*\*\*\*\*

Bigaramonean Ale ikusten det beste ume guztien artean jolasean.

Pozik zorutzen dabil. Urbildu zait :

- **Gaur goizean arrautza eta xerradia jan ditut etxean.**

- *Beste agunetan zer jaten zenduen ba...?*

- **Baraurik ere bai, edo kafea.**

- *Goserik ez, ala?*

- **Ez; ementxe, estomago-zuloan, larria jartzen zitzaidan. Eguerdian maikide izan degu eta jan ditu jateko guztiak. Amaitu orduko, lau lagun agertu dira ate joka, Ikastolan jaten dutenak eta laurak Itziar-tarrak:**

- Alejandro?

- *Bazkaltzen ari da; sartu denok barrura.*

Gozoki apur bat bagendun eta boston artean banatu degu. Jeiki da Ale maaitik eta onela die :

- Etorri nerekin.

Baztar batera eraman ditu bere aurrerapenak era-

kustera. Idaz-makina batean bere izena idatzita zeukan : Alejandro Azpiazu. Sakabi-berri. Bazkal-aurretikerakutsi diot makina erabiltzen.

\*\*\*\*\*

"Aurra eskolara ez badator, berriz ere eta irugarrenez, ikastaroa berritu bear du. Medikua agiria bear da eskolara uts egiteko". Orrela zion Mutur Zorrotzak amari bialdutako txartelak. Itzez baimena emanda zegoen; baiña, itzakin bakarrik, paperik gabe, ez dira nun-bait gauzak konpontzen. Sendagillearen agiria eskuetan duela joan da ama Eskolako Zuzendariarengana. Aurra onela esan omen dio amari etxetik irtetzerakoan :

- Zu, ama, bildurrez zaude.

Amamak erantzun :

- Zer nai dek, ba...?

- Ba, zuek ere kontuan artu, nola ibilli naizen egunero.

Arratsalde mendira eraman dituzte Ikastolako aurra eta txakur batek Aleri praktetan zuloa egin dio. Orain arteko joan-etorriak beti egin ditu txukun eta garbi; gaur, berriz, prakak ausita eta zikiñak. Ume onek egin dituen jolasak, ordea...?!

\*\*\*\*\*

Sei urte pasata, gure mutikoak ikastaroak amaitu zitun. Aurrera bere lan guztiak baserrian izango ditu : belarrak ebagi belarzuloa betetzeko, metak edo zuitzak egin belar elduez, azpiak atera eta oillagorrotan joan aitarekin eta usotan uso-pasea etxe-zulo bait da gure mutilla. Anai zaarrena aitarekin basora lanera; bera, berriz, amari laguntzen etxe-inguruko lanetan.

Beste sei urte zoragarri etxean gizondu arte. Nekeak ere izan ditu soldaduzkan; baiña, orreri esker Espainiako zenbait erri nagusi ikusi ditu. Andik etorrita billatu zuen lana galdaragintzan eta onek eman dio aukera Italiatik ibiltzeko. Bira orren berri ematera etorri zait perretxiko pardeltxo eskuetan duela. Mutur Zorrotza ere aitatu degu. Nundik ote dabil? Alde egin zuen bere errira eta orde, giro obeagoko irakasleak eldu zaizkigu Erdal Eskoletara. Auek sustraitik aldatzen asi zaizkigu.

Garai negargarri aien itzalik ez alda berriro itzuliko gure erriaren gaiñera sekulo-sekulotan. Amen.

\*\*\*\*\*

ANES ARRINDA



# "NO TE PAZE DE LISTO."



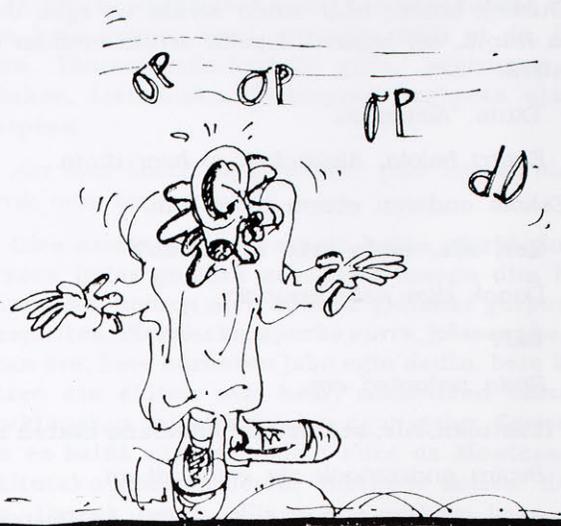
Y AHORA CON VOSOTROS  
EL ÚNICO, EL INIMITABLE  
EL MEJOR DE TODOS LOS  
PAYASOS, "PEPITO EL  
TONTITO"

PLAS

APLAUSOS

PLAS

PLAS



NO TE PAZE DE LISTO,  
QUE ETA PAGINA E MIA  
QUE ME CAN DAO A MI  
!!! AZIN QUE TIO !!!  
ACHANTA  
DE  
AQUI



!!! QUE PAZA!!!  
TIO  
ACHANTA UN  
MOMENTO!!!  
!!! TIO !!!



¿ QUE PAZA TIO, QUE QUIERE?  
NO ME HAS OIDO  
COMO TE DE UN GUANTAZO  
VERAS



PUE MIRA HOMBRE, TE LO  
ETA GANANDO, POR SE  
\* PEPITO ER... TONTITO,

¿QUE PASA? QUIEREZ CAMORRA  
O QUE, PUE SI QUE DEBES SER  
TU TONTITO, VAMO.  
¿TE QUIERE IR DE UNA PUTA  
VEZ? !!! O QUE!!!



MIRA TIO, YA ME TOY GANZANDO  
ZAVE, Y COMO LA PAGINA ME LA E  
GANAO YO SOLITO, VAMO QUE TE  
VIA SACA, PO LA BUENAZ O  
PO LA MALAZ, E DICHO,  
Y ELEEEEEEE, ...



PUE, TU LO A QUERIDO CHALA  
TE VIA PEGA UN PUNTAPIE, QUE TE  
VA A ENTERA!!! SONAO!!!



!!! PAAAAASSSAA DA QUI!!!  
SONAO, QUER QUE NO LLORA  
NO MAMA.



Y QUE CONSTE, QUE TENGO ER  
PÚBLICO DE COARTADA, QUE  
LAN VIETO TO... !!! TONTITO!!!



ABRAZE VISTO, SEMEJANTE  
TIPEJO, Y ME QUERIA ROBAR  
LA PAGINA, DESDE UEGO SE VE  
UN PERSONA, QUE DEMASIAOOOO.  
!!! JOSÚ!!!



FIN NEN-8

# NO ENCUENTRO NADA

Han empezado las primeras lluvias, quizás algo tarde. Hace un año por estas fechas estábamos de nieve hasta los tobillos.

Ya se empieza a oscurecer el día. No dan ganas de salir. Merendar viendo un programa de televisión o tumbarse en la cama fumando un cigarro y el tocadiscos puesto, son cosas cotidianas que hago últimamente.

Alguna vez he salido a la calle a sentir el aire, respirar. Creía haberme olvidado de lo que es respirar. Pero no, ¿cómo lo iba a olvidar, si también se ha llegado a hacer cotidiano?

Doy largos paseos por la playa, buscando mi isla particular en el horizonte del mar.

Absorta en mis pensamientos, olvido que hay gente que se cruza conmigo por el camino. Posiblemente más de alguno habrá pensado que soy una chica mal educada.

En algún momento el frío aire me ha dado un latigazo en la cara y he bajado de las nubes a la realidad. Con tristeza he de reconocer que prefiero las nubes a la vida.

Despierto por un segundo de mi sueño mágico pintado en rosa y recuerdo a alguien. Hago un repaso rápido de él, pero siempre termino en el mismo lugar: sus ojos; no los consigo olvidar. Intento confundirlos con las pequeñas piedras de distintas formas que suelo ver en la arena. ¡Cuántas veces las habré lanzado de nuevo al mar!

Pinto sonrisas con mi palo en la negra arena, escribo nombres que sé que el agua borrará.

El tiempo está triste, como yo. Se parece mucho a mí: puede estar alegre o triste.

Sigo pensando en alguien y a la vez confundo el ruido que hacen las gaviotas con sonidos maravillosos y llenos de vida. Intento seguir con la mirada el recorrido que hacen en el cielo. Cuando se ponen a la altura del monte es cuando me parecen más bellas.

Son imágenes que no conseguiría olvidar si un día me voy de aquí.

¿Quién pudiera ser gaviota? Y volar a ras de las olas mientras me río pensando que soy un poco más feliz.

El cielo se ha oscurecido y creo que va a empezar a llover. Mientras, yo sigo caminando sin rumbo. No iré muy lejos, puesto que tengo el final de la playa casi delante, pero me gusta caminar pensando que no voy hacia ningún lugar.

¿Qué estarás haciendo tú ahora? ¡Ojalá compartieras este momento conmigo!

La arena está llena de huellas. Las hay variadas, incluso algunas de pájaro. Parece que entre tantas, las mías se hacen notar más, quizás porque piso con tanta fuerza que hundo mis pies casi hasta lo imposible. A fin de cuentas, parece que todavía me queda algo de soberbia.

Me siento como ese bicho con alas que intenta abrirse paso entre los gigantes granos de tierra. Esos que tanto abundan en verano.

Jamás he confesado que el ruido de las olas me susurre cosas atrevidas. Prometen saltar cualquier día y llevarme con ellas, cabalgando; lejos, para que no me haga nadie daño.

Nunca pensé ser una sirena, ni siquiera se me ha ocurrido, pero cada vez que paso por aquí, es como si este lugar me robara la poca cordura que me queda. Hace que se me ocurran cosas insospechadas. Sólo quisiera ser sirena si a él se le ocurriera ir más a menudo a pasear junto a las rocas.

He llegado al final de la playa y estar delante de la pared que no me deja seguir y corta mi camino, me ha vuelto a recordar a tí. Pongo mi mano en la pared, un muro frío; demasiado frío y quizás también demasiado duro para mí. Me trae cosas malas, cosas agradables... Me he quedado un rato, olvidándome del tiempo, con la mano en el muro.

He vuelto a dibujar tus ojos con la imaginación; incluso parecía que me sonreías.

El camino se ha acabado, como otras cosas, como tú, como yo

He dejado de sentir frío en la cara para sentirlo en el corazón.

Desperté de mi ilusión para acordarme de tí, de tus ojos.

Pero en ellos ya, no encuentro nada.

No has dejado que encuentre nada.

A. ALUSTIZA

*El día cambiará  
y pronto el sol pintará  
con sus colores  
tal día como hoy, gris.*





# ASKATASUNA

**Kaixo! Ni mendarotar kazetari gazte bat naiz. Nahiago dut nire izena ez aipatzea. Kazetari guzien bezala, historio eta artikulua aberats eta interesgarriren atzetik nabil. Oraingo ez daukat ospe handirik, baina laister lortuko dudana itxaropena daukat, nahiko urria izan arren. "Egin" aldizkarian zenbait lan egina naiz.**

**Orain aurkeztuko dizuedan lan hau, Euskal Herriko problematika landuz eginikoa da. Bertako borrokaren muina eta punturik ahulena preso, errefuxiatu eta deportatuetan oinarritzen da. Hortaz nire historia preso baten bizitza da, bere ikuspuntua hemengo egoerari buruz.**

**Ez zitzaidan oso erreza egin historio honen lorketa. Lehenengo prest egongo litzatekeen preso bat aurkitu behar nuen, eta aurkitu nuen. Herrera de la Mancha-n zegoen, berak argitu zidanez, opor motz batzuk igarotzen. Lehengo moduluan dago, beno berak argituko dizkizue horrelako gauzak.**

**Gehiago luzatzerik nahi ez dudanez, bere esku uzten zaituztet.**

*- Oharra : Idazlan honetan agertzen diren pertsonai, leku eta ekintza guztiak asmatuak dira. Errealitatearekin zerikusirik baldin badu, kasualitate hutsa litzateke.*

## I KAPITULUA

Kaixo, Joxeba Zubikaray Oregi nauzue. Jaiotzez Txankarta baserrikoa. Baserri hau non dagoen galdetuko diozue zeuen buruel; Azpeitian aurkitzen da. Jakingo duzuenez, Urola bailaran kokaturik dago. Oso herri txiki eta euskalduna dugu Azpeiti. Txikitandik bizi izan naiz bertan eta asko maite dudana herria da. Txankarta baserria beste edozein baserriaren itxurakoa da. Ataria pago eder batek gerizatzen du, bertan gizaldiz gizaldi iraun duenak. Aurrekaldean betidanik gure jolasleku izan den zelai ederra aurkitzen da. Baratza kokor bat ere badaukagu, eta nahiz eta gauza handirik ez egon, zazpi seme-alabei jaten emateko adina izan da.

Urola bailara ez da oso handia eta inguruan diren baserriak hauexek dira : ezkerretara Torre eta Bideburu, gorago Tellagorri. Behekaldean Zubeltzuri eta Akain, eta baserriaren eskubitara Palacio eta Olazahar kokatzen dira. Auzokideen artean nire adineko neska-mutilak ere badaude, eta hori dela eta beti izan ditugu harreman onak. Nire laguntaldea ere auzokoekin osaturik egon izan da betidanik.

Nire haurtzaroa oso lasaia izan zen, nire adineko beste edozeinen bezalakoa. Ez nuen arazo larririk eduki guraso eta lagunekin. Hobe litzateke oraindik gazte izaten jarraituko banu!

Familira itzuliz, zazpi seme-alabetatik gazteena naiz. Nire aita Joxe Zubikaray da; oso gizon bikain eta mardula, gure heziketa zuzentasunean oinarrituzena. Nire ama Matilde Oregi; emakume lehial eta langilea, ama on bat izatez gainera laguna genuena. Anaietan zaharrena Joxe Migel dugu, ondorengoak horrela dihoaztelarik : Eulali, Manuel, Julian, Elias, Maria eta ni. Ez dakit lehenago aipatu dudana, baina Maria nire arreba bizkia da. Bizitasun handi eta borondate oneko arreba dut. Anai guztiok dugu bata bestearekiko itxura, bai fisikoki eta bai psikikoki. Fisikoki aitaren aldera jo dugu, baina psikikoki amaren aldera. Ni, egia esan, anai guztiakin oso ondo konpondu izan naiz betidanik. Ez naiz sekula egon mesede bat eskatzeko

lotsatan.

Orain 23 urte ditut, eta 14 urterarteko ikasketak egina naiz. Utzi egin nuen, ez bait zitzaidan asko atsegin. Eliasek eta Mariak ikasketekin aurrera jarraitu zuten, eta orain Eliasek Zestuan eta Mariak Azpeitian lanpostua dute. Ni zurgina naiz eta aitaren-gandik ikasitako lanbidea dut. Zurgindegia baserrian dago. Nahiz eta berau oso handia ez izan, diru kopurutxo bat gureganatzen dugu hilaren bukaerarako.

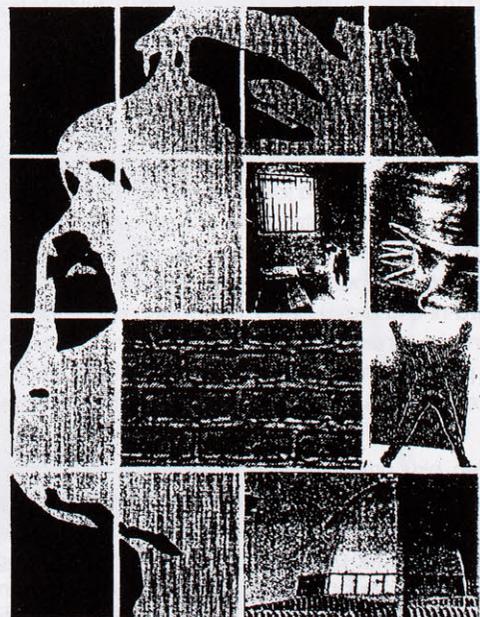
## II KAPITULUA

Nahiz eta baserriko lanak nahiko gogorrak izan, etxean geratzen ginen anai-arreben artean erraz moldatzen genituen lanak. Lanik gogorrena ikuluko jira izaten zen. Lan hau askotan nire esku egoten zen.

Generalki, jaikitze ordua eguzkiaren irteerarekin bat izaten zen, goizeko seirak sei terdiak aldean. Behiak gobernatu ondoren, zurgindegirantz abiatzen nintzen, aita eta anaiak beste lanen kargu uzten nituelarik. Zurgindegiko lana ez zen oso neketsua izaten, nahiz eta neuk bakarrik niharduen. Batez ere auzokoak eginiko eskaerak izaten ziren: ateak konpondu, armairu edo mahaiak egin, e.a.... Lantokian ez nuen makineria askorik eta neuzkanak pertsona batek maneiatu zitzaizkeenak. Arratsaldez ere aroztegiaren aritzen nintzen eta afaldu ondoren, asteguna izanez gero, lotara.

Asteburuetan, baserriko lanaren ondoren, nire laguntaldea-ekin elkartzen nintzen. Igandeetan Azpeitira jeisten ginen bederatziretako mezetara joateko. Meza ondoren eliza inguruko sagardotegiaren hamarretakoa egiten genuen eta ohitura zen bezala bertsoetan ere aritzen ginen. Txikiteo labur baten ondoren, etxaldera inguratzen ginen bazkaltzera. Iluntzean, lokuluxka motz eta lasaigarri bat ondoren, farranda izaten genuen gogoko. Erromeria non, han izango ginen gu. Trikitilariak oso gustoko genituen, eta makina bat dantza eginikoak gara.

Nahiz eta zeharo baserriarrak izan, nesken artean izugarriko arrakatsa genuen. Ez da nik esana delako, baina oso mutil talde jatorra osatzen genuen. Itxura eta izaera desberdineko neska ugari ezagutu genituen. Tartean baziren hezur-belztz edo belarrimotz deiturikoak (erdaldunak), nahiko txoroak gertatzen zitzaizkigularik. Baina batez ere euskaldunekin konpontzen ginen hobekien, gure pentsakera berdina baitzuekaten. Bageneukan oso gogoko genuen neska talde bat, Zestuarak bereak. Denak oso neska polit eta jatorrak, eta batez ere bat neukan oso begiko; baina kristoren kalabazak jasotzen nituen. Hala eta guztiz geneukan sasoiarekin ez zitzaigun axola.



### III KAPITULUA

Aurreko bi kapituluaren sarreraren ondoren, gaiaren zatirik garrantziskoena edo ardatza sakonduko dut nolabait.

Betidanik, oso giro euskaldunear sarturik egon naiz. Hori dela eta Euskal Herriaren arazoak nire arazotzat neuzkan. Herri maitatu honen problema larriena Espainiarekiko dependentzia da, bai ekonomikoki eta zer esanik ez politikoki. Gobernu zentralak menperaturik gaituela uste du. Baina usteak ustel gertatzen dira normalki, eta esan genezake berdin gertatzen dela Euskal Herriaren kasuan.

Oso nortasun berezikoa dugu gure herria. Hori dela eta borroka garbirako prest gaude. Gobernua, ordea, Euskal Herriarekiko bere eginkizunetan azpikoan aritzen da. Horregaitik, ezinezkoa egiten zaigu guk hainbeste desio dugun askatasuna. Esan daiteke, Euskal Herria askatasun egarri bizi izan dela azken mende hauetan. Nahi edo egarri horrek bultzatzen gaitu gu, euskaldunak, mugitzera eta borrokara, askatasuna bait da herri batek izan dezakeen pitxirik ederrena. Askatasunik ez duen herria, hizkuntzarik ez duena bezalaxe, porrotera joango da; nortasuna galtzeko arrisku handian legoke, oso indartsua ez baldin bada behintzat. Noski, ezinezkoa da askatasun osoa, beti bait gaude zerbaiten menpean, gauzarik arrunt eta ziztrinena izanda ere. Baina Euskal Herriak ez du osoko askatasuna eskatzen, neurri batekoa baizik:

Ni beti izan naiz oso ideologia abertzalekoa, bizi izan naizen inguruaren arabera, noski. Pentsakera honek eragin oso handia izan du nire bizitzarengan. Etxean ere oso abertzale izan direnez, oso txikitandik izan dut ETA-ren berri. Osaba bat "Nanclares de la Oca"-n gartzelaturik eduki nuen. ETA-tik lehenengo gustatu zitzaidana, bere izena izan zen: "Euskadi Ta Askatasuna". Oso izen jator eta euskalduna iruditu zitzaidan, denon pentsakera eta nahi ezkutuen adierazten zuena. Haseran ez nituen oso gogoko erabiltzen zituen metodoak, ez bait zitzaidan gogorkeria atsegin. Baina hazten nindoan neurrian, beste metodo guztiak ez zutela erantzunik konturatu nintzen; eta "goikoak" ez badira bortxatzen, borondatez ez dute ezer oparitzen. Politikoki konturatu nintzen ETA nondik zebilen.

Nik oso lagun min bat neukan, eta berari nire kezken berri eman nionean, harri eta zur utzi ninduen bere gaur egungo egoeraren berri eman zidanean. ETA-ko partaidea zen. Eta sartzeko bidea eman zidan. Nik, lehenengo zirraren ondoren, pentsatuko nuela erantzun nion. Horrela agurtu ginen. Gauean, burkoarekin eztabaidatu ondoren, baiezkóa ematea erabaki nuen. Biharamunean erantzun nion, baina baldintza oso garrantzitsu batekin: hilketarik EZ. Baldintza hori betetzen saiatuko zela esan zidan, eta biok lepotik helduta sekula harrapatu dudan mozkorrik handiena harrapatu genuen. Beldurrik uxatzeko nolabait.

Asko kostatu zitzaidan nire egoera onartzea, zer egin nuen ondo ulertzea. Egun hartatik bi hilabetetara lagunak deitu zidan, helbide bat emanez eta joateko esanez. Bertan zenbait tipokin elkartu, eta lehen ekintza prestatu genuen. Bahiketa bat zen (noski, dirua lortzeko). Nire lana irteerak eta sarrerak zaintzea zen, eta gizona bahitzea. Egin genuen, eta ongi irten zen, nahiz eta ni oso urduri egon. Geroago argitu zitzaidanez, hura izan zen nire lehen froga, eta gainera ondo pasa nuen. Alde batetik pozez gainezka nengoen, baina nire gorputzean beldur asko ere nabari nuen. Hala ere, pozak irabazi zuen eta aurrera jarraitu nuen. 20 urte egin berriak nituen.

Azken hiru urteetan, nire karrera ETA-ren barnean nahiko azkarra izan zen. Inurriaren lanari esker igo nintzen. Nik gehienetan azken ikutuak ematen nizkion lanari, eta dena ondo irten zedin zaintzen nuen. Poliki poliki nire kideen artean ospetsu egin nintzen, nire izakera xalo eta langileari esker. Beraien gomendioak oso lagungarri izan zitzaizkidan eta egunetik egunera puntuak irabazi

nituen, buruzagi izatera heldu arte.

Baina 1986-ko otsailaren 22-an...

### IV KAPITULUA

1986, Otsailak 22. Data oso ezaugarritua, nire bizitza erabat aldatu zuena, aske izatek iheskeri bihurtu ninduen eta beranduago preso.



Itxura txarrean zabaldu zen goiza. Zeruan laino ilun eta beltzaranak ageri ziren. Ikaragarriko euri zaparrada egina zen, eta trumoi eta tximistak ikusten eta entzuten nituen urrutian.

Oso luze egin zitzaidan gaua, ez bait nuen oso lasaiki igaro. Ume umetatik izan diet beldurra ekaitzei. Honen ondorioz amesgaiztoak edukitzen nituen. Baina gau hartakoa oso esanguratsua izan zen: neure burua txori bezala kaiola barnean ikusten nuen, eta ekaitz izugarria zegoen, eta jabeak kaiola lehiora ateratu zuen, eta tximista hemendik, hortik, handik... lzerdi patsetan jaiki nintzen, eta egun hortan zerbait ikaragarria gertatuko zitzaidan bihokada izan nuen.

Nire ideia berezi horiek erabat baztertzeko, zenbait ekintza burutu zituen: jaiki, aurpegia ondo garbitu, jantzi, e.a.... eta beste zereginik ez nuenez, eta denbora soberan, zenbait egunetako bizarra kentzeari ekin nion.

Bapatean...atarian ahotsak entzun nituen. Ordu haietarako nahiko arraroa iruditu zitzaidan, eta lehiatilik begirada bat bota nuen. Lehenengo nire gurasoak begiztatu nituen, eta ondoren ezagun egin zitzaidan zenbait auto. Berehala

- ¿Joseba Zubikaray está en casa?

Nik gurasoen harridura nabaritu nuen.

Beldurrik bultzaturik, ihes egitea erabaki nuen. Soinean nituen arropak aldatu gabe, eta nire arreba Mariak gustoko zuen jertse lodikote bat eskuratuz, ihesari eman nion. Zurgindegiko atzekaldeko atetik, basora aldera abiatu nintzen.

Zeharo ikaraturik nengoen, hankak bakarrik oaten zitzaizkidan eta nire bihotzak taupada izugarriak ematen zizkidan. Makina bat aldiz ehizan eginiko basoak zeharkatu nituen, eta pinutarte batetik azken agurra egin nion nire hauzotxoari. Lagunetaz, familiaz, ... oroitzenak betetzen zidaten burua,

eta ondorioz, zeharo mindurik, negar malkoak ixuri nituen. Baina nire buruari hori baino indartsuagoa izan behar nuela gogorazi nion, eta esku batez malkoak xurgatu nituen.

Une txar hori pasa ondoren, nire norabidea erabaki nuen. Lehen pausoa nire taldekideekin elkartzea izan zen, horretarako Tolosa aldeko bidea hartu nuen. Mendiriz mendi, Tolosa alderaino iritsi nintzen. Jeisten ari nintzelarik, urrutira "txakurrak" ikusi nituen. Beldurrak bultzaturik, inguruko baserri batetara hurbildu nintzen, babes bila. Bertako baratzean agure batekin topo egin nuen. Berari inguratu nintzaion eta bihotz onekoa zirudienez, nire beharretarako zenbait eskari egin nizkion. Ezer txarrik susmatu gabe, sukaldera abiatu ginen. Atzeruntz begiratzea bururatu zitzaidan, eta berdeak hurbiltzen ikusi nituen. Nolabait ezagutua izan nintzen. Larrialdi hartan, zer egin ez nekiela, korrika egiteari ekin nion. Atzetik etorri zitzaizkidan, eta baserrira heldu baino lehenago harrapatu ninduten. Oso esperientzi lazgarria izan zen niretzako, eta ondoren etorriko zen guztiaren aurkezpena. Biren artean heldu, eta hirugarren bat ostikoka eta zaplastekoka hasi zitzaidan.

Papeleo burokratiko guztiaren ondoren, juizioa (teatro hutsa) eta formularioaren ondoren, gartzelaratua izan nintzen. Hor bukatu ziren nire askatasun itxaropenak. Etorkizun oso iluna ageri zitzaidan.

Gaur egun ia urtebete daramat gartzelatua. Haserñan, itaunketak eta torturak ugariak ziren (nahiz eta gobernuak ezetza eman). Baina horren bukaera ere heldu zen, eta orain bizitza nahiko normala egiten dut. Asko kosktatu zitzaidan habitat horretara ohitzea. Badakit topikoa dela, baina askatasun falta handia sentitzen dut. Gauean, nire gelatik izarrei begira nagoenean, gogora etortzen zaizkit Euskal Herria, familia eta lagunak. Goibeltasun une hoietan, begiak malkoz betetzen ditut. Bertan ditudan lagunei esker, mementu latz hauek gainditzen ditut.

Hemen daukazue nire historia. Nahiko arrunta da, eta pozituko nintzateke gustatuko balitzazue. Eskerrikasko ematen diet hau irakurri dufen guztiel, eta nahiz eta kasu partikularra izan, adibidetzat hartzea nahiko nuke.

Askatasuna munduko gauzarik ederrena da, eta Euskal Herrian arazo hori dugunez, beraregaitik borrokatzea eta bizia ematea merezi duela uste dut.

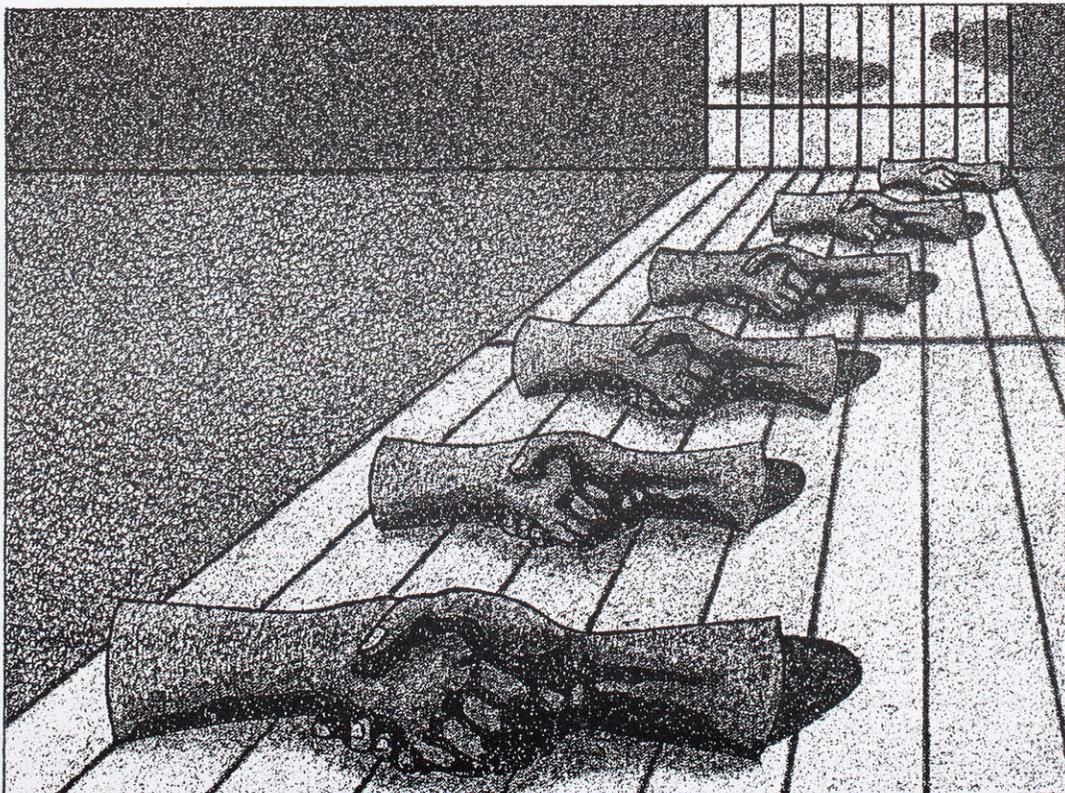
OLATZURI

EUSKO GUDARIAK  
GOAZEN MENDIRIZ MENDI  
EUSKOTAR GAZTEAK  
GOAZEN ARANTZAZ GORA  
MENDI GOIZALEAK

HAIZE OSASUNSUAZ  
BIZIA INDARTZERA  
ABERRI GUZIARI  
AGUR EGITERA (BIS)

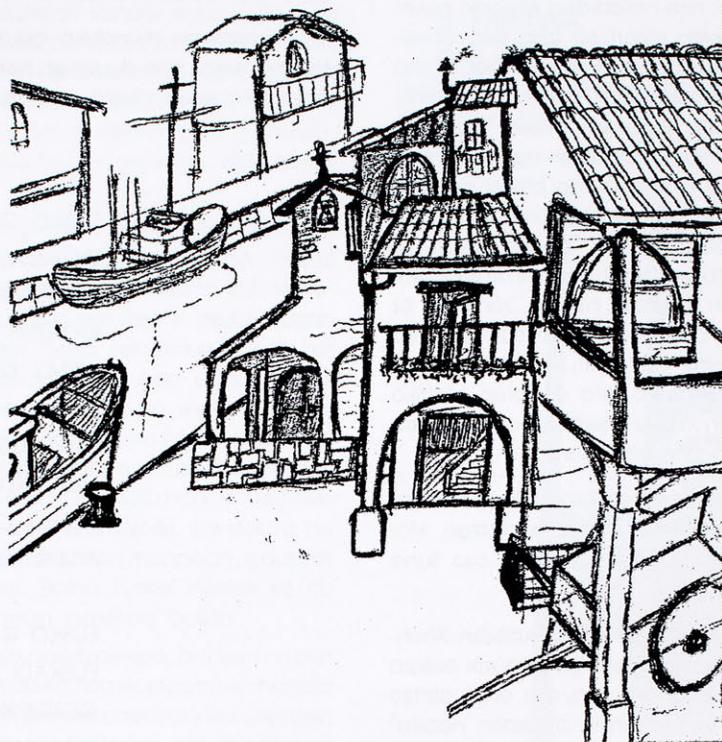
EUSKO GUDARIAK GARA  
EUSKADI ASKATZEKO  
GERTURIK DAUKAGU ODOLA  
BERE ALDEZ EMATEKO (BIS)

IRRINTZI BAT ENTZUN DA  
MENDI TONTORREAN  
GOAZEN GUDARI DANOK  
IKURRIÑAN ATZERA (BIS)



Txontea

## LA COCINA DE MI ABUELA "PILLIPA"



En la calle Arranegui (Pescadeñas) nº 1 mi abuela paterna, "Pillipa", regía una tienda "supermercado-liliput" : en pocos metros cuadrados había un surtido inimaginable de objetos. Chanclos de madera y cuero, chapines, bolas maravillosas para lavar, aceite de oliva, pan y aguardiente de caña, pasando por cacahuetes, garbanzos, ovillos y calcetines de lana virgen, zapatitos de niño con sus betunes blanco y negro, amén de patatas, manteca de cerdo, tocino, chorizos, jamones y morcillas, alpargatas, borceguíes y alguna cosa más ... y bacalao.

Era un modelo de tienda de la Edad Media, en la que vivíamos todo el día desde las 8 de la mañana hasta las 11 de la noche. El mostrador y la entrada estaban en el portal de la casa, donde además existía otra puerta para la bodega comunicada con la tienda y donde estaban los dos fogones para la comida y unos depósitos de piedra para curar tocinos y jamones, porque cada quince días del invierno se mataba un cerdo joven de cien kilos de peso, en el portal de la casa. El matarife llegaba a las ocho de la mañana, mataba el cerdo y lo quemaba en plena calle y abierto en canal lo dejaba, metido en un palo, arrimado a la pared. Al mediodía se formaba una gran cola para comprar las morcillas, buenísimas, que iban de la olla a las manos de los compradores.

Pero el distintivo de la casa era un bacalao colgado en una de las jambas del portal de la casa.

El bacalao era de Islandia y se lo suministraban los importadores de Bilbao. Siendo yo un adolescente, 1924, mi abuela nacida hacia 1840, no tenía ni idea de que sus antepasados de Lequeitio (Vizcaya) hubieran pescado bacalao en Islandia bastantes años antes de que Colón descubriera las Indias Occidentales del Sur, nos hubieran cerrado el camino a Canadá, Labrador, Terranova y Groenlandia...

Pero, 400 años pescando el bacalao, secándolo y trayéndolo de Ultramar, había creado una tradición culinaria de la que ella había recogido el testigo, ignorando desde cuándo venía hasta nosotros.

Tuve que convivir dos años con mi abuela viéndola cocinar en aquella bodega oscura sin salida de humos. Necesariamente los dos fogones se alimentaban con carbón vegetal, cocinando siempre en cazarros de barro, como en la Prehistoria. No cesaba en sus visitas, de la tienda a la cocina. Cada vez sacudía la cazuela un momento, vigilando la cocción.

Preparaba platos sencillos y deliciosos como patatas en salsa verde, borona de maíz con leche abundante, cocida hasta consumirse el líquido, atún blanco y lomo de cerdo asados a la parrilla, cabrarroca en salsa verde y roja ... pero, para mí, la delicia de las delicias era una cazuela de bacalao.

La cosa tiene su miga : en la tienda nadie quería la cola huesuda del bacalao. Ella guardaba esos trozos en un cajón bajo el mostrador. Cuando tenía una docena los ponía a remojo durante 24 horas, renovando el agua, y les quitaba las escamas. Después procedía de este modo : ponía en la cazuela de barro ancha y poco profunda, aceite de oliva y abundante cebolla roja. Cuando la cebolla empieza a dorarse, le añadía una cucharada de pimentón dulce, lo removía dos segundos

y añadía agua; al calentarse, ponía las patatas en rodajas. Al cocerse éstas, añadía el bacalao con la piel hacia arriba. Quince minutos de cocción y a la mesa.

### La vuelta a Terranova

A los cuatro años de mi estancia en Lequeitio, el año 1927, a los 200 años del Tratado de Utrech, se reanuda la pesca del bacalao en las mismas pesquerías del siglo XVI. Y el primer capitán que se enrola para esta misión, será Eustaquio, el hijo de mi abuela Pillipa, mi padre. En doscientos años de ausencia se ha perdido la memoria histórica y tenemos que recurrir a los bretones para que nos enseñen a pescar. Las consecuencias serán las de que nuestros mayores secaban el bacalao en su origen y éstos nos enseñan a traerlo en verde.

Para que mi madre pudiera comunicarse con su marido, empiezo a rellenar sobres con direcciones a St. Pierre y Miquelón, a Halifax, a Nord Sydeny, a St. John's... según donde fuera a arribar el barco de 1600 toneladas. Así durante 34 años, 54 campanas, hasta que mi padre se jubiló a los 70 años.

Mi abuela estaba feliz y contenta porque el bacalao ya no era de importación, sino pescado por su propio hijo. Pero, no hay rosa sin espina. En el anedoctario de la pesca en Terranova tenemos una referencia de René Belanger a una carta escrita por un joven de San Juan de Luz que escribía a sus padres : "Aquí estamos comiendo sardinas podridas..." También un joven de Lequeitio escribió a su casa un remedo del anterior : "Aquí estoy comiendo patas de cuto y carne de mono". Lo cual llegó a los oídos de mi abuela que exclamó indignada : "Zorritzto oiek, sekulan berorik jan ez dutenak...!" "Esos piojosos que en su vida han comido caliente...!"

La reiniciación de la pesca del bacalao fue un elemento más en la reactivación de los puertos pesqueros, cuya situación era bastante incómoda y pobre. Mi abuela por los años de mi estancia con ella, era además de tendera, prestamista. De vez en cuando aparecía por la tienda una mujeruca arrugadita con un pañolón en la cabeza, La Ferrolana, casada con Ramón, un pescador lequeitiano que desconocía el gallego y sabía poco castellano:

- *Filipiña, préstame cinco pesetas.*

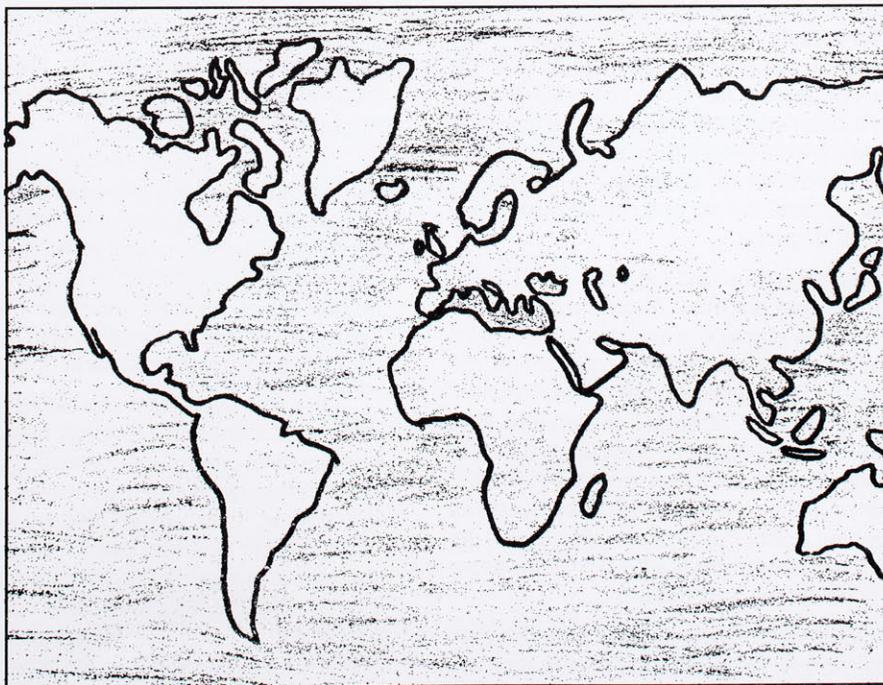
Y le traía en prenda la chaqueta de boda de su marido. Las partillas que Ramón traía a casa eran escasas y era público en Lequeitio que la miseria reinaba en el hogar. Y no era el único. Uno de los días que arribaba con su cesta vacía le salió la mujer al encuentro :

- **Ramón, miserable, pobre y orgulloso, Severo (el hijo) está en la cama con mal de ojos.**

- *Severo y tú vete a la puñeta.*

Las viejas boniteras a remo y vela estaban dejando lugar a los primeros barcos de vapor y con ellos revivieron nuestros puertos pesqueros.

ANES ARRINDA



# HISTORIA CONTADA EN DISTINTAS POSTURAS

La primera cosa que se me ocurre en estos momentos para escribir, es que estoy sentado en mala postura. Por eso mismo estiro una pierna, luego la otra, hago una flexión hasta tocarme la punta de los pies y, vuelvo a mi postura original. Y sin embargo, estando en la misma postura que antes, me encuentro mucho más cómodo. Hasta que me invade de nuevo la incomodidad. Pruebo ahora otra postura: la pierna derecha, que antes se encontraba debajo de la izquierda, la pongo encima de ésta. Y aunque mi pierna derecha se queja de tener su pierna compañera encima, no le hago caso y la dejo así. Pero llega un momento, en que sus quejas, en forma de gritos incómodos, llegan a incomodarme a mí también. Por eso estoy ahora en esa forma, de todos característica, en que nos encontramos dentro de la placenta. ¡Postura fetal y no fecal!. Sin pensar en nada, pues me es difícil pensar fetalmente, cierro los ojos y me dejo estar. Poco a poco voy retrocediendo y creo estar dentro de la placenta ¡que ya me gustaría saber dónde está la que, en una única ocasión me acogió agradablemente y sin chistar!. ¡Qué comodidad! ¡Qué despreocupación!

Esta agradable sensación, se ve interrumpida por carcajadas estúpidas. Se ríen de mi postura fetal. También se ríen, y ellos no se dan cuenta de ello, de ellos mismos. Pues ellos también estuvieron en esta misma postura. Además, ellos tienen el ombligo más feo que el mío, y yo, sin embargo, no me río de ellos por ese motivo.

Desde mi postura prenatal, abro el ojo izquierdo y les veo. Les veo y les miro. Les miro y les veo. Les veo, les miro y, espontáneamente les saco la lengüita. Dejan de reírse, me sacan ellos la suya, y me doy cuenta que han estado comiendo chipirones. También me doy cuenta, gracias a mi hiperperceptibilidad, que la tinta era pelicano, aunque sean pelirrojas sus cabezas. La tinta pelicano está aguada y, ¡no por eso les llamo cabezones!. Creen que estoy turulado, pero yo no me lo creo. Pues desde mi postura fetal he hallado la verdad.

Una vez hubieron marchado, todavía riéndose de sí mismos, cambio mi postura y, haciendo uso de mi sentido común, levanto mis pies hasta la altura de mi cabeza y los apoyo sobre mi nuca. Una vez hecho esto, mando que me hagan una fotografía con la foto del Gran Gurú Majarachi, como fondo. No sabría decir por qué me decidí tener como fondo, al Grand Gurú Majarachi detrás mío pero, de lo que sí estoy seguro, es que acerté en mi decisión. Y me decido también, a no enseñar a nadie la foto que me sacaron. Porque nadie entendería mi decisión.

Han pasado 40 segundos para que empiece a seguir esta historia y ¡no me arrepiento por ello!. Ahora mi postura es más incómoda que cuando empecé a escribir este relato. Mis rodillas tocan mi pecho. Y la lengüita, que antes me había servido para sacársela a ya sabes quién, esta chupando, está lamiendo esas rodillas. Mientras la lengüita está chupando sin cortarse, me viene a la cabeza la idea de poder describirte, querida lectora, el sabor que me produce: sabor rodillante; sabor, que a no ser por el vello, sería suave. Pero no lo es. Es más bien agrio. Pero me imagino que el sabor de mis rodillas no resultará interesante. Por eso, pasamos de mis rodillas, y volvemos a la postura.

Si antes he dicho que mis rodillas estaban pegadas a mi pecho, no he mentado, ya que, mi intención no es la de mentir. Y si no se me cree, es porque se cree que estoy mintiendo. Y eso puede llegar a mosquearme. Pues bien, como he

dicho, mi pecho estaba pegado a mis agrias rodillas velludas. Si, estando en esta postura, algún desaprensivo colocara debajo mío un hermoso huevo de gallina, ¿¡quién sabe si yo me pondría a cacarear!?. A lo mejor empezaría a cacarear y gritaría a todo aquél que pasara a mi lado: ¡miradme, miradme, que voy a poner un huevo, que voy a poner un huevo!. Algún despistado podría -¿por qué no?- confundirme con una verdadera gallina y, se creería responsable del descubrimiento de la primera gallina parlanchina. Y a lo mejor, el huevo que hubiera podido poner, pudiese ser de Au. E intentaría secuestrarme, eso sí, sin ánimo de lucro. Aunque también podría suceder que me secuestrara con el fin de cambiar ese Au por Ag. Y si tengo Ag es porque ayer me fuí de martxa.

Vuelvo a mi postura fetal y empiezo a pensar. Y a recordar. A recordar la gran lucha que tuve que entablar con los demás espermatozoides para llegar a mi destino. Luchar para encontrarme con la gónada que hubiera de ser, para el resto de mi existencia, mi gran compañera. Fue una lucha cruel, ¡a muerte!. Muchas veces me he preguntado: ¿qué habrá sido de mis compañeros de lucha?. Que han perecido ya lo sé, pero... ¿a dónde fueron a parar?. Que yo recuerdo, no ví, durante la gran odisea, ninguna parada. Tuve que luchar sin ningún tipo de escrúpulos. Una lucha letal para llegar a la postura fetal. Me acuerdo, muy bien, que antes de empezar esa horrible y cruel lucha, todos los espermatozoides vivíamos en armonía; éramos todos muy buenos amigos. De pronto, la Gran Eyaculación, hizo que nos odiáramos los unos a los otros. Ese armonioso mundo feliz se deshizo. ¿Por qué?. Instinto de supervivencia. Pero me estoy deprimiendo con toda esta historia espermatozoidal, así que cambio de postura.

Ahora sí que cambio de postura.

Ahora sí que me encuentro a gusto. Siento caricias en mi cuerpo y eso me gusta. Mientras contemplo el paisaje de mi alrededor, mi brazo izquierdo acaricia algo que no llega a distinguir muy bien. Mi mano derecha acaricia algo y, este algo, acaricia mi mano derecha. Pero toda esta imagen que se me presenta, se va desvaneciendo poco a poco y, tan sólo me queda ese recuerdo.

Lo último que se me ocurre en estos momentos para dar término a esta historiacuentorelatonarración es que, ahora, atado como estoy, mi situación es mucho más incómoda que cuando empecé. No hacen, mis secuestradores, más que obligarme a poner huevos. Esta incómoda situación en que me encuentro, hace que me sienta feliz porque sé, a ciencia cierta, que con el dinero que sacan con mis huevos de Au, se está paliando todo el hambre que existe en...

Por fin he tomado una decisión. Un poco tarde, ya que tenía que haberme decidido mucho antes. Y he decidido acabar este... ¿cuento?; ¿relato?; ¿narración?; ¿historieta?. Y he decidido también introducirme de nuevo, no sé cómo, en la placenta. Y no salir en toda mi vida. Porque en esta postura es donde se descubre la verdad, el sentido de nuestra existencia. Lejos de la civilización. Esa civilización que se cree inteligente. Esa civilización que cree que la inteligencia es algo bueno. Y no se para a pensar que, esa cosa llamada inteligencia, puede ser, nada más y nada menos, una TARA MENTAL. Porque los bla, bla, blabla, a lo mejor, bla, blabla, habiéndose destruido la cafetería, blabla, tururú, chachachá.

# QUIERO ENCONTRAR UNA RAZON

*¡Cuántas mañanas he pasado  
sentada en mi cuarto,  
mirando un trozo de vida!*

*Quiero encontrar la razón de vivir.*

*La lluvia acaricia los árboles  
como si fuese un regalo después  
de tanta tristeza.*

*Todos los días quisiera emborracharme  
quisiera huir, pero ¿de qué?  
¿De qué necesito huir con tanta  
urgencia y necesidad,  
acaso de tí?*

*Me asusta todo, hasta las gaviotas que  
ayer volaban cerca de mí.  
Me asusta que nunca cambies y que  
cualquier día también te lleve la vida,  
sin ni siquiera saber si por lo menos  
me has querido un poco.*

*Nadie ayuda a nadie,  
yo quise romper la regla contigo  
y lo único que conseguí fue que  
me odieran y me hirieras.*

*¡Cuántas personas cierran los  
ojos a la verdad diciendo: "Ya  
lo sabemos"!  
¡Qué hipocresía, Dios mío!  
¡qué injusticia!*

*He aprendido algo que en este tiempo:  
la vida golpea al que no tiene culpa;  
¿o acaso nos dejamos golpear?*

*Quiero encontrar una razón  
de vivir,  
que me sirva para ser feliz.*

A. ALUSTIZA



## VII. "TENE MUJIK"

# Narrazio Motzeko Literatur Saria

### DEIA

«TENE MUJIK» Narrazio Motzeko Literatur Sarira, bere zazpigarren edizioan, 365.000,— pezetaren hornitua.

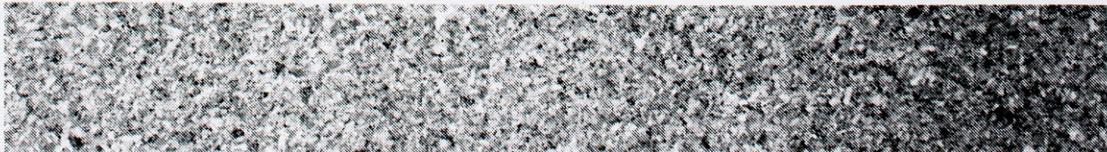
#### SARIAK:

- 1.º 125.000,— Pzta.
- 2.º 95.000,— Pzta.
- 3.º 70.000,— Pzta. Kutxa Probintzialekoa.
- 4.º 35.000,— Pzta. bertako saritu gabeko lan hoberenari.
- 5.º 40.000,— Pzta.ko. Bi akzesit 18 urte baino gaztegoentzat.

#### A R A U A K

- 1.—Gaiak libreak izango dira, jatorrizkoak eta argitarabeak. Lanak folio-tan, alde batetik, bi lerroko tartea utziz, mekanografikaturik gutiengoa 6 folio eta gehiengoa 30 folio delarik.
- 2.—Lanaren hiru ale Debako Udaletxera bidali 1990.eko Azaroaren 30a baino lehen.
- 3.—Lanak lemapean aurkeztu behar dira, obraren izenburua eta Debakoa den ezarrik; baina egilea nor den ezagutzeko bide eman dezaketenez sinadurarik eta ez xehetasunik ez da jarriko. Kartazal itxi batetan, kanpoan lanari jarritako izenburua eta barnean egilearen izena, abizenak, helbidea, telefonoa eta egilearen sinadura eta N.A.N.ren kopia.
- 4.—Sariak, Debako Udalak aukeratutako Epaimahaiak erabakiko ditu.
- 5.—Saria utz daiteke eman gabe. Epaimahaiak hala erabakitzen badu, baita ere zatitua eta hauen erabakia apelaezinezkoa izango da.
- 6.—Sari irabazleen erabakitzea Urteberriko Feri Egunean izango da, 1991.eko Urtarrilaren 5ean.
- 7.—Sariak izan ez diren obrak Udaletxean interesatuak jasotzeko geldituko dira; lehenengo ezik. Hau, Kultur Elkartearentzat izango da badagokio argitalpenerako eskubidea hartuz.

Deban, 1990.eko Martxo



## 1990.ko SAN ROKE JAIEN KARTEL ETA EGITARAU AZALAREN LEHIAKETA.

*Debako Udalak eta Kultur Elkarteak, 1990.ko San Roke jaien Kartel eta Egitarau azalaren ediziorako, lehiaketa bat antolatu du, hauek izango direlarik bere*

### OINARRIAK

#### LEHENA

Kartelaren neurria 88x58 zm.takoa izango da, eta deialdiaren zergatiari mugatua.

#### BIGARRENA

Erabili beharreko teknika librea izango da (argazkia, diapositiba, pintura, marrazkia, collage, etab.) eusgarri gogorarekin. Diapositiba eta argazkiaren teknika erabiliz gero, lehen aipaturiko neurrietan egokitzerakoan sortzen diren gastuak, sarria ematen zaionaren bizkar joango dira.

#### HIRUGARRENA

Ezinbestekoa izango da ondorengo testua agertzea, diapositiben bidez aurkezturiko lanetan ezik:

SAN ROKE

1990.ko Abuztua. DEBA

#### LAUGARRENA

Lehiaketan edozeinek parte har dezake.

#### BOSTGARRENA

Lehenengo saritua gertatzen denari HIRUROGEITAMA-BOST MILA (75.000,—) PEZETA eta plaka emango zaio eta HOGEITABOST MILA (25.000,—) PEZETAko akzesita Debako lehenari.

Lehen saritua debarra balitz, akzesita Debako Bigarrenentzat izango litzateke.

#### SEIGARRENA

Lanak Udalean aurkeztuko dira, 1990.ko ekainaren 29.ko 12 orduak baino lehen.

#### ZAZPIGARRENA

Lanak egilearen izenik gabe eta atzean idatzitako lema batez aurkeztuko dira, kartazal itxi batez lagundurik, kanpokaldean, aurkezturiko lanaren lema bera agertuz. Kartazalaren barruan egilearen izen-abizenak, helbidea eta telefona joango dira.

#### ZORTZIGARRENA

Aurkezturiko lanak publikoari erakutsiko zaizkio, Kultur Elkartean, erabakitzeke dagoen egunean.

#### BEDERATZIGARRENA

Saritu gabe gertatu diren lanak, erakusketaren azkeneko egunetik kontatzen hasi eta HOGEITAMAR (30) EGUNetako epean jaso ahal izango dira. Epea amaitu ondoren egileek ez badituzte jaso aintzakotzat hartzen ez dituztela pentsatuko da eta Udalak horietaz libreki baliatu ahal izango du, erreklamazio edo indemnizazio eskubiderik onartuko ez delarik.

#### HAMARGARRENA

Sarituak gertatzen diren kartelen jabe Udala egingo da eta bere iragarpen, argitaratze, zabalkunde eta abarren eskubide guztiak gordeko ditu.

#### HAMAİKAGARRENA

Epai-mahaiaren erabakia ukaezinekoa da.

#### HAMABIGARRENA

Lehiaketan parte hartzeak, arautzen duten OINARRIAK onartzea dakar berarekin.

## CONCURSO DE CARTELES Y PORTADA DE PROGRAMA DE LAS FIESTAS DE SAN ROQUE 1990.

*El Ayuntamiento de Deba y Kultur Elkarteak, convocan un Concurso para la edición de Cartel y Portada de Programa de las Fiestas de San Roque 1990, con arreglo a las siguientes*

### BASES

#### PRIMERA

El cartel deberá tener unas medidas de 88x58 cms. y deberá ajustarse al motivo de la convocatoria.

#### SEGUNDA

La técnica a emplear será libre (fotografía, diapositiva, pintura, dibujo, collage, etc.) con soporte duro.

En la técnica de diapositiva y fotografía, será por cuenta del posible ganador el gasto correspondiente a la ampliación, a la medida citada anteriormente.

#### TERCERA

Deberá constar inexcusablemente, el siguiente texto, a excepción de los trabajos presentados bajo la técnica de diapositiva:

SAN ROKE

1990.ko Abuztua. DEBA

#### CUARTA

El concurso es de libre participación.

#### QUINTA

Se adjudicará un primer premio de SETENTA Y CINCO MIL (75.000,—) PESETAS y placa, y un áccesit de VEINTICINCO MIL (25.000,—) PESETAS al primero de Deba.

En caso de ser de Deba el primer premiado el áccesit pasará al segundo de Deba.

#### SEXTA

Los trabajos deberán entregarse en el Area de Cultura del Ayuntamiento no más tarde de las 12 horas del día 29 de Junio de 1990.

#### SEPTIMA

Los trabajos serán presentados sin firma del autor y bajo un lema que figurará escrito al dorso, acompañado de un sobre cerrado, figurando en su exterior el mismo lema que en el trabajo presentado. En el interior del sobre constará el nombre y apellidos del autor, domicilio y teléfono.

#### OCTAVA

Los trabajos presentados serán expuestos al público en Kultur Elkarteak en fechas a determinar.

#### NOVENA

Los trabajos no premiados podrán ser retirados en el plazo de TREINTA (30) DIAS, contados a partir del último de la exposición. Transcurrido el plazo citado sin que los autores los hayan retirado, se entenderá que renuncian a ellos, y el Ayuntamiento podrá disponer libremente de los mismos, sin reconocer sobre éstos derecho de reclamación o indemnización.

#### DECIMA

Los Carteles que resultasen premiados, quedarán en propiedad del Ayuntamiento, que reserva todos los derechos relativos a su impresión, publicación, difusión, etc..

#### DECIMOPRIMERA

El fallo del jurado será inapelable.

#### DECIMOSEGUNDA

El hecho de presentarse al Concurso implica la plena aceptación de las BASES que lo regulan.

İLARGI

CRAC!!!  
CREC!!! CREC!!!

!!! RASSS!!!

FLOP!!!

İLARGI  
c, Iturkale.n3  
Deba

LAISTER ZUREKIN EGONGO GARA  
"İLARGI OPARI DENDA"



# GK:

GIPUZKOAKO KUTXA  
CAJA DE GUIPÚZCOA

CADUCA FINAL ▶

## TARJETA GK

Es lo que se lleva



## GK TXARTELA

Aldean eraman  
aldiro

La Tarjeta GK de la Caja de Guipúzcoa es lo que hay que llevar para estar al día. Para operar en los Cajeros Automáticos de la Caja de Guipúzcoa con toda comodidad.

Para pagar en cualquier establecimiento sin llevar dinero en efectivo.

Para disfrutar los servicios de las Oficinas AZ.

De forma automatizada y en un horario más amplio.

Y para viajar sin problemas de dinero.

Tarjeta GK. Es lo que se lleva.

Gipuzkoako Kutxaren GK Txartela eraman behar da aldean, eguneraturik egoteko.

Gipuzkoako Kutxaren Kutxazain Automatikoetan erabateko erosotasunez iharduteko.

Edozein dendatan aldean eskudirurik eraman gabe ordaintzeko.

AZ Bulegoetako zerbitzuez baliatzeko.

Era automatizatuan eta ordutegi zabalagoan.

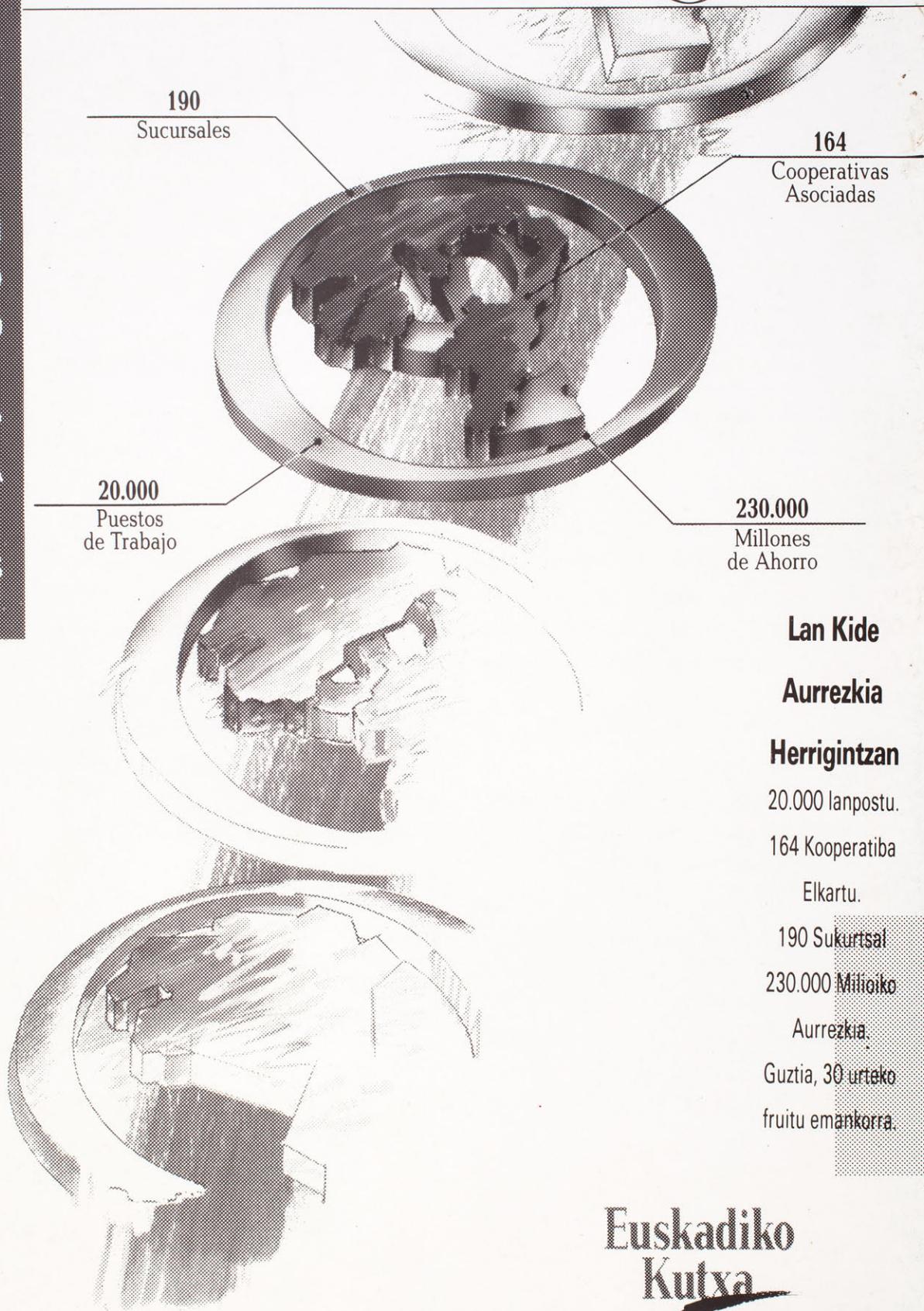
Eta diru-arazorik gabe bidaiatzeko.

GK Txartela.

Aldean eraman aldiro.

# GK:

GIPUZKOAKO KUTXA  
CAJA DE GUIPÚZCOA



**Lan Kide**

**Aurrezkoa**

**Herrigintzan**

20.000 lanpostu.

164 Kooperatiba

Elkartu.

190 Sukurtsal

230.000 Milioiko

Aurrezkoa.

Guztia, 30 urteko

fruitu emankorra.

**Euskadiko  
Kutxa**